

DE

ALLGEMEINE ANSCHLUSS- UND GARANTIEBESTIMMUNGEN

Bedienungsanleitung

EN

GENERAL INSTALLATION AND WARRANTY TERMS

Operator`s manual

HR

OPĆE UPUTE I GARANCIJSKI UVJETI ISPORUKE

Uputa za uporabu

CZ

VŠEOBECNÁ INSTALAČNÍ A ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ

Návod k obsluze

SL

SPLOŠNA NAVODILA IN GARANCIJSKI POGOJI

Navodila za uporabo

HU

ÁLTALÁNOS CSATLAKOZTATÁSI ÉS JÓTÁLLÁSI ELŐÍRÁSOK

Kezelési útmutató

RU

**Общие условия выполнения монтажных работ
и предоставления гарантии**

Руководство по эксплуатации

Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
1. Betriebsvoraussetzungen und wichtige Hinweise	7
2. Brauchwasserseitiger Anschluss (druckfest)	7
3. Zirkulationsanschluss	9
4. Flanscheinbauöffnung	9
5. Zentralheizungsanschluss	9
6. Wichtiger Montagehinweis	9
7. Korrosionsschutz	10
8. Temperaturregelung für Ladepumpe	10
9. Erst- und wiederinbetriebnahme	11
10. Außerbetriebsetzung, Entleerung	11
11. Kontrolle, Wartung, Pflege	11
12. Recycling und Entsorgung	12
Garantie, Gewährleistung und Produkthaftung	13

de

Technical data	16
Safety instructions	17
1. Operating requirements and important notes	18
2. Service water connection (pressure-tight)	18
3. Circulation connection	20
4. Flange insertion opening	20
5. Central heating connection	20
6. Important installation notes	20
7. Corrosion protection	21
8. Thermostat for feed pump	21
9. Initial startup	22
10. Shutting down, emptying	22
11. Inspection, maintenance, care	22
12. Recycling and disposal	23
Warranty, Guarantee and Product Liability	24

en

Tehnički podaci	27
Sigurnosne napomene	28
1. Uvjeti za rad i važne upute	29
2. Priključak na strani vode (tlačnan)	29
3. Cirkulacijski priključak	31
4. Otvor prirubnice	31
5. Centralni priključak grijanja	31
6. Važna uputa montaže	31
7. Zastita od korozije	32
8. Reguliranje temperature, pumpe	32
9. Prvo puštanje u rad	33
10. Isključivanje, pražnjenje	33
11. Pregled, održavanje, njega	33
12. Recikliranje i odlaganje	34
Opći garancijski uvjeti i garancija proizvođača	35

hr

Technická data	38
Bezpečnostní pokyny	39
1. Předpoklady k provozu a důležitá upozornění	40
2. Přípojka na straně teplé vody (tlaková)	40
3. Cirkulační přípojka	42
4. Přírubový montážní otvor	42
5. Přípojka ústředního topení	42
6. Důležitá upozornění k montáži	42

CZ

7. Ochrana proti korozi	43
8. Regulace teploty pro nabíjecí čerpadlo	43
9. První uvedení do provozu	44
10. Odstavení z provozu, vypouštění	44
11. Kontrola, údržba, ošetřování	44
12. Recyklace a likvidace	45
Ručení, záruka a odpovědnost za výrobek	46

Tehnični podatki	49
Varnostni napotki	50
1. Pogoji za obratovanje in pomembni nasveti	51
2. Priključek sanitarne vode (tlačni)	51
3. Obtočni (cirkulacijski) priključek	53
4. Odprtina za vgradnjo prirobnice	53
5. Priključek za centralno ogrevanje	53
6. Pomembni nasveti za vgradnjo	53
7. Zaščita pred korozijo	54
8. Regulacija temperature za polnilno črpalčko	54
9. Prvi zagon	55
10. Zaustavitev delovanja, izpraznitev	55
11. Preverjanje, vzdrževanje, nega	55
12. Recikliranje in odstranjevanje	56
Garancija, jamstvo in odgovornost za izdelek	57

Műszaki adatok	60
Biztonsági útmutatások	61
1. Üzemelési feltételek és fontos útmutatások	62
2. Használati víz- oldali csatlakozás (nyomásálló)	62
3. Cirkulációs csatlakozás	64
4. Karimabeépítési nyílás	64
5. Központifűtés-csatlakozás	64
6. Fontos szerelési útmutatás	64
7. Korrosziovédelem	65
8. A töltőszivattyú hőmérséklet-szabályozása	65
9. Első és ismételt beüzemelés	66
10. Üzemen kívül helyezés, leürítés	66
11. Ellenőrzés, karbantartás, gondozás	66
12. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	67
Jótállás, szavatosság és termékfelelősség	68

технические характеристики	71
Указания по технике безопасности	72
1. Условия эксплуатации и важные указания	73
2. Подключение хозяйственно-питьевой воды (напорное)	73
3. Подключение контура циркуляции	75
4. Фланцевое монтажное отверстие	75
5. Подключение системы центрального отопления	75
6. Важное указание по монтажу устройства	75
7. Антикоррозионная защита	76
8. Регулятор температуры для нагнетательного насоса	76
9. Первый ввод в эксплуатацию	77
10. Выведение из эксплуатации, опорожнение устройства	77
11. Проверка, техобслуживание, уход	77
12. Переработка и утилизация	78
Гарантийные обязательства, гарантия качества устройства и ответственность производителя за возможный ущерб от неисправного устройства	79

sl

hu

ru

Gasthermenspeicher

Bitte um Weitergabe an den Benutzer

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für die Warmwasserbereitung zu einem Speicher aus unserem Hause entschieden.

Wir danken für Ihr Vertrauen.

Sie erhalten ein formschönes Gerät, das nach dem letzten Stand der Technik gebaut wurde und den geltenden Vorschriften entspricht. Die durch kontinuierliche Forschung hochentwickelte Emaillierung sowie eine ständige Qualitätskontrolle während der Produktion geben unseren Warmwasserspeichern technische Eigenschaften, die Sie immer schätzen werden.

Durch die umweltfreundliche FCKW- freie Isolationsschäumung wird ein außerordentlich niedriger Bereitschaftsenergieverbrauch gewährleistet.

Installation und erste Inbetriebnahme dürfen nur von einer konzessionierten Installationsfirma gemäß dieser Anleitung durchgeführt werden.

Sie finden in dieser kleinen Broschüre alle wichtigen Hinweise für die richtige Montage und Bedienung. Lassen Sie sich aber trotzdem von Ihrem Konzessionär die Funktion des Gerätes erklären und die Bedienung vorführen. Selbstverständlich steht Ihnen auch unser Haus mit Kundendienst und Verkaufsabteilung gerne beratend zur Verfügung.

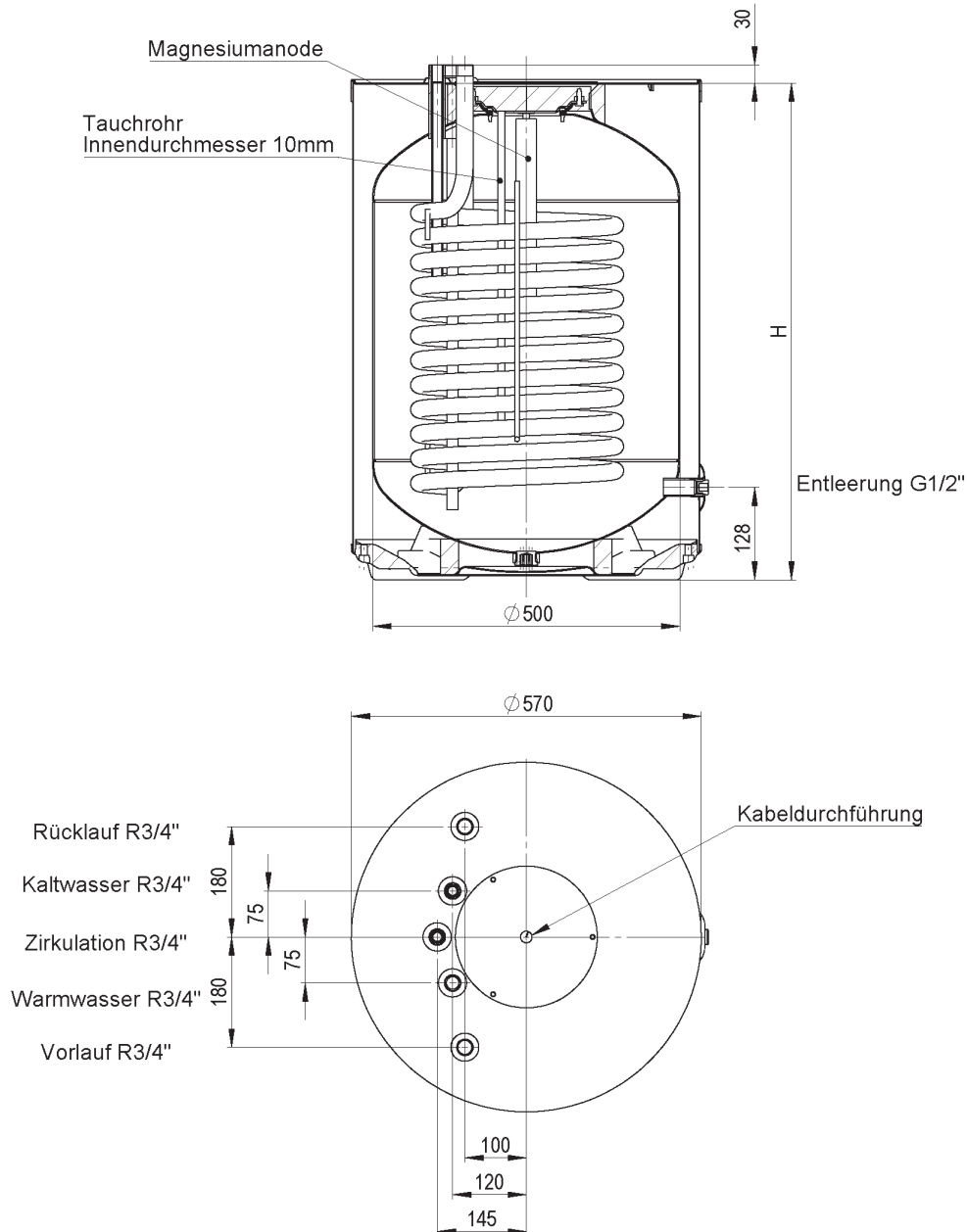
Bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

Viel Freude mit Ihrem Gasthermenspeicher.

Technische Daten

Gasthermenspeicher

Type GTS 120 - 150



Type	Energieeffizienzklasse	Warmhalteverlust in Watt	Speichervolumen in Liter	H in mm	Heizfläche in m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemein

- Dieser Speicher kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Speichers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Speicher oder dessen Verpackung spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Speicher darf nur wie in dieser Anleitung bzw. der zugehörigen technischen Information beschrieben installiert und betrieben werden. Jeglicher anderer Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.
- Ein schadhafter Speicher darf nicht weiter betrieben werden.
- Es besteht Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser bzw. heiße Bauteile (z.B. Armatur, Warmwasserablaufrohr, usw.).
- Der Speicher ist nicht für den elektrischen Betrieb geeignet.

Installation und Inbetriebnahme

- Installation und Inbetriebnahme dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden, welches dadurch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Montage gemäß den gültigen Gesetzen, Normen und Richtlinien übernimmt.
- Der Speicher wird auf ebenem, waagrechtem Boden aufgestellt. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund am Aufstellort ausreichend tragfähig ist.
- Der Speicher darf nur in trockenen, frostgeschützten Räumen aufgestellt werden. Bei Frostgefahr ist der Speicher vollständig zu entleeren.
- Der auf dem Typenschild angegebene Nenndruck darf nicht überschritten werden.
- Bei der Installation des Speichers ist ein eventueller Wasseraustritt zu berücksichtigen und ein entsprechendes Auffanggefäß inklusive Ableitung in einen Entwässerungsgegenstand zu installieren.
- Nach erfolgter Inbetriebnahme sind der Speicher und sämtliche Anschlüsse auf Dichtheit zu prüfen.

Wartung

- Wartungs-, Reinigungs- sowie eventuell notwendige Reparatur- oder Servicearbeiten dürfen nur durch dafür qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- Versuchen Sie nie, Fehler und Störungen selbst zu beheben.
- Notwendige Service- und Wartungsintervalle entsprechend dieser Bedienungs- und Montageanleitung sind zu beachten.

1. BETRIEBSVORAUSSETZUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

Das Gerät ist nur zur Warmwasserbereitung innerhalb geschlossener Räume geeignet und darf nur von zugelassenen Fachkräften (unter Berücksichtigung der facheinschlägigen Normen, z.B. ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806) installiert werden. Der Speicher ist ausschließlich gemäß den am Leistungsschild genannten Bedingungen einsetzbar, wenn das eingesetzte Medium der Europäischen Trinkwasserverordnung entspricht. Weiters muss eine Mindestleitfähigkeit von $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$ vorhanden sein, um einen entsprechenden Korrosionsschutz zu gewährleisten.

Neben den gesetzlich anerkannten nationalen Vorschriften und Normen sind auch die Anschlussbedingungen der örtlichen Wasserwerke sowie die Bedienungs- und Montageanleitung einzuhalten. Die Heizwasseraufbereitung muss nach den geltenden Normen (z.B. ÖNORM H 5195) erfolgen. Das Heizungswasser muss einen pH-Wert zwischen 8 und 9,5 aufweisen.

Der Raum, in dem das Gerät betrieben wird, muss frostfrei sein. Die Montage des Gerätes hat an einem Ort zu erfolgen, mit dem billigerweise zu rechnen ist, d.h. das Gerät muss für den Fall einer notwendigen Wartung, Reparatur und eventuellen Austausch problemfrei zugänglich und austauschbar sein. Die Kosten für notwendige Änderungen der baulichen Gegebenheiten (z.B. zu schmale Türen und Durchgänge) unterliegen nicht der ausgelobten Garantie und Gewährleistung und werden daher seitens des Produzenten abgelehnt. Das heißt, dass alle baulichen Vorkehrungen, welche ein problemfreies Arbeiten behindern, durch den Endkunden beseitigt werden müssen. Bei Aufstellung, Montage und Betrieb des Warmwasserbereiters an ungewöhnlichen Orten (z.B. Dachböden, Wohnräume mit wasserempfindlichen Böden, Abstellräumen usw.), ist ein eventueller Wasseraustritt zu berücksichtigen und damit eine Vorrichtung zum Auffangen des austretenden Wassers mit entsprechendem Ablauf vorzusehen, um damit Sekundärschäden zu vermeiden. Das Gerät darf nur in bestimmungsgemäßer Anordnung, auf einer waagrechten Fläche, die für das Gewicht des gefüllten Warmwasserbereiters geeignet ist, aufgestellt und betrieben werden. Bei stark kalkhaltigem Wasser empfehlen wir die Vorschaltung eines handelsüblichen Entkalkungsgerätes, bzw. eine maximale Betriebstemperatur von ca. 65°C .

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Warmwasserspeichers ist eine Trinkwasserqualität entsprechend den nationalen Vorschriften und Gesetzen (Trinkwasserverordnung) notwendig.

Alle darin enthaltenen Grenzwerte für diverse Inhaltsstoffe (z.B. Nitrat $< 50 \text{ mg}/\text{l}$, Nitrit $< 0,1 \text{ mg}/\text{l}$, Chlorid $< 200 \text{ mg}/\text{l}$, Eisen $< 0,2 \text{ mg}/\text{l}$, Sulfat $< 250 \text{ mg}/\text{l}$, pH-Wert $\geq 6,5$ und $\leq 9,5$, Leitfähigkeit mindestens $150 \mu\text{S}/\text{cm}$) müssen unbedingt eingehalten werden. Das Wasser darf nur auf maximal 8°dH entkalkt werden.

Die Anschlussgewinde für Kaltwasser, Warmwasser und Zirkulation sind als G-Gewinde nach ÖNORM ISO 228 „flachdichtend“ ausgeführt. Bei anderen Dichthilfsstoffen z.B. Hanf oder Teflonband ist darauf zu achten, dass die Korrosionsschutzschicht (Email) durch zu starkes Aufdichten im Inneren des Anschlussrohres nicht beschädigt wird. Des Weiteren ist die galvanische Spannungsreihe zu berücksichtigen, um eine Kontaktkorrosion zwischen Speicheranschluss und Verbindungsstück zu vermeiden.

Um die Dichtflächen der Anschlussgewinde vor Korrosion zu schützen, sind diese mit einer Oxidationsemail- bzw. Lack-schutzschicht benetzt. Aus diesem Grund ist bei flachdichtendem Anschluss des Brauchwasserspeichers die Stirnseite des Anschlussgewindes vor der Installation mittels Drahtbürste bzw. Schleifpapier zu reinigen, um eine saubere, adäquate Dichtfläche zu erlangen.

Wichtig: Alle metallischen Einbauteile sind gegenüber dem Speicher elektrisch isoliert einzubringen. Zum Schutz der Einbauteile vor Korrosion ist ein Übergangswiderstand von mindestens 600Ω vorzusehen (sofern in den Bauteilen noch nicht werksseitig eingebaut).

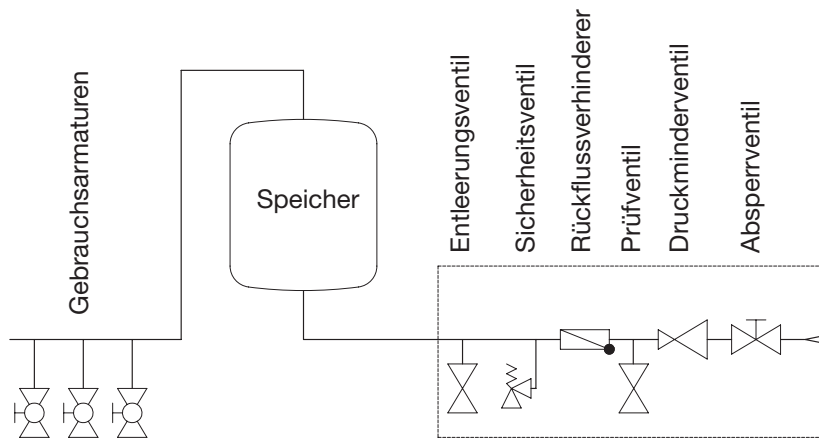
2. BRAUCHWASSERSEITIGER ANSCHLUSS (DRUCKFEST)

Alle Warmwasserbereiter, die auf ihrem Leistungsschild die Bezeichnung Nenndruck größer 0 bar (Atmosphärendruck) aufweisen, sind druckfeste Speicher und können mit dem am Leistungsschild angegebenen maximalen Betriebsdruck belastet werden.

Ist der Leitungsdruck höher, muss in der Kaltwasserzuleitung ein Druckminderventil eingebaut werden, welches mit dem Sicherheitsventil abgestimmt und bauseits beige stellt werden muss.

Bei Verwendung von ungeeigneten oder nicht funktionsfähigen Speicheranschlussarmaturen sowie Überschreitung des angegebenen Betriebsdruckes wird jede Garantie, Gewährleistung und Produkthaftung für unsere Warmwasserbereiter abgelehnt. Daher dürfen nur druckfeste Armaturen verwendet werden. In der Kaltwasserleitung sind, gemäß dem unten aufgeführten Anschlussschema, die bauteilgeprüften Sicherheitseinrichtungen vorzusehen. Es ist unbedingt eine baumustergeprüfte Sicherheitsgruppe nach DIN 1988 bzw. ÖNORM B2531 für geschlossene Warmwasserbereiter im Wasseranschluss der Kaltwasserleitung (Kaltwasserzulauf) einzubauen.

Der Wasseranschluss darf nur über ein geprüftes Membransicherheitsventil oder eine Membransicherheitsventilkombination-Anschlussarmatur (kein Kolbenventil) für druckfeste Speicher erfolgen! Eine Sicherheitsventilkombination besteht aus Absperr-, Prüf-, Rücklauf-, Entleerungs- und Sicherheitsventil mit Dehnwasserablauf und wird zwischen Kaltwasserzuleitung und Kaltwasserzulauf des Speichers in gezeichneter Reihenfolge eingebaut: Speicheranschluss nach DIN 1988 bzw. ÖNORM B2531:



Grundsätzlich ist folgendes zu beachten:

Um eine einwandfreie Funktion der Anschlussarmatur zu gewährleisten, darf diese nur in frostgeschützten Räumen montiert werden. Der Ablauf des Sicherheitsventils muss offen und beobachtbar sein und die Ablaufleitung vom Tropfenfänger (Dehnwassertrichter) muss in den Abwasserkanal eingeleitet werden, damit weder Frost noch Verstopfung durch Schmutz und dergleichen eine Störung verursachen können. Es ist sicherzustellen, dass der Tropfbecher bzw. Entwässerungsgegenstand frei von Ablagerungen und Verschmutzungen ist.

Zwischen Sicherheitsventil und Kaltwasserzulauf des Speichers darf kein Absperrventil oder eine sonstige Drosselung eingebaut werden.

Die Ablassöffnungen der Sicherheitsventile (Brauchwasser sowie Heizkreise) müssen in einen entsprechenden Entwässerungsgegenstand münden, um einen etwaigen Schaden durch Austreten der Betriebsflüssigkeit zu verhindern.

Das Sicherheitsventil muss auf einen Ansprechdruck eingestellt sein, der unter dem Nenndruck des Speichers liegt. Vor endgültigem Anschluss des Speichers muss die Kaltwasserzuleitung durchgespült werden.

Nach erfolgtem Wasseranschluss und blasenfreier Füllung des Speichers ist die Anschlussarmatur auf Funktion zu prüfen.

Bei Anheben oder Drehen (Lüften) des Sicherheitsventilprüfknopfes muss das Wasser einwandfrei und ohne Stauung durch den Dehnwasserablauftrichter abfließen können.

Zur Überprüfung des Rücklaufventils wird das Absperrventil geschlossen, es darf aus dem geöffneten Prüfventil kein Wasser abfließen. Die Prüfung des Sicherheitsventils muss gemäß DIN 1988 oder ÖNORM B2531 erfolgen.

Die Bedienung des Speichers erfolgt durch das Warmwasserventil der Gebrauchsarmatur (Mischbatterie). Der Speicher steht daher dauernd unter Leitungsdruck. Um den Innenkessel bei der Aufheizung vor Überdruck zu schützen, wird das auftretende Dehnwasser bei jeder Aufheizung durch das Sicherheitsventil abgeleitet. Das Rücklaufventil verhindert bei Leitungsdruckabfall das Rückfließen des Warmwassers in das Kaltwasserleitungsnetz und schützt dadurch den Kessel vor einer Aufheizung ohne Wasser.

Durch das Absperrventil kann der Speicher wasserseitig und somit auch druckmäßig vom Kaltwasserleitungsnetz getrennt und im Bedarfsfall durch das Entleerungsventil entleert werden.

Um eine problemfreie Reparatur, einen Ausbau oder Austausch des Gerätes zu ermöglichen, ist es notwendig, den Anschluss des Speichers mittels einer lösbaren Verbindung (Holländer) herzustellen.

Undichtheiten des Speichers infolge eines unsachgemäßen Anschlusses und dadurch entstandene Schäden und Folgeschäden sind von der Garantie und Produkthaftung ausgeschlossen.

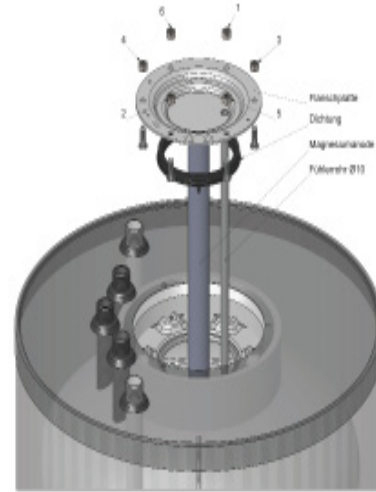
3. ZIRKULATIONSANSCHLUSS

Ein Zirkulationsanschluss ist wegen erheblicher Energieverluste nach Möglichkeit zu vermeiden. Sollte ein weitverzweigtes Brauchwassernetz eine Zirkulationsleitung erfordern, ist diese gut zu isolieren und die Zirkulationspumpe über eine Zeitschaltuhr und Thermostat zu steuern. Die Schalttemperatur des Thermostaten sollte niedrig gewählt werden (45 °C). Der Zirkulationsstutzen ist mit einem Außengewinde versehen.

4. FLANSCH EINBAUÖFFNUNG

Kesselflansche Ø 195mm (lichte Weite Ø 110mm, Lochkreis Ø 173mm, 6 x M8)

Die Schrauben müssen kreuzweise mit einem Anzugsmoment von 15 Nm bis 18 Nm angezogen werden.



5. ZENTRALHEIZUNGSANSCHLUSS

Vor Inbetriebnahme ist das Rohrregister zu spülen, um etwaige Verunreinigungen (z.B. Zunder) aus dem Heizkreis zu entfernen. Das Heizwasser muss entsprechend den nationalen Vorschriften und Normen (z.B. ÖNORM H5195-1) bei Inbetriebnahme aufbereitet werden und den Vorschriften entsprechen.

Speicher mit Rohrregister

Die im Speicher eingebauten Glattrohrwärmetauscher können an eine Warmwasserheizung angeschlossen werden, wenn Druck und Temperatur mit den am Leistungsschild ausgewiesenen Daten übereinstimmen. Eine Zwangsumwälzung mittels Pumpe ist erforderlich.

Bei Installation eines Warmwasserbereiters mit Rohrregister soll im Vorlauf ein Absperrorgan eingebaut werden, damit bei abgestellter Zentralheizung und Wärmepumpen oder Elektrobetrieb ein Rückheizen in den Heizungskreislauf verhindert wird. Keinesfalls dürfen jedoch Vor- und Rücklauf abgesperrt werden, da sich sonst das im Register befindliche Wasser nicht dehnen kann und eine Beschädigungsgefahr für den Wärmetauscher besteht. Der Glattrohrwärmetauscher ist vor Durchführung der Erstinstallation fachgerecht zu spülen (wir empfehlen außerdem den Einbau eines Schmutzfilters). Wird der Glattrohrwärmetauscher beim Betrieb des Speichers nicht verwendet, so ist dieser mit einer entsprechenden Glykollmischung vollständig zu füllen um eine Korrosion bedingt durch das entstehende Kondenswasser zu vermeiden. Der gefüllte Glattrohrwärmetauscher darf nach dem Befüllen nicht beidseitig verschlossen werden (Druckausdehnung durch Temperatur).

6. WICHTIGER MONTAGEHINWEIS

Bei der Montage des Gerätes sind die Maßskizzen und eventuell beige packte Hinweisschilder zu beachten.

ACHTUNG: Für eine belastungstechnische und festigkeitsmäßige Auslegung der Gerätemontagefläche bzw. für die Auswahl des Montageortes ist das Gewicht des Warmwasserbereiters einschließlich des Gewichtes der Wasserfüllung (des Nenninhaltes) zu berücksichtigen.

Abstände zu Feuerungsanlagen sind den Herstellerunterlagen als auch den entsprechenden Verordnungen zu entnehmen. Wird ein Warmwasserbereiter mit Umbauten (Verkleidung) versehen, in engen, kleinen Räumen oder in Zwischendecken und dergleichen eingebaut, ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussleiste des Gerätes (Wasseranschlüsse, elektrischer Anschlussraum bzw. Heizungseinbau) frei zugänglich bleibt und kein Wärmestau entsteht. Für den Ausbau des Heizflansches muss ein freier Raum von 500 mm vorhanden sein.

Bei der Wahl bzw. Reihenfolge des anlagenseitig verwendeten Installationsmaterials ist nach der Regel der Technik auf eventuell mögliche elektrochemische Vorgänge Bedacht zu nehmen (Mischinstallationen!). Der Potentialausgleich der Rohrleitungen hat gemäß DIN 50927 zu erfolgen.

Bei dieser Korrosionsart kommt es zur Ausbildung von Korrosionselementen. In Korrosionselementen liegt zwischen dem Anoden- und Kathodenbereich eine Spannung vor. Die ablaufenden Prozesse sind voneinander abhängig, können jedoch unterschiedlich weit voneinander entfernt stattfinden. Korrosionselemente können aufgrund unterschiedlicher Potentiale, wie es bei der Kontaktkorrosion der Fall ist, auftreten. Bei ihr stehen verschiedene Metalle über ein ionenleitendes Medium (Wasser) miteinander in leitendem Kontakt.

Wenn besonders aggressives Wasser, das installationsseitige Sonderlösungen bedingt, vorhanden ist, soll auch die eventuelle Notwendigkeit von Sonderausführungen der Speicher geprüft werden (Rückfragen bei unseren Vertretungen bzw. in unserem Haus).

Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift stellt im Schadensfall einen unsachgemäßen Gebrauch und somit den Ausschluss der Garantiebedingungen dar.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Anlagenbetreiber hat sicherzustellen, dass eine Gefährdung von in der Benützung der Einrichtungen nicht unterwiesenen Personen durch Verbrühen mit heißem Wasser nicht erfolgen kann.

7. KORROSIONSSCHUTZ

Der emaillierte Kessel ist serienmäßig mit einer Magnesium-Stabanode geschützt. Die Magnesium-Stabanode verbraucht sich und muss deshalb alle 2 Jahre kontrolliert (siehe DIN 4753) und bei entsprechendem Verbrauch ($\frac{2}{3}$ des Materials) erneuert werden. Die Abbauprodukte der Magnesiumanode können sich als Wasserinhaltsstoff im Bodenbereich des Speichers niederschlagen und auch bei der Wasserentnahme aus dem Speicher ausgespült werden. Beim Nachrüsten einer Fremdstromanode ist unbedingt darauf zu achten, dass alle im Speicher eingebauten Magnesium-Stabanoden (z.B. bei Einbauheizung) entfernt werden, um eine Störung und Fehlfunktion der Fremdstromanode zu vermeiden. Für eine ordnungsgemäße Funktion der Anoden ist eine Mindestleitfähigkeit des Wassers von 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$ erforderlich.

Details zum Service der Anode siehe Punkt 12, Absatz c.

Eine Fremdstromanode hat eine praktisch unbegrenzte Lebensdauer. Ihre Funktion muss regelmäßig über die Kontrollleuchten (grün, gelb, rot) überwacht werden.

Achtung: Wenn die rote LED leuchtet ist kein Korrosionsschutz aktiv! Der Korrosionsschutz ist nur gewährleistet, wenn die grüne LED durchgehend leuchtet.

Sollte die rote oder gelbe LED leuchten oder blinken, informieren Sie bitte umgehend den Kundendienst.

Die Anschlusskabel der Fremdstromanode dürfen auf keinen Fall verlängert oder durchtrennt werden, da es ansonsten zu einer möglichen Verpolung bzw. Fehlfunktion der Anode kommen kann. Desweiteren ist sicherzustellen, dass eine dauerhafte Stromversorgung gewährleistet ist.

Wichtig: Alle metallischen Einbauteile müssen dem Speicher gegenüber elektrisch isoliert eingebracht werden.

8. TEMPERATURREGELUNG FÜR LADEPUMPE

Bei Einbau von Fremdregelungen muss gewährleistet sein, dass die Kesseltemperatur im praktischen Betrieb 95 °C nicht überschreiten kann.

9. ERST- UND WIEDERINBETRIEBNAHME

Der Raum, in dem das Gerät betrieben wird, muss frostfrei sein.

Die erste Inbetriebnahme und Aufheizung muss vom Fachmann überwacht werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme und Anschluss an das Elektronetz der Anlage muss der Speicher mit Wasser gefüllt werden. Bei der ersten Füllung muss das Auslaufventil an der Armatur geöffnet werden. Der Warmwasserspeicher ist vollständig gefüllt, wenn Wasser blasenfrei aus dem Auslaufrohr der Armatur läuft. Alle Anschlüsse, auch diejenigen, die werkseitig verschlossen werden (Flansch, Anodenmuffe,...) sind bei der Inbetriebnahme auf Dichtheit zu überprüfen. Danach die Rohrleitungen auf eventuelle Undichtheiten prüfen und diese gegebenenfalls beseitigen. Wie in Punkt 2 ausgeführt, muss die Sicherheitsgruppe sowie die Ventile zwischen Kaltwasserzulauf und Warmwasserspeicher auf Funktion geprüft werden. Nach Überprüfung der elektrischen Sicherungen (Leitungsschutzschalter) den Thermostatknopf bei den Elektrostand- und Liegespeichern auf die gewünschte Temperatureinstellung drehen und die korrekte Temperaturabschaltung überprüfen.

Nach erfolgter Aufheizung soll die eingestellte Temperatur, die tatsächliche Temperatur des entnommenen Wassers und eventuell eingebaute Temperaturanzeige annähernd (nach Abzug der Schalthysterese und der Leitungsverluste) übereinstimmen.

Wird das im Speicher befindliche Wasser erwärmt, so ändert sich dessen Volumen.

Während des Aufheizvorganges muss das im Innenkessel entstehende Dehnwasser aus dem Sicherheitsventil tropfen. Dieses Tropfen ist funktionsbedingt und darf nicht durch verstärktes Festdrehen der Ventile verhindert werden.

Das selbsttätige Abschalten der Anlage des eventuell montierten Elektro-Heizeinbaues bzw. des Heizkessels ist zu kontrollieren.

Achtung: Das Warmwasserablaufrohr sowie Teile der Sicherheitsarmatur können heiß werden.

10. AUSSERBETRIEBSETZUNG, ENTLERUNG

Wird der Speicher für längere Zeit außer Betrieb gesetzt oder nicht benutzt, so ist dieser bei elektrischer Beheizung allpolig vom elektrischen Versorgungsnetz zu trennen - Zuleitungsschalter oder Sicherungsautomaten ausschalten.

In frostgefährdeten Räumen muss der Warmwasserbereiter vor Beginn der kalten Jahreszeit entleert werden, sofern das Gerät mehrere Tage außer Betrieb bleibt.

Die Entleerung des Brauchwassers erfolgt nach dem Schließen des Absperrventils in der Kaltwasserzuleitung über das Entleerungsventil der Sicherheitsventilkombination bei gleichzeitigem Öffnen aller Warmwasserventile der angeschlossenen Gebrauchsarmaturen.

Eine Teilentleerung ist auch über das Sicherheitsventil in den Dehnwassertrichter (Tropfenfänger) möglich. Dazu wird das Sicherheitsventil in Stellung »Prüfen« gedreht.

Vorsicht: Beim Entleeren kann heißes Wasser austreten!

Bei Frostgefahr ist weiters zu beachten, dass nicht nur das Wasser im Warmwasserbereiter und in den Warmwasserleitungen einfrieren kann, sondern auch in allen Kaltwasserzuleitungen zu den Gebrauchsarmaturen und zum Gerät selbst. Es ist daher zweckmäßig, alle wasserführenden Armaturen und Leitungen (auch Heizkreis = Register) zurück bis zum frostsicheren Teil der Hauswasseranlage (Hauswasseranschluss) zu entleeren.

Wird der Speicher wieder in Betrieb genommen, so ist unbedingt darauf zu achten, dass er mit Wasser gefüllt ist und bei den Armaturen Wasser blasenfrei austritt. Weiters sind der Speicher sowie sämtliche Anschlüsse wie bei der ersten Inbetriebnahme auf Dichtheit zu prüfen.

11. KONTROLLE, WARTUNG, PFLEGE

a) Während des Aufheizens muss das Dehnwasser aus dem Ablauf des Sicherheitsventils sichtbar abtropfen. Bei voller Aufheizung (~ 80 °C) beträgt die Dehnwassermenge ca. 3,5 % des Speichernenninhaltes.

Die Funktion des Sicherheitsventils ist regelmäßig zu überprüfen. Beim Anheben oder Drehen des Sicherheitsventilprüfknopfes in Stellung »Prüfen« muss das Wasser ungehindert aus dem Sicherheitsventilkörper in den Ablauftrichter fließen.

Achtung: Der Kaltwasserzulauf und Teile der Speicheranschlussgarnitur können dabei heiß werden. Wird der Speicher nicht aufgeheizt oder Warmwasser entnommen, darf aus dem Sicherheitsventil kein Wasser abtropfen. Wenn dies der Fall ist, beträgt entweder der Wasserleitungsdruck mehr als den zugelassenen Wert, oder das Sicherheitsventil ist defekt. Ist der Wasserleitungsdruck höher als erlaubt, muss ein Druckminderventil verwendet werden.

- b) Bei stark kalkhaltigem Wasser ist die Entfernung des sich im Speicherinnenkessel bildenden Kesselsteines sowie des frei abgelagerten Kalkes nach ein bis zwei Betriebsjahren durch einen Fachmann erforderlich. Die Reinigung erfolgt durch die Flanschöffnung - Heizflansch ausbauen, Speicher reinigen, bei der Montage des Flansches ist eine neue Dichtung zu verwenden. Die Schrauben müssen dabei kreuzweise mit einem Anzugsmoment von 23 Nm bis 25 Nm angezogen werden. Der spezialemaillierte Innenbehälter des Warmwasserbereiters darf nicht mit Kesselsteinlösemittel in Berührung kommen. Nicht mit der Entkalkungspumpe arbeiten! Abschließend ist das Gerät gründlich durchzuspülen und der Aufheizvorgang wie bei der ersten Inbetriebnahme zu beobachten.
- c) Zur berechtigten Inanspruchnahme der seitens des Herstellers gewährten Garantie bedarf die eingebaute Schutzanode einer dokumentierten Überprüfung durch den Fachmann im Abstand von maximal 2 Betriebsjahren. Bei Servicearbeiten ist es angezeigt, auch den Reinigungs- und Serviceflansch zu öffnen, um den Speicher auf eventuelle Einschwemmungen und Verunreinigungen zu prüfen und diese gegebenenfalls zu entfernen.
Eine Fremdstromanode hat eine praktisch unbegrenzte Lebensdauer. Ihre Funktion muss regelmäßig über die Kontrollleuchten (grün, gelb, rot) überwacht werden.
Achtung: Wenn die rote LED leuchtet ist kein Korrosionsschutz aktiv! Der Korrosionsschutz ist nur gewährleistet, wenn die grüne LED durchgehend leuchtet.
Sollte die rote oder gelbe LED leuchten oder blinken, informieren Sie bitte umgehend den Kundendienst.
Für eine ordnungsgemäße Funktion der Fremdstromanode ist ein Leitwert des Mediums vom $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$ notwendig.
- d) Für die Reinigung des Gerätes keine scheuernden Putzmittel und keine Farbverdünnungen (wie Nitro, Trichlor, usw.) verwenden. Am besten ist die Reinigung mit einem feuchten Tuch unter Beigabe von ein paar Tropfen eines flüssigen Haushaltsreinigers. In Krankenhäusern und anderen öffentlichen Gebäuden sind die vorherrschenden Vorschriften für die Reinigung und Desinfektion unbedingt zu beachten.
- e) Der Speicher ist ausschließlich gemäß den am Leistungsschild genannten Bedingungen einsetzbar. Neben den gesetzlich anerkannten nationalen Vorschriften und Normen sind auch die Anschlussbedingungen der örtlichen Elektrizitäts- und Wasserwerke sowie die Bedienungs- und Montageanleitung einzuhalten.
- f) Der Raum in dem das Gerät betrieben wird, muss frostfrei sein. Die Montage des Gerätes hat an einem Ort zu erfolgen mit dem billigerweise zu rechnen ist, d.h. das Gerät muss für den Fall einer notwendigen Wartung, Reparatur und eventuellen Austausches, problemfrei zugänglich sein. Bei stark kalkhaltigem Wasser empfehlen wir die Vorschaltung eines handelsüblichen Entkalkungsgerätes, da die natürliche Kalksteinbildung kein Grund zur Inanspruchnahme der seitens des Herstellers ausgelobten Garantie ist.

12. RECYCLING UND ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie grundsätzlich so, wie es dem aktuellen Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.
- Alt-Geräte, Verschleißteile, defekte Komponenten sowie umweltgefährdende Flüssigkeiten und Öle müssen gem. Abfall-Entsorgungsgesetz einer umweltgerechten Entsorgung oder Verwertung zugeführt werden. **Sie dürfen keinesfalls über den Hausmüll entsorgt werden.**
- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton, recyclebare Kunststoffe und Füllmaterialien aus Kunststoff umweltgerecht über entsprechende Recycling-Systeme oder Wertstoffhöfe.
- Bitte beachten Sie die jeweiligen landesspezifischen oder örtlichen Vorschriften.

GARANTIE, GEWÄHRLEISTUNG UND PRODUKTHAFTUNG

Die Gewährleistung erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen der Republik Österreich sowie der EU.

1. Voraussetzung für die Erbringung von Garantieleistungen durch den Produzenten (im folgenden Prod. genannt) ist die Vorlage der bezahlten Rechnung für den Ankauf des Gerätes, für welches die Garantieleistung in Anspruch genommen wird, wobei die Identität des Gerätes hinsichtlich Type und Fabrikationsnummer aus der Rechnung hervorgehen muss und vom Anspruchswerber vorzuweisen ist. Es gelten ausschließlich die AGB sowie die Verkaufs- und Lieferbedingungen des Prod.
2. Der Zusammenbau, die Aufstellung, der Anschluss und die Inbetriebnahme des beanstandeten Gerätes müssen, soweit gesetzlich bzw. wie in der Bedienungs- und Montageanleitung vorgeschrieben, durch einen konzessionierten Elektrofachmann bzw. Installateur unter Beachtung aller hierfür erforderlichen Vorschriften erfolgt sein. Der Speicher (ohne Außenmantel oder Kunststoff-Außenmantel) muss vor Sonneneinstrahlung geschützt werden, um eine Verfärbung des PU-Schaums und eine mögliche Verwerfung von Kunststoffteilen zu vermeiden.
3. Der Raum, in dem das Gerät betrieben wird, muss frostfrei sein. Die Montage des Gerätes hat an einem Ort zu erfolgen mit dem billigerweise zu rechnen ist, d.h. das Gerät muss für den Fall einer notwendigen Wartung, Reparatur und eventuellem Austausch problemfrei zugänglich und austauschbar sein. Die Kosten für notwendige Änderungen der baulichen Gegebenheiten (z.B. zu schmale Türen und Durchgänge) unterliegen nicht der ausgelobten Garantie und Gewährleistung und werden daher seitens des Produzenten abgelehnt. Bei Aufstellung, Montage und Betrieb des Warmwasserbereiters an ungewöhnlichen Orten (z.B. Dachböden, Wohnräume mit wasserempfindlichen Böden, Abstellräume usw.), ist ein eventueller Wasseraustritt zu berücksichtigen und damit eine Vorrichtung zum Auffangen und Ableiten des austretenden Wassers vorzusehen, um damit Sekundärschäden im Sinne der Produkthaftung zu vermeiden.
4. In folgenden Fällen erlischt der Anspruch auf Garantie:
Nicht ordnungsgemäßer Transport, normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Gewaltausübung jeder Art, mechanische Beschädigung, Schäden durch Frost oder durch auch nur einmalige Überschreitung des am Leistungsschild angegebenen Betriebsdruckes, Verwendung einer nicht der Norm entsprechenden Anschlussgarnitur oder nicht funktionsfähiger Speicheranschlussgarnitur sowie ungeeigneter und nicht funktionsfähiger Gebrauchsarmaturen, Bruch von Glas- und Kunststoffteilen, eventuelle Farbunterschiede, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, insbesondere durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Montageanleitung (Bedienungs- und Installationsanleitung), Schäden durch äußeren Einfluss, Anschluss an falsche Spannung, Korrosionsschäden in Folge von aggressivem – nicht zum Trinkwassergenuss geeigneten – Wasser entsprechend der nationalen Vorschriften (z.B. Trinkwasserverordnung TWV), Abweichungen der tatsächlichen Trinkwassertemperatur an der Speicherarmatur zur angegebenen Warmwassertemperatur von bis zu 10 K (Hysterese des Reglers und mögliche Abkühlung durch Rohrleitungen), Weiterbenutzung trotz Auftreten eines Mangels, eigenmächtige Veränderungen am Gerät, Einbau von Zusatzkomponenten, die nicht gemeinsam mit dem Gerät geprüft wurden, unsachgemäß durchgeführte Reparaturen, zu geringer Leitwert des Wassers (mind. 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$), betriebsbedingter Verschleiß der Magnesiumanode (Verschleißteil), natürliche Kalksteinbildung, Wassermangel, Feuer, Hochwasser, Überflutung und Überschwemmung, Blitzschlag, Überspannung, Stromausfall oder andere höhere Gewalten, Einsatz von nicht originalen und firmenfremden Komponenten wie z.B. Heizstab, Schutzanode, Thermostat, Thermometer, Rippenrohrwärmetauscher, usw., gegenüber dem Speicher unisoliert eingebrachte Bauteile, Fremdkörpereinschwemmungen oder elektrochemische Einflüsse (z.B. Mischinstallationen), Nichtbeachtung der Planungsunterlagen, nicht rechtzeitige und dokumentierte Erneuerung der eingebauten Schutzanode, fehlerhafte Installation und Anschluss der Fremdstromanode (z.B. keine dauerhafte Stromversorgung), fehlende oder unsachgemäße Reinigung und Bedienung sowie solche Abweichungen von der Norm, die den Wert oder die Funktionsfähigkeit des Gerätes nur geringfügig mindern. Des Weiteren darf die originale Installation am Montageort vor der Besichtigung durch den Hersteller oder einen beauftragten Sachverständigen, nicht verändert, um- oder rückgebaut werden. Jegliche Veränderung der originalen Montagesituation vor Ort führt zum sofortigen Ausschluss aller möglichen Ansprüche aus Gewährleistung, Garantie und Produkthaftung. Grundsätzlich sind auch alle Vorschriften entsprechend der ÖNORM B 2531, ÖNORM H5151, der DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 sowie die entsprechenden nationalen Vorschriften und Gesetze zu befolgen.
5. Im Falle einer berechtigten Reklamation ist diese der nächstgelegenen Kundendienststelle des Prod. zu melden. Diese behält sich die Entscheidung vor, ob ein mangelhafter Teil ersetzt oder repariert werden soll bzw. ob ein mangelhaftes Gerät gegen ein gleichwertiges mangelfreies Gerät ausgetauscht wird. Ferner behält der Prod. sich ausdrücklich vor, die Einsendung des beanstandeten Gerätes durch den Käufer zu verlangen. Der Zeitpunkt einer Reparatur oder eines Austausches wird vom Prod. innerhalb von 5 Werktagen festgelegt!
6. Garantireparaturen dürfen nur von Personen, die durch den Prod. dazu bevollmächtigt sind, durchgeführt werden. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum des Prod. über. Sollten im Zuge notwendiger Servicearbeiten etwaige Reparaturen des Warmwasserbereiters notwendig sein, werden diese in Form von Reparatur- und anteiligen Materialkosten verrechnet.
7. Bei Fremdeingriffen ohne unseren ausdrücklichen Auftrag, auch wenn diese durch einen konzessionierten Installateur erfolgen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Die Übernahme der Kosten für durch Dritte durchgeführte Reparaturen setzt voraus, dass der Prod. zur Mängelbehebung aufgefordert wurde und ihrer Verpflichtung zu Austausch oder Reparatur nicht oder nicht in angemessener Frist nachgekommen ist.
8. Die Garantiefrist wird durch die Erbringung von Garantie und Gewährleistungsanspruch, Service- und Wartungsarbeiten nicht erneuert oder verlängert.
9. Transportschäden werden nur dann überprüft und eventuell anerkannt, wenn sie spätestens an dem auf die Lieferung folgenden Werktag beim Prod. schriftlich gemeldet werden.

10. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche, insbesondere solche auf Schaden- und Folgeschadenersatz, werden, soweit diese gesetzlich zulässig sind, ausgeschlossen. Anteilige Arbeitszeiten für Reparaturen sowie die Kosten für die Instandsetzung der Anlage in den Ausgangszustand müssen vom Käufer zur Gänze bezahlt werden. Die ausgelobte Garantie erstreckt sich entsprechend dieser Garantieerklärung nur auf die Reparatur oder den Ersatz des Gerätes. Die Bestimmungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen des Prod. bleiben, sofern sie durch diese Garantiebedingungen nicht abgeändert werden, vollinhaltlich aufrecht.
11. Leistungen, die nicht im Rahmen dieser Garantiebedingungen erbracht werden, werden verrechnet.
12. Voraussetzung für die Einbringung von Garantieleistungen durch den Prod. ist, dass das Gerät einerseits beim Prod. zur Gänze bezahlt ist und andererseits, dass der Anspruchswerber sämtlichen Verpflichtungen seinem Verkäufer gegenüber voll und ganz nachgekommen ist.
13. Für den emaillierten Innenkessel bei Warmwasserbereitern wird unter vollständiger Aufrechterhaltung der Garantiebedingungen laut den Punkten 1 bis 12 für den ausgelobten Zeitraum ab Liefertag eine Garantie geleistet. Werden die Garantiebestimmungen nicht erfüllt, gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen des Auslieferlandes.
14. Zur Erlangung von Ansprüchen nach geltendem Österreichischen Produkthaftungsgesetz bleibt festzuhalten:
Mögliche Ansprüche aus dem Titel der Produkthaftung zur Regulierung von Schäden durch den Fehler eines Produktes (z.B. ein Mensch wird am Körper verletzt, seine Gesundheit wird geschädigt oder eine vom Produkt verschiedene körperliche Sache wird beschädigt), sind nur dann gerechtfertigt, wenn alle vorgeschriebenen Maßnahmen und Notwendigkeiten, welche zum fehlerfreien und normgerechten Betrieb des Gerätes notwendig sind, erfüllt wurden. Dazu gehören z.B. der vorgeschriebene und dokumentierte Anodentausch, der Anschluss an die richtige Betriebsspannung, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sind zu vermeiden usw. Diese Vorgaben sind daraus abzuleiten, dass bei Einhaltung aller Vorschriften (Normen, Bedienungs- und Montageanleitung, allgemeine Richtlinien usw.) der den Sekundärschaden kausal auslösende Fehler am Gerät oder Produkt nicht aufgetreten wäre. Weiters ist es unabdingbar, dass für eine Abwicklung die notwendigen Unterlagen wie z.B. die Bezeichnung und Herstellnummer des Speichers, die Rechnung des Verkäufers und des ausführenden Konzessionärs sowie eine Beschreibung der Fehlfunktion, zur labortechnischen Untersuchung der beanstandete Speicher (unbedingt erforderlich, da ein Sachverständiger den Speicher untersucht und die Fehlerursache analysiert) beigebracht werden. Um eine Verwechslung des Speichers am Transport ausschließen zu können, muss der Speicher mit einer gut leserlichen Kennzeichnung (am besten mit Anschrift und Unterschrift des Endkunden) versehen werden. Eine entsprechende Bilddokumentation über das Schadensausmaß, die Installation (Kaltwasserzuleitung, Warmwasserabgang, Heizungsvorlauf bzw. -rücklauf, Sicherheitsarmaturen, gegebenenfalls Ausdehnungsgefäß) sowie die Fehlerstelle des Speichers ist erforderlich. Ferner behält der Prod. sich ausdrücklich vor, das Beibringen der zu Klärung notwendigen Unterlagen und Geräte oder Geräteteile durch den Käufer zu verlangen. Voraussetzung zur Erbringung von Leistungen aus dem Titel der Produkthaftung ist, dass es dem Geschädigten zur Gänze obliegt zu beweisen, dass der Schaden durch das Produkt des Prod. verursacht wurde. Ersatzansprüche sind nach dem Österreichischen Produkthaftungsgesetz überdies nur mit dem 500 Euro übersteigenden Teil gerechtfertigt (Selbstbehalt). Bis zur Klärung des gesamten Sachverhaltes und der Umstände sowie der Ermittlung der kausal fehlerauslösenden Ursache, wird ein mögliches Verschulden des Prod. dezidiert ausgeschlossen. Ein Nichtbefolgen der Bedienungs- und Montageanleitung sowie der einschlägigen Normen ist als Fahrlässigkeit zu werten und führt zu einem Haftungsauschluss im Bereich des Schadenersatzes.

Die Abbildungen und Daten sind unverbindlich und können im Sinne der technischen Verbesserungen kommentarlos abgeändert werden. Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

Gas thermal tank

Please provide this document to the user

Dear customer,

You have selected our water heater for heating your water.

Thank you for the confidence you have shown in us.

You have purchased an attractive unit which was constructed according to the state of the art and which meets all the appropriate regulations. Our continuously developed and improved enameling as well as constant quality inspection during production give our water heaters technical advantages that will serve you for years to come.

Our CFC-free insulation ensures extraordinarily low standby-energy consumption.

Installation and startup should be performed only by an authorized installer according to this guide.

This short brochure contains all the essential instructions for proper installation and operation. Nevertheless, allow your installer to explain the function of the appliance and how to operate it. Of course you may also contact our customer service and sales department for any questions you have.

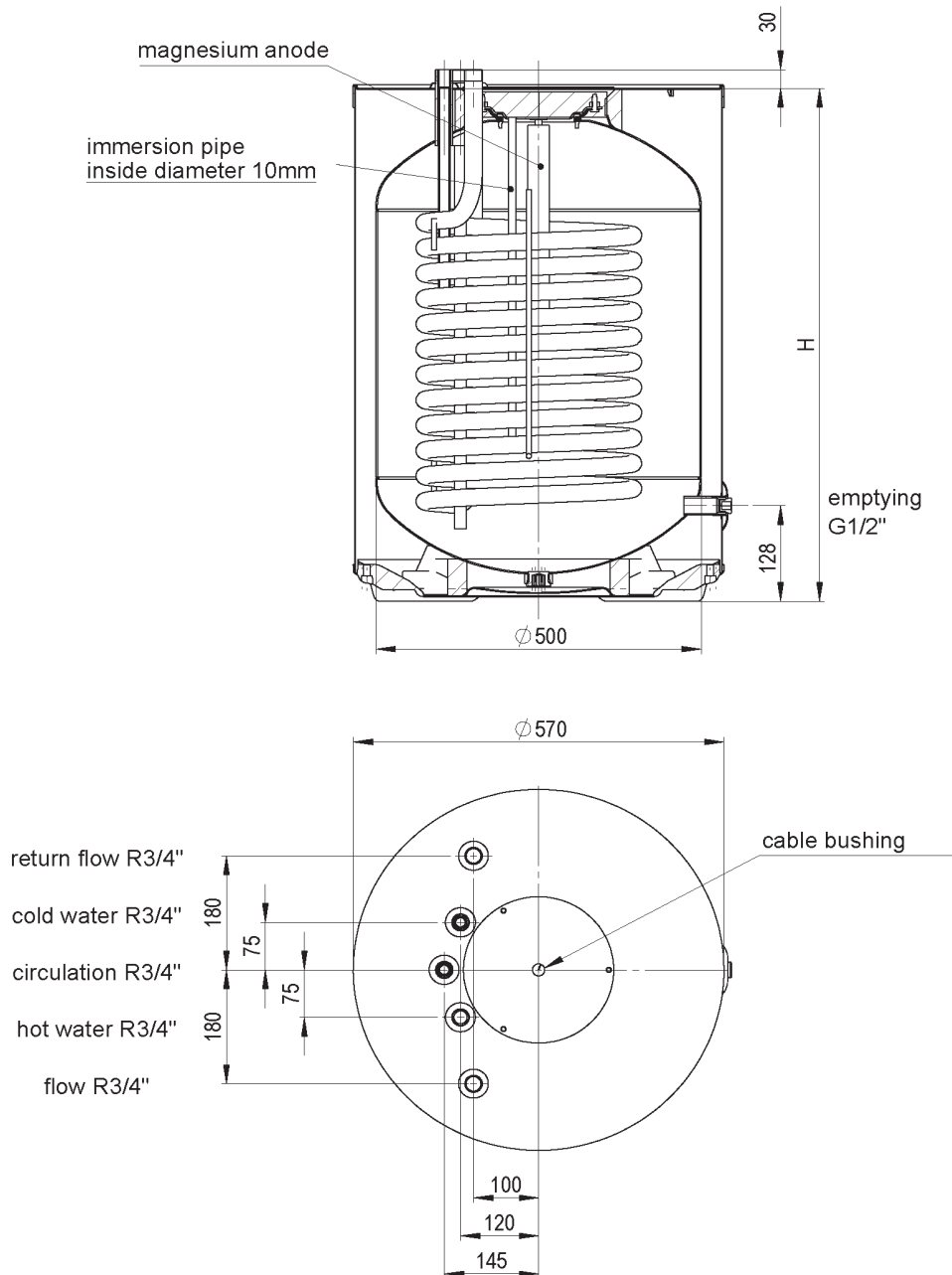
Please read these instructions carefully and in full. Keep them in a safe place and pass them on to any subsequent user.

We hope you enjoy your Gas thermal tank.

Technical Data

Gas thermal tank

Type GTS 120 - 150



Type	Energy efficiency class	Standing loss in Watt	Tank volume in litres	H in mm	Heating surface in m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Misprints and technical changes reserved.

SAFETY INSTRUCTIONS

General

- This tank can be used by children eight years old and older as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they are supervised or if they have been trained with regard to the safe use of the tank and understand the resulting risks. Children may not play with the tank or its packaging. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.
- The tank may only be installed and operated as described in this manual or the associated technical information. Any other use is not proper and is therefore impermissible.
- A defective tank may not continue to be operated.
- There is a risk of scalding from hot water or hot components (e.g. fittings, hot water outlet pipe, etc.).
- The tank is not suitable for electrical operation.

Installation and commissioning

- Installation and commissioning may only be performed by qualified specialised personnel who therefore assume the responsibility for the proper assembly according to the applicable laws, standards and guidelines.
- The tank is placed on a flat horizontal surface. Ensure that the subsurface at the installation location has a sufficient load-bearing capacity.
- The tank may only be set up in dry, freeze-protected spaces. The tank is to be completely emptied if there is a risk of freezing.
- The rated pressure specified on the nameplate may not be exceeded.
- When installing the tank, a possible water leak is to be considered and a corresponding collection container (including drain) is to be installed in a drainage object.
- Following the commissioning, the tank and all connections are to be checked for leak tightness.

Servicing

- Maintenance, cleaning and any necessary repair or service work may only be performed by specialised personnel who are qualified for this purpose.
- Never try to fix errors and faults yourself.
- Necessary service and maintenance intervals are to be observed in accordance with these operating and assembly instructions.

1. OPERATING REQUIREMENTS AND IMPORTANT NOTES

This device is only suitable for hot water preparation within closed spaces, and may only be installed by licensed professionals (with due consideration to the relevant professional standards e.g. ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806).

The tank can only be used in accordance with the conditions indicated on the rating plate if the medium used complies with the European Drinking Water Ordinance. Furthermore, a minimum conductivity of $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$ must be available in order to ensure adequate corrosion protection.

In addition to the legally recognised guidelines and standards the connection conditions of the local water works, as well as those set out in the installation and operating instructions, must be complied with. Hot water preparation must be done in compliance with the applicable standards (e.g. ÖNORM H 5195). The heating water must have a pH value between 8 and 9.5.

The area in which the appliance will be used must be kept above freezing. It must be installed in a location which allows for access in case of any necessary maintenance, repair or replacement. The costs for any necessary changes to the structural conditions (e.g. doors and passages too narrow) are not governed by the guarantee and warranty declaration and therefore shall be rejected on the side of manufacturer. This means that any construction which hinders work on the appliance must be removed by the customer. When erecting, installing and operating the water heater in unusual locations (e.g., attics, interior rooms with water-sensitive floors, closets, etc.), provision must be made for possible water leakage and means provided for catching the water with a corresponding drain to avoid secondary damage. The appliance may be installed and operated only in the intended configuration and on a horizontal surface which is appropriate for the weight of the tank when it is full of water. When water with high lime content is used, we recommend installing a commercially available water softener and operating at a maximum temperature of approx. 65° .

For proper operation of the hot water storage, a drinking water quality according to the national regulations and laws (drinking water ordinance) is necessary.

All stated limit values for various substances (e.g. nitrate $<50 \text{ mg}/\text{l}$, nitrite $<0.1 \text{ mg}/\text{l}$, chloride $<200 \text{ mg}/\text{l}$, iron $<0.2 \text{ mg}/\text{l}$, sulphate $<250 \text{ mg}/\text{l}$, pH value ≥ 6.5 and ≤ 9.5 , conductivity at least $150 \mu\text{S}/\text{cm}$) must be observed. The water may only be decalcified to a maximum of 8° dH .

The connection threads for cold water, hot water and circulation are designed „flat-sealing“ as G threads according to ÖNORM ISO 228. For other sealing aids, e.g. hemp or Teflon tape, care must be taken to ensure that the corrosion protection layer (enamel) is not damaged by excessive sealing in the interior of the connection pipe. Furthermore, the galvanic series of voltages must be taken into account in order to avoid contact corrosion between the tank connection and the connecting piece.

In order to protect the sealing surfaces of the connection threads from corrosion, they are wetted with oxidation enamel or a lacquer protection layer. For this reason, in the case of a flat-sealing connection of the hot water tank, the end face of the connecting thread must be cleaned by means of a wire brush or abrasive paper before installation in order to obtain a clean, adequate sealing surface.

Important: All metallic components are to be inserted electrically insulated from the memory. To protect the built-in parts from corrosion, a transition resistance of about 600Ω is to be provided (if not yet installed in the built-in parts at the factory).

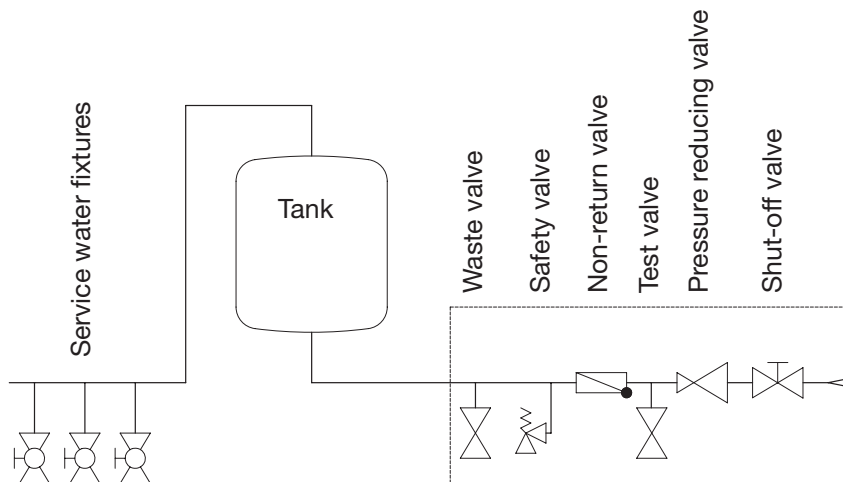
2. SERVICE WATER CONNECTION (PRESSURE-TIGHT)

All hot water heaters which have the designation nominal pressure greater than 0 bar (atmospheric pressure) on their rating plate are pressure-resistant accumulators and can be loaded with the maximum operating pressure indicated on the rating plate. If the line pressure is higher, a pressure reducing valve provided by the user must be installed in the cold water supply line.

If inappropriate or non-functioning fittings are used, or if the specified operating pressure is exceeded, all guarantees, warranties and product liability for our water heaters are void. Therefore only pressure-rated fittings may be used. Component-inspected safety devices are to be provided in the cold water supply line according to the connection diagram shown below. A prototype-inspected safety group to DIN 1988 or ÖNORM B2531 for closed water heaters must be installed in the cold water line.

The water connection may be made only through an inspected membrane safety valve or membrane safety valve combination fitting (not a piston valve)! A safety valve combination consists of a shut-off, test, non-return, waste and safety valve with expansion water drain and is installed between the cold water feed line and cold water inlet of the tank in the order shown:

Tank connection to DIN 1988 and ÖNORM B2531:



Always observe the following:

To ensure proper function of the fitting, the latter must be installed only in a frost-protected space. The safety valve runout must be open and visible and the waste line of the drip catcher (expansion water funnel) must be routed to the waste water duct so that neither frost nor obstructions caused by dirt and such can cause a problem. Ensure that the drip cup or item to be drained is free of deposits and soiling.

No shut-off valve or other restriction may be installed between the safety valve and cold water inlet of the water heater. The safety valve must be set to a response pressure which is less than the rated pressure of the tank.

Before finally connecting the tank, flush the cold water line.

After making the water connection and air-bubble free filling of the tank, check the fitting for proper function.

When lifting or turning (venting) the safety valve test button, the water must flow out freely and without backing up through the expansion water outlet funnel.

The discharge openings of the safety valves (domestic water and heating circuits) must open out into an appropriate drainage object in order to avoid any damage caused by the escape of operating fluid.

To check the return valve, the shut-off valve must be closed and no water may flow out from the opened test valve. The safety valve must be checked according to DIN 1988 or ÖNORM B2531.

The water heater is operated using the hot water valve on the service water fitting. This means the tank is under continuous line pressure. To protect the internal boiler against overpressure when heating up, the expansion water created is dispersed through the safety valve every time it is heated. The return valve prevents hot water from flowing back into the cold water line when there is a pressure drop and thus protects the boiler from heating when no water is present.

The shut-off valve can be used to isolate the tank on the water side and thereby eliminate the pressure from the cold water supply, also allowing use of the waste valve when necessary.

In order to allow for a trouble-free repair, a removal or exchange of the device, it is necessary to establish the connection of the tank by means of a detachable connection (Dutch). Tank leaks as a result of an improper connection and resulting damage and consequential damage are excluded from the warranty and product liability.

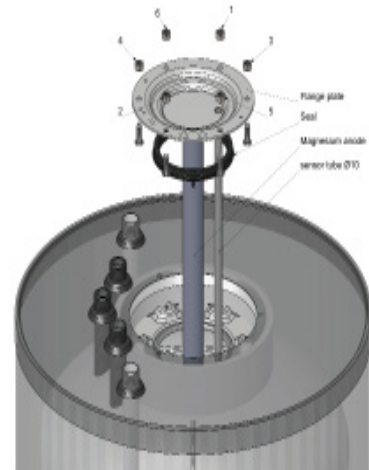
3. CIRCULATION CONNECTION

Due to significant energy loss, a circulation connection should be avoided when possible. If a highly branched service water network requires a circulation line, this must be well insulated and the circulation pump controlled via a timer and thermostat. The switching temperature of the thermostat should be kept low (45°C). The circulation connection piece has an external thread.

4. FLANGE INSERTION OPENING

Boiler flange Ø 195mm (clear diameter Ø 110mm, hole circle Ø 173mm, 6 x M8)

The screws must be tightened in a cross pattern with a tightening torque of 15 Nm - 18 Nm.



5. CENTRAL HEATING CONNECTION

The pipe register must be rinsed prior to commissioning in order to remove any possible contaminations (e.g. scale) from the heating circuit. The heating water must be treated in accordance with the national regulations and standards (e.g. ÖNORM H5195-1) during commissioning and comply with the regulations.

Water heater with register

The bare-tube heat exchangers installed in the storage tank can be connected to a water heater if the pressure and temperature correspond to the data stated on the specification label. Forced circulation using a pump is required.

When installing a water heater with register a shut-off member must be installed in the flow line to prevent back-heating into the heating circuit when the central heating and heat pumps are turned off or for electrical operation.

The outgoing and return flow must, however, never be shut off, since otherwise the water in the register cannot expand and there is a risk of damaging the water heater. The bare-tube heat exchanger must be properly rinsed before performing the initial installation (we also recommend installing a dirt filter). If the bare-tube heat exchanger is not used when operating the water heater fill it completely with an appropriate glycol mixture to prevent corrosion caused by the resulting condensed water. The filled bare-tube heat exchanger is not permitted to be closed off at both ends after filling (expansion pressure caused by temperature rise).

6. IMPORTANT INSTALLATION NOTES

When installing the appliance, follow the dimensional drawings and any included caution labels.

NOTE: Be sure to take into account the weight of the water heater filled (with the rated capacity) when selecting a mounting location so as not to overload the bearing area.

For acceptable distance from combustion devices, refer to the manufacturer's documentation as well as the prevailing codes. If a water heater is fitted with additional cladding, or is located in small, narrow areas or between walls, be sure that all connections (water fittings, electrical connection space and any installed heater) remain freely accessible and that no heat can accumulate. A clear area of 500mm must be provided for a heating flange.

When selecting and arranging the materials used for installing the appliance, use caution and consider possible electro-chemical reactions (mixed installation!). The pipelines must be potential-compensated according to DIN 50927.

This type of corrosion results in formation of corrosion elements. In corrosion elements there is a voltage present between the anode and cathode area. The resulting processes are mutually dependent, but can take place at various distances from each other. Corrosion elements may occur due to differing potentials, as is the case with contact corrosion. This means various metals come into electrical contact with each other through an ion-conducting medium (water).

If especially aggressive water is present which requires installation-side special solutions, the possible necessity of special versions of the water heater should also be considered (ask one of our representatives or contact us directly). Non-observance of this specification may be considered improper use and result in voiding of the warranty.

This device is not designed to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or lacking experience and/or lacking knowledge, unless these are supervised by a person who is responsible for their safety or have received instructions on how to use this device from any such person. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with this device.

The operator of the system must ensure that there is no hazard to persons from spraying with hot water, especially when non-trained persons use the appliance.

7. CORROSION PROTECTION

The enamelled boiler is protected by a magnesium rod-type anode as standard. The magnesium rod-type anode is sacrificial and must therefore be inspected every 2 years (see DIN 4753) and replaced as necessary (2/3 of the material). The degradation products of the magnesium anode can precipitate as dissolved matter in the bottom area of the tank and also be rinsed out from the tank during the water withdrawal. For the anodes to function properly, the water requires a minimum conductivity of 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

When retrofitting an external current anode, ensure that all magnesium rod-type anodes (e.g. in built-in heater) are removed to prevent interference and malfunctions of the external current anode.

See Point 12, Par. C for details on servicing the anode.

The impressed current anode has a virtually unlimited service life. Its function must be regularly monitored via the control lights (green, yellow, red).

Warning: If the red LED is lit, no corrosion protection is active! Corrosion protection is only guaranteed if the green LED lights up continuously.

Should the red or yellow LED light up or flash, please inform Customer Services immediately.

The connection cable of the impressed current anode may in no case be extended or cut, because otherwise a possible polarity reversal or malfunction of the anode may occur. In addition, it is to be ensured that a permanent power supply is ensured.

Important: All metallic components must be introduced in a manner that is electrically isolated from the tank.

8. THERMOSTAT FOR FEED PUMP

When installing external thermostats, ensure that the boiler temperature cannot rise above 95°C during normal operation.

9. INITIAL STARTUP

The area in which the appliance is operated must be kept below freezing.

Initial startup and heating must be monitored by a technician.

Before first starting up and connecting to the electrical mains, the tank must be filled with water. When first filled the outlet valve on the fitting must be opened. The water heater is completely filled when water runs out of the outlet valve with no air bubbles. All connections, including those made on the user side (flange, anode sleeve,...) must be checked for proper sealing when starting up. Then check the pipelines for any leakage and remedy this as needed. As described under 2. above, the safety group as well as the valves between cold water inlet and water heater must be checked for proper function. After inspecting the electrical fuses (circuit breakers), turn the thermostat knob (for electric upright and horizontal water heaters) to the desired temperature setting and check for the correct temperature shut-off.

After the tank is fully heated, the set temperature, the actual temperature of the water removed and any built in temperature indicator must closely agree (after deducting the switching hysteresis and line losses).

As the water in the tank is heated, its volume changes.

During the heat-up cycle the resulting expansion water in the internal boiler must drip from the safety valve. This dripping is normal and may not be defeated by increased tightening of the valves.

Check for automatic shut-off of the system and any attached electric heater insert or the boiler.

Caution: The hot water outlet pipe as well as parts of the safety fitting can become hot to the touch.

10. SHUTTING DOWN, EMPTYING

If the water heater will be shut down or not used for an extended period of time, disconnect it completely from the mains (for electric heating models) by turning off the power switch or circuit breaker.

In frost-prone areas the water heater must be emptied before the cold time of year if the appliance will not be used for several days.

Empty the service water - after closing the shut-off valve in the cold water supply line - by opening the drain valve on the safety valve combination and simultaneously opening all hot water valves on the connected fittings.

Partial emptying can also be accomplished through the safety valve into the expansion water funnel (drip catch). For this the safety valve should be turned to the "...M..." position.

Caution: Hot water can splash when emptying the tank!

When there is a risk of freezing, note that not only the water in the water heater and in the hot water lines can freeze, but also in all cold water lines to the fittings and to the appliance itself. It is therefore recommended that you empty all water-carrying fittings and lines (including the heater circuit = register) all the way back to the frost-safe section of the water utility connection on the house.

When the water heater is restarted, be sure that it is filled with water and water runs out of the fittings without air bubbles. In addition, as with the first commissioning, the tank and all connections must be checked for leaks.

11. INSPECTION, MAINTENANCE, CARE

- a) During the heat-up phase the expansion water must drip noticeably from the safety valve drain. When fully heated (~ 80° C) the expansion water makes up approximately 3.5% of the rated capacity of the water heater.

Regularly check for proper function of the safety valve. When lifting or turning the safety valve test knob to the "Test" position, the water must flow unhindered from the safety valve body into the funnel.

Caution: The cold water inlet and parts of the water heater fitting can get hot during this process. If the tank is not heated up or hot water removed, no water is allowed to drip from the safety valve. If this is the case, either the water line pressure is greater than the permitted value or the safety valve is defective. If the water line pressure is greater than permitted, a pressure reducing valve must be used.

- b) If the service water has a high lime content, removal of the scale formed in the interior boiler as well as of the free lime particles must be performed by a technician every one to two operating years. Cleaning is done through the flange opening – remove heater flange, clean tank, and use a new gasket when reassembling the flange. The screws must be tightened in a cross pattern with a tightening torque of 23 Nm - 25 Nm. The special enameled inner container of the water heater must never come into contact with scale solvent. Do not work with the decalcification pump! Then flush the unit thoroughly and perform the heat-up cycle as for initial startup of the unit.

- c) In order to make a legitimate claim under the guarantee provided by the manufacturer, the in-built protective anode requires a documented inspection by a specialist at a maximum interval of 2 years of operation. For service work, it is also appropriate to open the cleaning and service flange, in order to check the tank for the possible ingress of foreign bodies and impurities and to remove them if necessary.

The impressed current anode has a virtually unlimited service life. Its function must be regularly monitored via the control lights (green, yellow, red).

Warning: If the red LED is lit, no corrosion protection is active! Corrosion protection is only guaranteed if the green LED lights up continuously.

Should the red or yellow LED light up or flash, please inform Customer Services immediately.

A conductivity value of the medium of $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$ is necessary for proper functioning of the external current anode.

- d) Never use abrasive cleaners or paint thinners (such as nitro solvents, trichloro-ethylene, etc.) for cleaning the unit. Recommended is a damp cloth with an additional few drops of liquid household cleaner. In hospitals and other public buildings, the prevailing regulations for cleaning and disinfection must be observed.
- e) The water heater may be used only according to the conditions specified on the specification label. In addition to the legally recognized national codes and norms, the connection specifications of the local electric and water utility companies as well as the installation and operating guide must be followed.
- f) The area in which the unit is operated must be kept from freezing. The unit must be installed in a location where it can be easily accessed for maintenance, repair and possible replacement. When water with high lime content is used, we recommend installing a commercially available water softener, since the natural calcium formation is not a basis for any claims under the terms of the manufacturer's warranty.

12. RECYCLING AND DISPOSAL

- Always dispose of materials according to environmental, recycling and waste management standards.
- All appliances, wearing parts, defective components and environmentally hazardous liquids and oils must be disposed of or recycled according to applicable waste disposal regulations without harming the environment. **They must not be disposed of as household waste.**
- Dispose of packaging made of cardboard, recyclable plastics and synthetic filler materials in an environmentally responsible manner through appropriate recycling systems or at a recycling centre.
- Please observe the applicable national and local regulations.

GUARANTEE, WARRANTY AND PRODUCT LIABILITY

The warranty will be fulfilled in accordance with the current legal provisions of the Republic of Austria as well as with those of the EU.

1. A condition for the operation of guarantee services by the product manufacturer (hereinafter referred to as the PM) is the presentation of the paid invoice for the purchase of the device for which the guarantee service is being invoked, whereby the identity of the device in terms of type and serial number must be taken from the invoice and must be produced by the claimant. This is subject exclusively to the PM's general terms and conditions of business and sales and delivery conditions.
2. To the extent required by law and/or the installation and operating instructions, the assembly, installation, connection and commissioning of the device in question must have been carried out by a licensed electrician and/or installer with due regard to the necessary instructions for this. The storage tank (without external covering or plastic external covering) must be protected from direct sunlight in order to prevent discolouring of the polyurethane foam and any possible warping of plastic components.
3. The room in which the equipment is operated must be free of frost. The assembly of the equipment must be carried out at a location which can be reasonably expected i.e. the equipment must be easily accessible and replaceable in the event of necessary maintenance, repair and possible replacement. The costs for any necessary changes to the structural conditions (e.g. doors and corridors too narrow) are not covered by the guarantee and warranty offered and shall therefore be refused by the PM. When setting up, installing and operating the water heater in unusual places (e.g. lofts, living quarters with water sensitive flooring, store rooms etc.) potential water leakage must be taken into consideration and therefore a device for capturing and draining off any leaked water must be provided in order to prevent secondary damage in the sense of the product liability provisions.
4. The warranty shall not apply in the following cases:
Improper transportation, normal wear and tear, deliberate damage or damage through negligence, any application of force whatsoever, mechanical damage or damage due to frost or resulting from exceeding the operational pressure stated on the rating plate even once, the use of connection fittings that do not comply with the applicable standards or non-functioning storage tank connection fittings, as well as unsuitable and non-functioning operating fittings, glass or plastic part breakage, any colour differences, damage through improper use, particularly by failing to observe the operating and assembly instructions (operating and installation instructions), damage caused by external influences, connection to the wrong voltage, corrosion damage due to aggressive waters not suitable as drinking water in accordance with national guidelines (such as the Austrian Drinking Water Ordinance TWV – BGBl. II no. 304/2001), Deviations of up to 10 K in the stated hot water temperature compared to the actual drinking water temperature from the storage tank (hysteresis of the regulator and possible cooling as a result of pipelines), continued use in spite of a defect, unauthorised modifications to the device, installation of additional components which have not been tested with the device, improperly performed repairs, insufficient conductance of the water (at least 150 µS/cm), operational wear and tear of the magnesium anode (consumable part), natural limestone formation, water deficiency, fire, flood, flooding, lightning strike, excess voltage, power failure and other force majeure, use of non-original and third party components, e.g. heating rod, protective anode, thermostat, thermometer, finned tube heat exchanger etc. components installed in a way that is non-insulated with regard to the storage tank, influx of foreign material and electrochemical installations (e.g. mixing installations), non-observance of the planning documents, late and non-documented renewal of the installed protective anode, faulty installation and connection of the external current anode (e.g., no permanent power supply), lack or improper cleaning and operation as well as deviations from the standard, which only slightly impair the value or the functionality of the device. Furthermore, the original installation at the place of assembly may not be altered or retrofitted before an inspection by the manufacturer or a commissioned expert. Any changes to the original installation on site will result in the immediate exclusion of all possible claims from the warranty or guarantee as well as product liability claims. In addition, as a matter of basic principle, all regulations set out in ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 or the corresponding national regulations and legislation must be complied with.
5. In case of a justifiable claim, this must be reported to the nearest PM customer services centre. They shall reserve the right to decide whether a faulty component should be replaced or repaired and/or whether a faulty device will be exchanged for a fault-free device of the same value. In addition the PM expressly reserves the right to demand that the customer return the device to which the claim applies. The date of a repair or an exchange will be defined by the producer within 5 days!
6. Repairs under the guarantee may only be carried out by people licensed to do so by the PM. Exchanged parts shall become the property of PM. Should any repairs to the water heater be required following necessary service works these shall be invoiced to the customer as repair and pro-rata materials costs.
7. All warranty claims shall expire in the event of unauthorised third party interventions, even if these are carried out by a licensed installer. The acceptance of costs arising from repairs carried out by third-parties shall be subject to the PM having been requested to fix the fault and having either failed to meet their exchange or repair obligations or not having done so within a reasonable period.

8. The guarantee period shall neither be renewed nor extended as a result of the services in response to claims under the guarantee or warranty, or service and maintenance work.
9. Transport damage shall only be inspected and perhaps recognised if these are reported to the PM in writing within one working day of delivery.
10. To the extent permissible by law, any claims over and above provisions made in the guarantee, such as in particular those relating to compensation for damages and consequential losses, are excluded. Pro-rata labour hours for repairs, as well as the costs of restoring the system to its original condition must be paid by the customer at the full rate. The guarantee offered shall only cover the repair or replacement of this device in accordance with this guarantee statement. The provisions of the PM's sales and delivery conditions shall continue to apply in full provided that they are not modified through these guarantee conditions.
11. Services not provided within the framework of these guarantee conditions shall be invoiced to the customer.
12. A precondition for the fulfilment of these guarantee provisions by the PM is that, on the one hand the device has been fully paid for and, on the other hand, that the claimant has fully complied with all of his obligations towards the reseller.
13. A guarantee shall be provided for the enamelled internal boiler for water heaters, with no diminution of the guarantee provisions in accordance with Points 1 to 12 for the period offered following delivery. If the guarantee conditions are not met then the legal warranty conditions of the country to which the goods have been delivered shall apply.
14. For the attainment of claims in accordance with Austrian product liability legislation, it should be noted that: Any possible claims from the product liability stated above which deal with damage caused by a failure of a product (e.g. a person receives bodily injury, health is damaged or some other bodily part is damaged by the product), are only justified when all the prescribed measures and requirements which are needed for error-free and standard compliant operation of the device have been fulfilled. This includes for example the mandatory and documented replacement of the anode, connection to the correct operating voltage, damages arising from improper operation are to be avoided etc. These provisions are to be derived from the fact that, had all instructions been complied with (standards, installation and operating instructions, general guidelines etc.) the fault in the device or product that caused the secondary damages would not have arisen. Furthermore, it is indispensable that the necessary documentation, such as for example the designation and manufacturer number of the storage tank, the seller's invoice and the concessionaire who performed the sale as well as a description of the fault are submitted for the inspection of the allegedly faulty storage tank in the technical laboratory (absolutely necessary as a trained professional will inspect the storage tank and analyse the cause of the fault). To avoid any confusion regarding the storage tank during transportation, it must be provided with a clearly legible label (preferably with the address and signature of the end user). Furthermore, the original installation at the place of assembly may not be changed, converted or dismantled before being inspected by the manufacturer or an appointed expert. Any change to the original assembly situation on-site will lead to the immediate exclusion of any claims arising from the warranty, guarantee or product liability.
A corresponding photographic record is required showing the extent of the damage, the installation details (cold water input, hot water output, heater flow and/or back-flow, safety fittings, and, if applicable, expansion vessel) as well as the faulty area of the storage tank. In addition the PM expressly reserves the right to demand the provision of any documentation, the device or device components by the customer deemed necessary to clarify the situation. A prerequisite for the performance of services under the heading, Product Liability, is that it is incumbent upon the damaged party to prove that the damage was caused by a product of the PM. Claims made in line with the Austrian Product Liability Act are only valid for the sums above the first EUR 500 (excess). Until such time as the entire situation and circumstances have been clarified as well as until such time as the cause that resulted in the damages has been clearly identified, the PM decidedly rejects any potential culpability. Failure to follow the operating and assembly instructions as well as the relevant standards is considered negligence and shall lead to a liability exclusion in the field of compensation for damage.

The illustrations and data are non-binding and can be changed without any comment in the interest of technical improvements. Subject to technical alterations, errors and misprints excepted.

Spremnik za plinske kotlove

Molimo prosljedite korisniku

Poštovani kupac,

Odlučili ste se za kupovinu našeg bojlera.

Zahvaljujemo Vam se na povjerenju.

Kupovinom dobivate lijepo oblikovani uređaj koji je izrađen prema najnovijim tehničkim osobinama i propisima. Naše kontinuirano istraživanje i razvoj na području emajliranja kao i konstantna kontrola kvalitete za vrijeme proizvodnje našim bojlerima osiguravaju tehničke osobine na kojima ćete zauvijek biti zahvalni.

Zahvaljujući ekološki prihvatljivim izolacijskim pjenama bez CFC-a (ekološki ugljični dioksid) u stanju mirovanja se osigurava posebno niska potrošnja električne energije.

Instalaciju i prvo puštanje u rad smije obaviti samo ovlaštena tvrtka prema uputama.

U ovom malom priručniku pronaći ćete sve potrebne upute za pravilnu montažu i rukovanje. Svakako dozvolite osobi koja će Vam instalirati uređaj da Vam objasni funkcije uređaja te demonstrira rukovanje njime. Naša korisnička služba i odjel prodaje Vam u svakom trenutku stoje na raspolaganju.

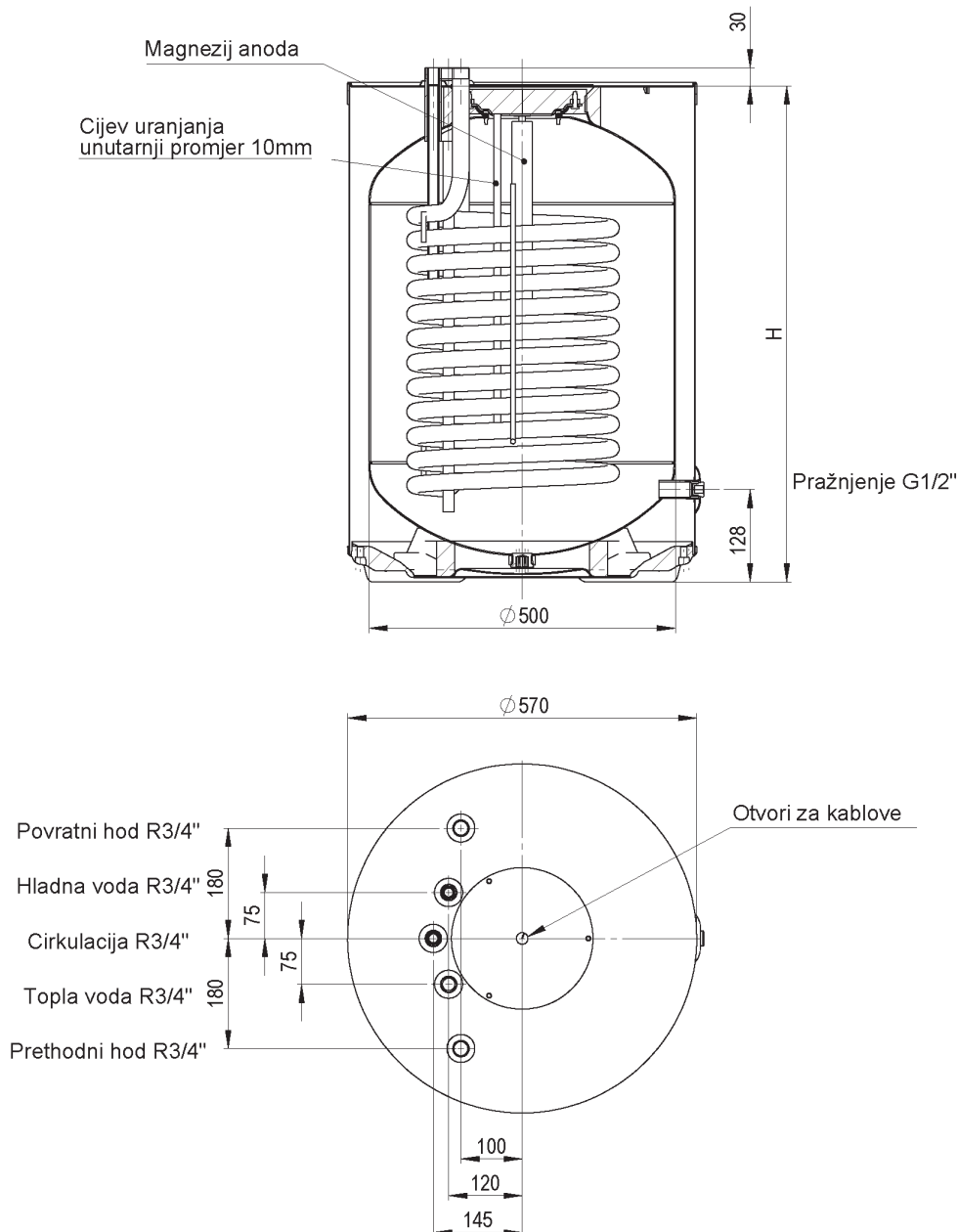
Molimo pažljivo pročitajte sve informacije navedene u ovim uputama. Sačuvajte ove upute te ih po potrebi prosljedite sljedećem vlasniku.

Nadamo se da ste zadovoljni svojim plinskim kotlom.

Tehnički podaci

Spremnik za plinske kotlove

Type GTS 120 - 150



Type	Razred energetske učinkovitosti	gubitak zagrijavanja u vatima	kapaciteta u litrama	H u mm	Površina zagrijavanja u m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Pridravamo prava tiskarskih pogrešaka i tehničkih promjena.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Općenito

- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja mogu koristiti spremnik ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te su shvatili opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca se ne smiju igrati spremnikom. Djeca ne smiju čistiti i obavljati korisničko održavanje bez nadzora.
- Spremnik se smije instalirati te se može koristiti samo onako kako je opisano u ovim uputama, odnosno u pripadajućim tehničkim informacijama. Svaka druga vrsta uporabe smatra se nenamjenskom i stoga nedopuštenom.
- Oštećen spremnik ne smije se nastaviti koristiti.
- Zbog vruće vode, odnosno vrućih komponenti (npr., armature, cijevi za odvod tople vode itd.), postoji opasnost od opekline.
- Pri uporabi električne ugradbene grijalice potrebno je pripaziti na propisnu zaštitu od korozije.
- Spremnik nije prikladan za električni pogon.

Instalacija i stavljanje u pogon

- Samo stručno osoblje, koje preuzima odgovornost za propisnu montažu u skladu s vrijedećim zakonima, normama, smije instalirati uređaj i staviti ga u pogon.
- Spremnik se postavlja na ravnu i vodoravnu površinu. Pazite na to da je površina ispod mjesta instalacije dovoljno nosiva.
- Spremnik se smije postaviti samo u suhim prostorijama zaštićenim od mraza. U slučaju opasnosti od mraza potrebno ga je potpuno isprazniti.
- Ne smije se prekoračiti nazivni tlak naveden na označnoj pločici.
- Pri instalaciji spremnika potrebno je obratiti pozornost na moguće istjecanje vode i potrebno je instalirati odgovarajuću posudu zajedno s odvodom u predmet u koji se ispušta.
- Nakon što se spremnik stavi u pogon potrebno je provjeriti nepropusnost svih priključaka.

Održavanje

- Održavanje, čišćenje i eventualno potrebne popravke i servisiranje smije provoditi stručno osoblje koje je za to osposobljeno.
- Nemojte nikad samoinicijativno uklanjati greške i smetnje.
- Pridržavajte se potrebnih intervala servisiranja i održavanja u skladu s ovim uputama za uporabu i montažu.

1. UVJETI ZA RAD I VAŽNE UPUTE

Spremnik je prikladan samo za grijanje vode u zatvorenim prostorijama i mora biti instaliran od strane licenciranog stručnog osoblja (uzimajući u obzir relevantne norme, kao što su npr. ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806).

Spremnik se može koristiti samo u skladu s uvjetima navedenim na natpisnoj pločici, kada korišteni medij odgovara europskom Pravilniku o zdravstvenoj ispravnosti vode za piće. Nadalje, mora postojati minimalna vodljivost od $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$ kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita od korozije.

Pored zakonski prihvaćenih smjernica i standarda, potrebno je pridržavati se i uvjeta priključivanja lokalnih vodoopskrbnih tvrtki. Toplu vodu je potrebno pripremiti u skladu s primjenjivim standardima (npr. normom ÖNORM H 5195). Voda za grijanje mora imati pH vrijednost između 8 i 9,5.

U prostoriji u kojoj se nalazi uređaj ne smije postojati mogućnost smrzavanja. Uređaj se mora montirati na mjestu koje je pristupačno za pristup zbog održavanja, popravka ili eventualne izmjene dijelova. Troškovi nužne izmjene izgleda uređaja (zbog npr. uskih vrata i prolaza) ne podliježu općoj garanciji i garanciji proizvođača te ih u slučaju potrebe snosi kupac. To znači da sve eventualne prepreke koje onemogućavaju normalan rad uređaja kupac mora otkloniti. U slučaju postavljanja uređaja na neobičnim mjestima (npr. tavanu, sobama s podovima osjetljivim na vodu ili ormarima) morate obavezno predvidjeti dovod vode, a time i odvod, kako biste izbjegli sekundarna oštećenja. Uređaj se smije koristiti samo prema namijeni, na ravnoj površini koja je prikladna za podnošenje težine napunjenog bojlera, postavljen uspravno. Ako voda obiluje kalcijem, preporučamo uporabu komercijalnog omekšivača, odn. maksimalnu radnu temperaturu od oko 65°C .

Za pravilan rad spremnika tople vode potrebna je kvaliteta pitke vode u skladu s državnim propisima i zakonima (Pravilnik o zdravstvenoj ispravnosti vode za piće).

Obavezno je pridržavanje svih graničnih vrijednosti u vezi različitih sastojaka (npr. nitrat $< 50\text{mg}/\text{l}$, nitrit $< 0,1\text{mg}/\text{l}$, klorid $< 200\text{mg}/\text{l}$, željezo $< 0,2\text{mg}/\text{l}$, sulfat $< 250\text{mg}/\text{l}$, pH vrijednost $\geq 6,5$ i $\leq 9,5$, vodljivost od najmanje $150 \mu\text{S}/\text{cm}$). Voda smije biti dekalificirana samo na maksimalno 8°dH .

Spojni navoji za hladnu vodu, toplu vodu i cirkulaciju su izvedeni kao G-navoji (cilindrični cijevni navoj) prema ÖNORM ISO 228 s „ravnom brtvom“. Kod drugih pomoćnih sredstava za brtvljenje, kao npr. kudelja ili teflon traka, potrebno je paziti da se zaštitni sloj protiv korozije (emajl) ne ošteti pretjeranim nabijanjem u unutrašnjosti spojne cijevi. Pored toga, potrebno je obratiti pažnju na galvanski naponski red kako bi se izbjegla korozija kontakata između priključka spremnika i veze.

Da bi se zaštitile brtvene površine spojnog navoja od korozije, one su presvučene slojem oksidacijskog emajla, odnosno slojem zaštitnog laka. Iz tog razloga, kod priključka s ravnom brtvom spremnika za pogonsku vodu potrebno je prije instalacije prednju stranu priključnog navoja očistiti žičanom četkom ili brusnim papirom prije instalacije kako bi se dobila čista i adekvatna brtvena površina.

Važno: sve metalne ugradne dijelove potrebno je umetnuti s električnom izolacijom u spremnik. Kako bi se zaštitili ugradni dijelovi od korozije, potrebno je predvidjeti kontaktni otpornik od 600Ω (ako nije tvornički instaliran u dijelove).

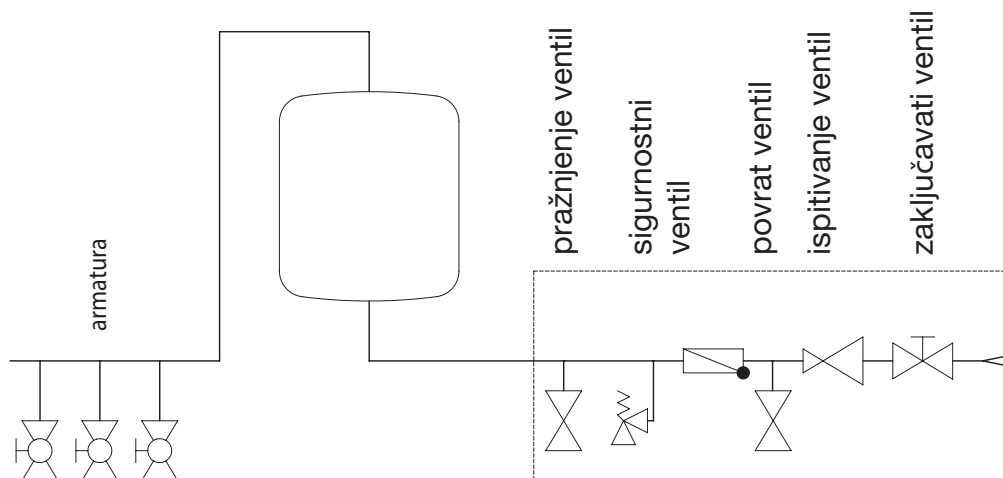
2. PRIKLJUČAK NA STRANI VODE (TLAČNAN)

Svi spremnici koji na svojim natpisnim pločicama imaju oznaku nazivnog tlaka veću od 0 bar (atmosferski tlak) su spremnici otporni na tlak i mogu se opteretiti s maksimalnim radnim tlakom koji je naveden na natpisnoj pločici.

Ako je cijevni tlak veći potrebno je ugraditi smanjivač tlaka unutar dovoda hladne vode.

Uporabom neprikladnih i nefunkcionalnih priključaka spremnika kao te uporaba pre visokog tlaka isključuju bilo koji oblik garancije. Zbog navedenog smijete koristiti samo tlačno sigurnu opremu. U dovodu hladne vode morate predvidjeti sigurnosnog provjerene komponente kako su prikazane na doljnjoj shemi. U dovod hladne vode morate obavezno ugraditi provjereni prototip sigurnosnog sklopla prema DIN 1988 odn. ÖNORM B2531 za zatvorene bojlere.

Priključak vode smije bit spojen samo preko membranskog sigurnosnog ventila ili preko kombinacije priključaka membranskog sigurnosnog ventila za tlačno sigurne bojlere (nikako preko batnog ventila)! Kombinacija sigurnosnih ventila se sastoji od zapornog ventila, ventila za provjeru, nepovratnog ventila, ventila za pražnjenje i sigurnosnog ventila s proširenim odvodom za vodu te se ugrađuje između cjevovoda za hladnu vodu i dovoda hladne vode prema prikazanom redosljedu: Priključak bojlera prema DIN 1988 odn. ÖNORM B2531:



Morate poštovati sljedeće upute

Za bezprijekoran rad priključne opreme ne smijete ju montirati u prostorijama koje se zamrzavaju. Odvod sigurnosnog ventila mora biti otvoren i pregledan, a odvod posude za prihvat kapljica (lijevak za širenje vode) morate umetnuti u kanal odvoda, tako da mraz ili začepljenje prljavštinom ne mogu prouzrokovati smetnje. Morate provjeriti da posuda za prihvat kapljica odn. element koji odlazi u odvod nema taloga ili prljavštine.

Između sigurnosnog ventila i dovoda hladne vode bojlera ne smijete ugrađivati zaporni ventil ili slično prigušivanje. Sigurnosni ventil morate podesiti prema odzivnom tlaku koji je manji od nazivnog tlaka spremnika. Prije konačnog priključivanja spremnika morate isprati dovod hladne vode.

Nakon uspješnog priključenja vode i punjenja spremnika bez mjehurića provjerite funkcionalnost priključnih elemenata. Podizanjem ili okretanjem (zračenje) gumba za provjeru sigurnosnog ventila voda mora bez problema i zastoja oticati kroz lijevak za širenje vode.

Ako želite provjeriti nepovratni ventil, zatvorite zaporni ventil, iz otvorenog ventila za provjeru ne smije oticati voda. Sigurnosni ventil morate provjeravati prema normi DIN 1988 ili ÖNORM B2531.

Uporaba spremnika započinje putem ventila za toplu vodu (slavine). Bojler je time cijelo vrijeme pod tlakom. Za zaštitu unutarnjeg spremnika od pre visokog tlaka, voda koja se širi svakim svojim zagrijavanjem prolazi kroz sigurnosni ventil. Nepovratni ventil sprječava povrat tople vode u mrežu hladne vode u slučaju opadanja tlaka u cijevima te na taj način štiti kotao od zagrijavanja bez vode.

Zaporni ventil spremnika izolira spremnik na strani vode i time eliminira tlak iz dovoda hladne vode, a po potrebi uz pomoć ventila za pražnjenje prazni spremnik.

Za nesmetan popravak, demontažu ili zamjenu uređaja potrebno je spremnik priključiti pomoću odvojivog spoja (holender). Curenje spremnika zbog nestručnog priključka i time izazvanih šteta i posljedičnih šteta isključeno je iz garancije i odgovornosti za neispravan proizvod.

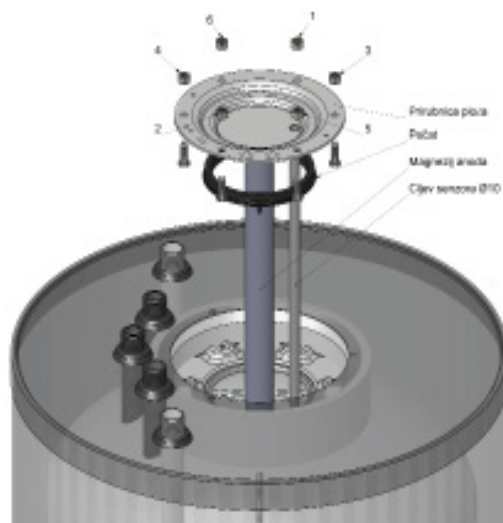
3. CIRKULACIJSKI PRIKLJUČAK

Ako je moguće izbjegavajte cirkulacijski priključak budući isti troši puno energije. Ako razgranata vodovodna mreža zahtjeva uporabu cirkulacijskog voda, morate ga izolirati, a cirkulacijskom pumpom morate upravljati preko sklopke i termostata. Temperatura termostata mora biti mala (45 °C). Cirkulacijska spojka ima vanjsku navojnicu.

4. OTVOR PRIRUBNICE

prirubnicu spremnika od Ø 195 mm (jasan razmak Ø 110 mm, krug rupe Ø 173 mm, 6 x M8)

Vijke pri tome križno pritegnite poteznim momentom od 15 Nm do 18 Nm.



5. CENTRALNI PRIKLJUČAK GRIJANJA

Prije nego što se uređaj pusti u rad, potrebno je isprati cijevni registar kako bi se uklonila moguća prljavština iz grijaćeg kruga (npr. ogorine). Topla voda mora odgovarati nacionalnim propisima i normama (npr. ÖNORM H5195-1).

Spremnik sa cjevnim spremnikom

Cijevni toplinski izmjenjivači koji su instalirani u spremniku se mogu spojiti na boiler ako tlak i temperatura odgovaraju podacima s označne pločice. Potrebna je prisilna cirkulacija uz pomoć pumpe.

Prilikom instaliranja bojlera sa spremnikom morate instalirati i element isključivanja u cijevi protoka kako biste spriječili povratno grijanje u krugotoku kada su centralno grijanje i pumpa isključeni.

Proticanje i povrat ni u kom slučaju ne smiju biti zatvoreni jer se u suprotnom voda koja se nalazi u spremniku ne može širiti što može uzrokovati oštećenja na izmjenjivaču topline. Prije prve uporabe morate dobro isprati ravni cjevasti toplinski izmjenjivač (preporučamo i ugradnju filtera protiv onečišćenja). Ako se ravni cjevasti toplinski izmjenjivač ne koristiti dok radi boiler, napunite ga odgovarajućom mješavinom glikola kako biste spriječili koroziju koju uzrokuje kondenzacijska voda. Napunjeni ravni cjevasti toplinski izmjenjivač ne smijete s obje strane zatvoriti nakon punjenja (zbog rasta temperature dolazi do širenja tlaka).

6. VAŽNA UPUTA MONTAŽE

Za vrijeme montaže uređaja se pridržavajte priloženih skica ili eventualnih označnih pločica.

OPREZ: Pri izboru mjesta na kojem ćete montirati, tj. postaviti uređaj važno je voditi računa o njegovoj težini, odnosno ukupnoj težini nakon punjenja.

Koliki moraju biti razmaci od peći pronaći ćete u uputama proizvođača i odgovarajućim propisima.

Ako se spremnik isporučuje s dodatnim plaštem, ako ga se montira u malim prostorijama ili između zidova, svi priključci uređaja (vodovodni priključci, električni sklopovi i neki drugi električni grijači) moraju ostati dostupni te ne smiju biti izloženi vrućini. Za prirubnicu grijača potreban je prostor od 500 mm.

Kod izbora, odn. redoslijeda uporabe materijala za instalaciju vodite računa o mogućim elektro-kemijskim reakcijama (mješovite instalacije!). Cjevovod mora biti potencijalno izjednačen prema normi DIN 50927.

Kod ove vrste ekorozijske dolazi do stvaranja korozivskih elemenata. U korozivskim elementima, između područja anoda i katoda se nalazi napon. Proces koji su u tijeku uobičajeno ovise jedan o drugome, ali se odvijaju u različitim udaljenostima jedan od drugoga. Zbog različitih potencijala može doći do stvaranja korozivskih elemenata (kao što je slučaj kod kontaktne korozije). To znači da različiti metali dolaze u međusobni električni kontakt uz pomoć ionsko vodljivog medija (voda).

Ako je prisutna posebno agresivna voda koja zahtjeva posebna rješenja instalacije na licu mjesta treba uzeti u obzir i nužnost posebnih izvedbi bojlera (pitanja možete postaviti našem zastupniku ili izravno nama).

U slučaju kršenja ovih pravila isto će se smatrati nestručnom uporabom što isključuje garanciju.

Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, motoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s manjkom iskustva i / ili znanja, osim ako ih nadgleda osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili im je dala upute kako rukovati ovim uređajem. Djecu morate nadgledati kako se ne bi igrala uređajem.

Vlasnik uređaja mora sprječiti moguću opasnost od špricanja vrućom vodom, posebice kada uređajem rukuju nestručne osobe.

7. ZASTITA OD KOROZIJE

Emajlirani spremnik je serijski zaštićen magnezijском anodom u štapu. Magnezijска anoda u štapu se troši te ju je zbog toga potrebno provjeravati svake 2 godine (vidi normu DIN 4753) i po potrebi (zbog 2/3 istrošenosti materijala) zamijeniti. Proizvodi nastali razgradnjom anode magnezija mogu se kao sastojak vode taložiti na dnu spremnika i prilikom uzimanja vode otplavljivati iz spremnika. Kako bi anode pravilno funkcionirale potrebna je minimalna vodljivost vode od 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Detaljnije o servisu anoda vidi točku 12, odjeljak c.

Anoda na struju ima gotovo neograničen vijek trajanja. Njenu funkciju potrebno je redovito pratiti putem kontrolnih lampica (zelena, žuta, crvena).

Oprez: ako svijetli crvena LED lampica, nije aktivna zaštita od korozije! Zaštita od korozije zajamčena je samo ako zelena LED lampica konstantno svijetli.

Ako zasvijetli ili treperi crvena ili žuta LED lampica, odmah obavijestite službu za korisnike.

Priključni kabeli od anode na struju ni pod kojim okolnostima produžavati ili rezati, jer u protivnom može doći do obrnutog polariteta ili kvara anode. Također je potrebno osigurati da je osigurano trajno napajanje strujom.

Važno: svi metalni dijelovi moraju se instalirati električki izolirani naspram spremnika.

8. REGULIRANJE TEMPERATURE, PUMPE

Ugradnjom dodatnih regulatora temperatura kotla za vrijeme rada ne smije prijeći 95 °C.

9. PRVO PUŠTANJE U RAD

U prostoriji u kojoj se nalazi uređaj ne smije postojati mogućnost smrzavanja. Prvo puštanje u rad i zagrijavanje mora nadgledati stručna osoba.

Prije prvog puštanja u rad i priključenja na strujnu mrežu, spremnik mora biti napunjen vodom. Kod prvog punjenja slavina mora biti otvorena. Spremnik je napunjen kada voda bez mjehurića izlazi iz izlazne cijevi slavine. Kod puštanja u rad morate provjeriti brtvljenje svih priključaka koji su tvornički postavljeni (prirubnica, spojnica anode,...). Potom provjerite brtvljenje cjevovoda te uklonite eventualne smetnje. Kako je prikazano u točki 2, morate provjeriti rad sigurnosne grupe te ventile između dovoda hladne vode i bojlera. Nakon provjere električnih osigurača (prekidač napajanja) okrenite gumb termostata električnih uspravnih i vodoravnih bojlera na željenu temperaturu i provjerite ispravnost isključivanja temperature.

Nakon uspješnog zagrijavanja podešena temperatura, stvarna temperatura oduzete vode i eventualan zaslon temperature bi trebali biti ujednačeni (nakon odbitka histereze i cjevovodnih gubitaka).

Zagrijavanjem vode u spremniku njegov se volumen mijenja.

Za vrijeme zagrijavanja voda koja se širi u spremniku mora kapljati iz sigurnosnog ventila. Ovo kapljanje je obavezno za dobar rad uređaja te ga ne smijete pokušavati spriječiti pritezanjem ventila.

Morate provjeravati samo isključivanje uređaja, umetaka električnih grijača odn. spremnika.

Oprez: Cijev oticanja vruće vode i dijelovi sigurnosne opreme mogu biti vrela.

10. ISKLJUČIVANJE, PRAŽNENJE

Ako će spremnik duže vrijeme biti isključen ili ga nećete koristiti, isključite ga iz struje (modele s električnim grijanjem) putem prekidača ili osigurača.

Ako se spremnik nalazi u prostoriji u kojoj postoji mogućnost zamrzavanja, a u slučaju da ga neko vrijeme nećete koristiti, morate ga isprazniti prije dolaska hladnog vremena.

Ispraznite korištenu vodu nakon zatvaranja zapornog ventila u cjevovodu hladne vode otvarajući odvodni ventil sigurnosne kombinacije ventila, a u isto vrijeme otvorite sve ventile tople vode spojnih priključaka.

Moguće je i djelomično pražnjenje putem sigurnosnog ventila u lijevak vode koja se širi (posuda za prihvat kapljica). Za navedeno okrenite sigurnosni ventil u položaj »Provjeriti« .

Oprez: Pražnjenjem može izaći i vruća voda!

U slučaju zamrzavanja morate voditi računa o sljedećem: ne zamrzava se samo voda u bojleru i cjevovodu tople vode već i u svim cjevovodima hladne vode koji vode do bojlera i slavine. Zbog navedenog je uputno isprazniti sve priključke i cijevi s vodom (čak i krugotok grijača = spremnik) do sigurnosne razine od smrzavanja vodovodnog priključka u kući.

Kada spremnik ponovno uključujete vodite računa o tome da ga morate napuniti vodom te da voda iz priključaka izlazi bez mjehurića. **Nadalje, spremnik i svi priključci se moraju provjeriti na curenja kao kod prvog puštanja u rad.**

11. PREGLED, ODRŽAVANJE, NJEGA

a) Za vrijeme zagrijavanja voda koja se širi mora vidljivo kapljati iz sigurnosnog ventila. Kod punog zagrijavanja (~ 80 °C) količina proširene vode iznosi oko 3,5 % sadržaja spremnika.

Redovito provjeravajte funkcionalnost sigurnosnog ventila. Podizanjem ili okretanjem gumba sigurnosnog ventila u položaj »Provjeriti« voda nesmetano mora teći iz tijela sigurnosnog ventila u lijevak odvoda.

Oprez: Pri tome dotok hladne vode i dijelovi priključne opreme spremnika mogu postati vrući. Ako se spremnik ne zagrijava ili nema oduzimanja tople vode, voda ne smije kapati iz sigurnosnog ventila. Ako voda ipak kaplje to znači da je tlak cjevovoda veći od dozvoljenog ili je sigurnosni ventil u kvaru. Ako je tlak cjevovoda veći od dozvoljenog, morate postaviti smanjivač tlaka.

b) Ako je voda jako zasićena kamencom, stručna osoba mora jednom godišnje ili jednom u dvije godine ukloniti otaloženi kamenac iz unutrašnjosti spremnika. Čišćenje se vrši kroz otvor prirubnice - rastavite prirubnicu grijača, očistite spremnik, sastavite prirubnicu uporabom nove brtve. Vijke pri tome križno pritegnite poteznim momentom od 23 Nm do 25 Nm. Posebno emaljirani spremnik ne smije doći u doticaj sa sredstvom za otapanje kamenca kotla. Ne smijete raditi s pumpom za uklanjanje kamenca! Naposljetku temeljito isperite uređaj, a postupak zagrijavanja promatrajte kao kod prvog puštanja u rad.

- c) Za pravo na uporabu jamstva od strane proizvođača, potrebno je da ugrađenu zaštitnu anodu pregleda i dokumentira stručnjak u odstojanju od maksimalno 2 godine rada. Prilikom servisiranja, potrebno je također otvoriti prirubnicu za čišćenje i servisiranje kako bi se spremnik provjerio na moguću kontaminaciju i nečistoće i da bi se po potrebi uklonile. Anoda na struju ima gotovo neograničen vijek trajanja. Njenu funkciju potrebno je redovito pratiti putem kontrolnih lampica (zelena, žuta, crvena).

Oprez: ako svijetli crvena LED lampica, nije aktivna zaštita od korozije! Zaštita od korozije zajamčena je samo ako zelena LED lampica konstantno svijetli.

Ako zasvijetli ili treperi crvena ili žuta LED lampica, odmah obavijestite službu za korisnike. Za pravilan rad anode na struju potrebna je vrijednost vodljivosti medija od $\geq 150 \mu\text{S/cm}$.

- d) Za čišćenje uređaja ne smijete koristiti gruba sredstva za čišćenje i razrjeđivače boja (poput Nitro, Triklor itd.). Najbolje je uređaj očistiti vlažnom krpom koju možete sa svega par kapi natopiti tekućim sredstvom za čišćenje kućanstva. U bolnicama i drugim javnim zgradama obavezno treba poštivati važeće propise o čišćenju i dezinfekciji.
- e) Spremnik se koristi samo pod uvjetima naznačenim na specifikaciji proizvoda. Pored zakonski priznatih nacionalnih propisa i smjernica morate se pridržavati i ostalih uputa priključivanja koje propisuju elektrane i vodovodi te uputa za montažu i rukovanje.
- f) U prostoriji u kojoj se nalazi uređaj ne smije postojati mogućnost smrzavanja. Uređaj se mora montirati na mjestu koje je pristupačno za pristup zbog održavanja, popravka ili eventualne izmjene dijelova. Ako je voda jako zasićena kamencom preporučano ugradnju omekšivača (prije ulaza vode u bojler), budući taloženje kamenca nije razlog postavljanja jamstvenog zahtjeva.

12. REKILIRANJE I ZBRINJAVANJE

- Materijale uvijek zbrinite u skladu sa standardima upravljanja okolišem, recikliranjem i otpadom.
- Svi uređaji, potrošni dijelovi, oštećeni dijelovi te ekološki opasne tekućine i ulja moraju se odlagati ili reciklirati u skladu s primjenjivim propisima o zbrinjavanju otpada, a da se pritom ne zagađuje okoliš. **Ne smiju se zbrinjavati kao kućanski otpad.**
- Ambalažu od kartona i uporabljive plastike te sintetički materijali za punjenje zbrinite ekološki prihvatljivo putem prikladnih reciklažnih sustava ili u reciklažnim dvorištima.
- Uvažavajte primjenjive nacionalne i lokalne propise.

OPĆI GARANCIJSKI UVJETI I GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garancija je sastavljena skladu sa zakonskim uvjetima Republike Austrije i Europske unije.

1. Preduvjet za primjenu uvjeta iz jamstva preko proizvođača (u nastavku teksta: Proizvođač) je priloženi plaćeni račun za kupnju uređaja, na koji se daje jamstvo, pri čemu je obvezno identificiranje uređaja obzirom na tip i tvornički broj koji su navedeni na računu i koje zahtjevatelj mora priložiti. Na snazi su isključivo Opći uvjeti poslovanja te uvjeti prodaje i isporuke Proizvođača.
2. Sklapanje, postavljanje, priključak i pokretanje dotičnog uređaja moraju se, prema zakonskim propisima i uputama za montažu i rukovanje, izvršiti preko ovlaštenog električara ili instalatera uzimajući u obzir sve obvezujuće propise. Spremnik (bez vanjske obloge ili plastične vanjske obloge) treba zaštititi od sunčevog zračenja kako bi se izbjegla promjena boje PU-pjene i moguća greška na plastičnim dijelovima.
3. Prostor u kojem se uređaj koristi mora biti zaštićen od smrzavanja. Montažu uređaja treba izvršiti na mjestu koje u slučaju potrebnog održavanja, popravka i eventualne razmjene bez poteškoća može omogućiti pristup uređaju i njegovu zamjenu. Troškove neophodnih građevinskih preinaka (npr. preuska vrata i prolazi) ne pokriva primijenjeno jamstvo i stoga Proizvođač neće biti odgovoran za njih. Kod postavljanja, montaže i pogona grijača vode na uobičajenim mjestima (npr. potkrovlja, stambeni prostori s podovima osjetljivima na vodu, ostave, itd.), treba uzeti u obzir curenje vode i pripremiti napravu za sakupljanje i odvođenje vode koja je iscurjela kako bi se izbjegla sekundarna oštećenja u okviru odgovornosti za proizvod.
4. U sljedećim slučajevima ukida se pravo na primjenu uvjeta iz jamstva:
Nepравilan transport, normalno trošenje, namjerno ili bezobzirno oštećenje, bilo koja primjena sile, mehanička oštećenja, štete uzrokovane ledom ili samo jednim prekoračenjem radnog tlaka navedenog na tipskoj pločici, uporaba priključne opreme koja ne odgovara normi ili nefunkcionalne opreme za priključak kolektora i neprikladnih ili neispravnih armatura za uporabu, lom staklenih i plastičnih dijelova, eventualne promjene boje, oštećenja uslijed nepravilnog korištenja, posebice zanemarivanja uputa za montažu i rukovanje (upute za rukovanje i instalaciju), oštećenja nastala vanjskim utjecajem, priključak na pogrešan napon, oštećenja korozijom kao posljedica agresivne vode neprikladne za piće sukladno nacionalnim propisima (npr. austrijske odredbe za pitku vodu TWV – BGBl. II br. 304/2001), odstupanja stvarne temperature pitke vode na armaturi kolektora u odnosu na navedenu temperaturu tople vode do 10 K (histereze regulatora i moguće hlađenje cjevovoda), korištenje unatoč pojavi nedostatka, samoinicijativne promjene na uređaju, ugradnja dodatnih komponenti, koje nisu provjerene zajedno s uređajem, nepravilno izvršeni popravci, preslabi protok vode (min. 150 µS/cm), radno trošenje anode od magnezija (potrošni dio), uobičajeno stvaranje kamenca, manjak vode, požar, poplava, potapanje, udar groma, prenapon, prekid struje ili druga viša sila, primjena neoriginalnih dijelova i komponenti drugih proizvođača, primjerice grijaće šipke, zaštitne anode, termostata, termometra, rebrastog cjevastog izmjenjivača topline, itd, dijelovi koji nisu izolirani prema kolektoru, infiltracija stranih tijela ili elektrokemijski utjecaji (npr. kombinirane instalacije), zanemarivanje dokumentacije projektiranja, zakašnjelo i neevidentirano obnavljanje ugrađene zaštitne anode, nedostajuće ili nepravilno čišćenje i rukovanje kao i ona odstupanja od norme koja u manjoj mjeri smanjuju vrijednost ili funkcionalnost uređaja. Također se ne smije mijenjati ni pregrađivati originalna instalacija, ni vraćati stara instalacija, na mjestu montaže prije inspekcije proizvođača ili ovlaštene stručne osobe. Svaka promjena prvobitnih uvjeta montaže na licu mjesta odmah ukida pravo na primjenu jamstva i odgovornosti za proizvod. Načelno se moraju slijediti i svi propisi normi ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 kao i odgovarajući nacionalni propisi i zakoni.
5. U slučaju opravdane reklamacije, bez odlaganja se treba obratiti najbližoj Službi za korisnike Proizvođača. On zadržava pravo na odluku hoće li se neispravan dio zamijeniti ili popraviti ili će neispravan uređaj biti zamijenjen ekvivalentnim ispravnim uređajem. Proizvođač također zadržava pravo na to da preko prodavača zatraži slanje reklamiranog uređaja. Datum popravke ili zamjene određuje Proizvođač u roku od 5 dana!
6. Popravke u okviru jamstva smiju izvršavati samo osobe koje je Proizvođač ovlastio za to. Zamijenjeni dijelovi postaju vlasništvo Proizvođača. Ako se u okviru potrebnih servisnih radova zahtijevaju određeni popravci spremnika, bit će zaračunati u obliku troškova popravka i primijenjenih troškova materijala.
7. Intervencije drugih osoba bez našeg izričitog naloga, čak i ako se one izvrše preko ovlaštenog instalatera, poništiti će svako pravo na jamstvo. Preuzimanje troškova popravaka koje su izvršile treće osobe zahtijeva da se Proizvođaču uputi zahtjev za uklanjanje nedostatka i da Proizvođač nije poštivao njegovu odgovornost pridržavanja roka zamjene ili popravka.
8. Jamstveni rok se ne može obnoviti ni produžiti na temelju primjene jamstva, servisnih radova i radova održavanja.
9. Transportna oštećenja provjeravaju se i prihvaćaju ako se pisanim putem prijave Proizvođaču najkasnije sljedeći radni dan nakon isporuke.

10. Neće biti prihvaćeni zahtjevi koji nisu pokriveni jamstvom, posebice oni koji se odnose na nadoknadu štete i sekundarne štete koju dozvoljava zakon. Trošak radne satnice za popravke i troškove vraćanja uređaja u prvobitno stanje u cijelosti podmiruje kupac. Sukladno ovoj izjavi o jamstvu pokriveni su samo popravci ili zamjena uređaja. Proizvođačeve odredbe uvjeta prodaje i isporuke cijelim svojim sadržajem ostaju na snazi dok god ih ne promijene uvjeti iz ovog jamstva.
11. Bit će zaračunate usluge koje nisu pokrivenne ovim uvjetima jamstva.
12. Preduvjet pružanja jamstvenih uvjeta preko Proizvođača je plaćanje cijelog iznosa uređaja Proizvođaču, a s druge strane to da je zahtjevatelj ispunio sve obveze prema prodavaču.
13. Na emaljirani unutarnji kotao kod grijača vode bit će pruženo jamstvo uz definirani jamstveni rok od dana isporuke ako se budu poštivali svi uvjeti jamstva iz članaka 1 do 12. Ako se ne ispune odredbe jamstva, na snazi će biti zakonski propisi za jamstva u zemlji isporučitelja.
14. Zahtjevi u skladu s važećim austrijskim zakonom o odgovornosti za proizvod podliježu sljedećim uvjetima:
Mogući zahtjevi koji proizlaze iz naslova odgovornosti za proizvod radi reguliranja štete zbog greške proizvoda (npr. ozljede, pogoršavanja zdravlja ili materijalne štete), opravdani su samo kada se ispune sve propisane mjere i obveze koje su potrebne za ispravan rad uređaja u skladu s normama. U to spadaju, primjerice, propisana i evidentirana zamjena anoda, priključak na ispravan pogonski napon, uz izbjegavanje oštećenja uslijed nepravilnog korištenja. Ove smjernice podrazumijevaju to da se pridržavanjem svih propisa (normi, uputa za montažu i rukovanje, općih smjernica, itd.) izbjegniju greške na uređaju ili proizvodu koje dovode do sekundarnih šteta. Također je neophodno da se za obradu zahtjeva priloži potrebna dokumentacija, npr. oznaka i tvornički broj kolektora, račun prodavača i ovlaštenog koncesionara kao i opis kvara, potrebna za laboratorijsko istraživanje reklamiranog kolektora (obavezno jer stručna osoba pregledava kolektor i analizira uzrok greške). Kako bi se izbjegla zamjena kolektora kod transporta, kolektor se mora obilježiti lako uočljivom oznakom (po mogućnosti s adresom i potpisom krajnjeg korisnika). Također se ne smije mijenjati ni pregrađivati originalna instalacija, ni vraćati stara instalacija, na mjestu montaže prije inspekcije proizvođača ili ovlaštene stručne osobe.
Svaka promjena prvobitnih uvjeta montaže na licu mjesta odmah ukida sve zahtjeve za primjenu jamstva i odgovornosti za proizvod.
Potrebna je odgovarajuća snimka štete, instalacije (dovod hladne vode, odvod tople vode, dolazni i povratni vod grijanja, sigurnosne armature, po mogućnosti ekspanzijska posuda) i mjesta kvara kolektora. Proizvođač zadržava pravo na to da preko prodavača prikuplja dokumentaciju i uređaje ili dijelove uređaja potrebne za rješavanje zahtjeva. Preduvjet za pružanje usluga iz naslova odgovornosti za proizvod podrazumijeva da oštećenik u cijelosti dokaže da je štetu uzrokovao proizvod Proizvođača. Priznaju se samo oni odštetni zahtjevi kod kojih sukladno austrijskom zakonu o odgovornosti za proizvod udio u šteti ne prelazi 500 eura (samopridržaj). Do razjašnjenja cjelokupnog slučaja i okolnosti te utvrđivanja uzroka greške, izričito se isključuje krivnja Proizvođača za nastalu štetu. Nepridržavanje uputa za rukovanje i montažu te primijenjenih normi smatrat će se nemarom i bit će temelj za poništenje odgovornosti povezane s nadoknadom štete.

Slike i podaci su neobvezujući te podliježu tehničkim poboljšanjima bez prethodne najave.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i tehničke izmjene.

Zásobníkový plynový ohříváč

Prosíme o předání uživateli

Vážený zákazníku,

rozhodl jste se k přípravě teplé vody pro zásobník z naší továrny.

Děkujeme vám za vaši důvěru.

Získáte tvarově krásný přístroj, který byl vyrobený podle posledního stavu techniky a odpovídá platným předpisům. Smaltování, vyvinuté nepřetržitým výzkumem, a dále stálá kontrola kvality během výroby poskytují našim zásobníkům teplé vody vlastnosti, které budete stále oceňovat.

Díky ekologicky šetrné izolačnímu vypnění bez přídavku halogenderivatů uhlovodíků se zajišťuje nízká spotřeba pohotovostní energie.

Instalaci a první uvedení do provozu smí provádět jen oprávněná koncesovaná instalační firma podle tohoto návodu.

V této malé brožuře najdete všechny důležité informace pro správnou montáž a obsluhu. Přesto si nechte vysvětlit funkci přístroje a předvést obsluhu vašim koncesionářem. Naše firma vám je samozřejmě také s ochotou k dispozici pro poradu se svou servisní službou a prodejním oddělením.

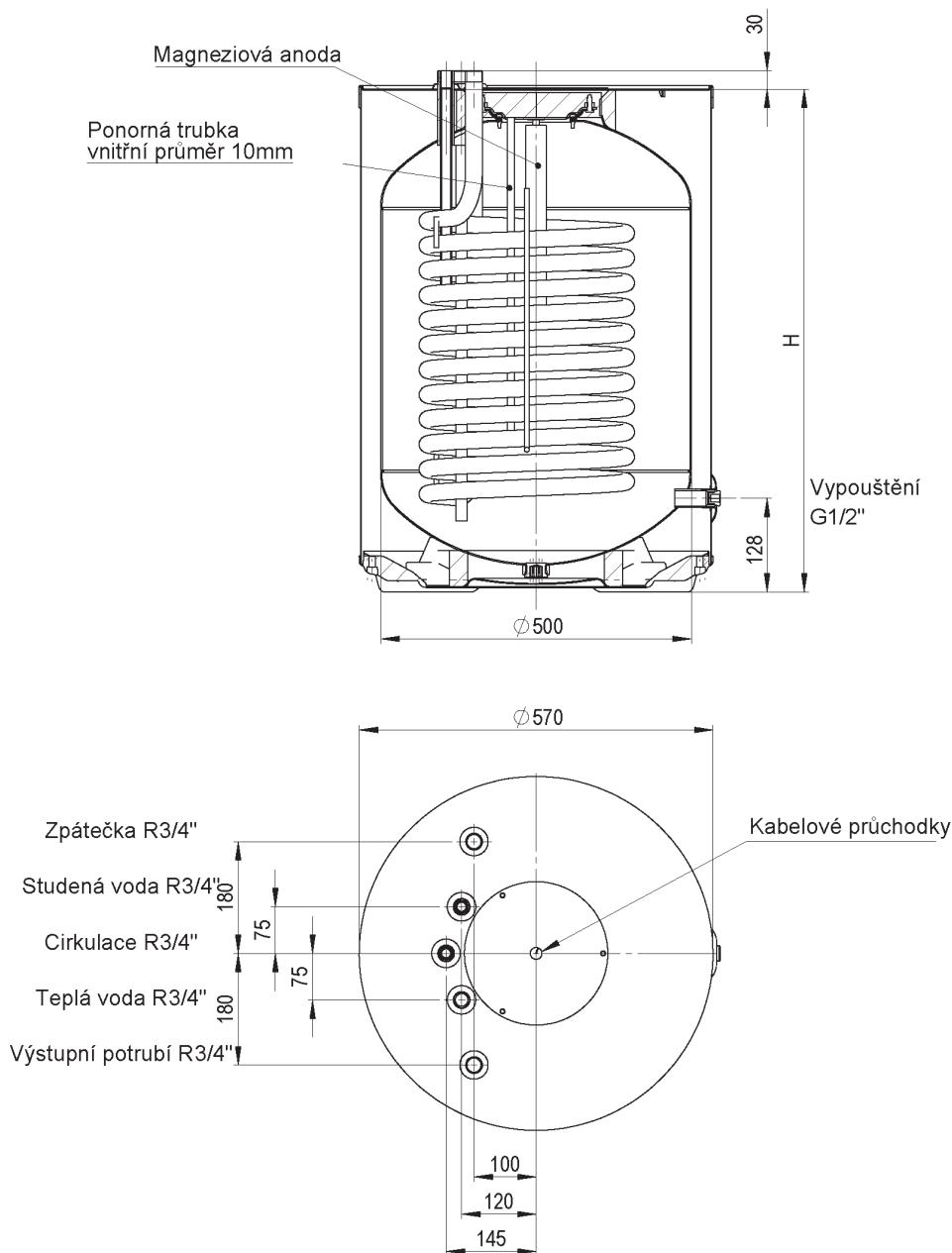
Pročtete si pozorně všechny informace, jež jsou uvedené v tomto návodu. Tento návod si pečlivě uschovejte a předejte jej případně dalšímu majiteli.

Doufáme, že se svým zásobníkovým plynovým ohříváčem budete spokojení.

Technická data

Zásobníkový plynový ohřivač

Typ GTS 120 - 150



Typ	Energetická třída	ztráta oteplování v watt	kapacita v litry	H v mm	Topná plocha v m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Chyby tisku a technické změny jsou vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné informace

- Tento zásobník mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání zásobníku a chápou z toho vyplývající rizika. Zásobník ani jeho obaly nejsou hračka. Čištění a uživatelé prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Zásobník smí být instalován a používán pouze tak, jak je popsáno v této příručce a v souladu se souvisejícími technickými informacemi. Jakékoliv jiné použití je nesprávné a není proto přípustné.
- Vadný zásobník se nesmí používat.
- Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou nebo horkými součástmi (např. armaturou, výstupním potrubím horké vody, atd.).
- Při instalaci elektrického vestavného topení musí být zajištěna řádná ochrana proti korozi.
- Zásobník není vhodný pro elektrický provoz.

Instalace a uvedení do provozu

- Instalaci a uvedení do provozu musí být provedena kvalifikovanými personálem, který tak přebírá odpovědnost za řádnou montáž v souladu s platnými zákony, normami a směrnicemi.
- Zásobník je umístěn na plochý vodorovný povrch. Ujistěte se, že podklad v místě instalace má dostatečnou nosnost.
- Zásobník smí být umístěn pouze do suchých místností chráněných proti mrazu. V případě nebezpečí mrazu zásobník zcela vyprázdněte.
- Jmenovitý tlak uvedený na typovém štítku nesmí být překročen.
- Při instalaci zásobníku musí být brán zřetel na případný únik vody a musí být nainstalována odpovídající sběrná nádoba včetně vypouštění do odpadního zařízení.
- Po úspěšném uvedení do provozu musí být zásobník a všechny přípojky zkontrolovány na případné netěsnosti.

Údržba

- Údržbu, čištění, stejně tak jako případné opravy a servis smí být prováděny pouze odborníky kvalifikovanými pro tyto činnosti.
- Nikdy se nepokoušejte o odstranění chyb nebo poruch vlastními silami.
- Musí být dodrženy nezbytné intervaly pro servis a údržbu uvedené v tomto návodu na používání a montáž.

1. PŘEDPOKLADY K PROVOZU A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Zařízení je vhodné k přípravě teplé vody v uzavřených prostorách a smí jej instalovat pouze kvalifikovaní pracovníci (při dodržování odborných norem, např. ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806).

Zásobník je nutné používat výlučně pouze za podmínek uvedených na typovém štítku, jestliže používané médium odpovídá evropské směrnici o pitné vodě. Dále musí mít minimální vodivost $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$, aby byla zaručena odpovídající ochrana proti korozi.

Vedle uznávaných národních zákonných předpisů a norem musí být dodrženy podmínky připojení podle místních vodárenských podniků a také návod k provozu a montáži. Příprava horké vody musí být prováděna podle platných norem (např. ÖNORM H 5195). Topná voda musí mít hodnoty pH mezi 8 a 9,5.

Místnost, ve které se bude přístroj používat, nesmí promrzat. Přístroj se musí namontovat na místě, na kterém je možno přiměřeným způsobem manipulovat, to znamená přístroj musí být pro případ potřebné údržby, opravy a případné výměny bez problémů přístupný a vyměnitelný. Náklady na potřebné stavební úpravy (např. příliš úzké dveře a průchody) nejsou součástí poskytnuté záruky a ručení a proto je výrobce odmítne. To znamená, že všechna stavební opatření, která omezují bezproblémovou činnost zařízení, musí odstranit konečný uživatel. Při instalaci, montáži a provozu ohřívače teplé vody na neobvyklých místech (např. podkroví, obytné prostory s podlahami citlivými na vlhkost, odkládací komory atd.) je nutno mít na zřeteli případný výstup vody a proto zajistit zařízení k odchytávání vytékající vody s příslušným odtokem, aby se tím zamezilo sekundárním škodám. Přístroj se smí instalovat a používat jen v uspořádání odpovídajícím jeho původnímu určení, na vodorovné ploše, která je vhodná pro hmotnost naplněného ohřívače teplé vody. Při použití silně vápenaté vody doporučujeme předřazení v obchodě obvyklého změkčovacího přístroje, případně maximální provozní teplotu cca 65 °C.

Pro řádný provoz zásobníku na teplou vodu je nutná kvalita pitné vody, která odpovídá národním předpisům a zákonům (směrnice o pitné vodě).

Bezpodmínečně musejí být dodrženy všechny mezní hodnoty obsahu různých látek (např. dusičnany $< 50 \text{ mg}/\text{l}$, dusitany $< 0,1 \text{ mg}/\text{l}$, chloridy $< 200 \text{ mg}/\text{l}$, železo $< 0,2 \text{ mg}/\text{l}$, sírany $< 250 \text{ mg}/\text{l}$, hodnota pH $\geq 6,5$ a $\leq 9,5$, vodivost nejméně $150 \mu\text{S}/\text{cm}$). Voda smí být odvápněná maximálně na 8° dH.

Připojovací závitky pro studenou vodu, teplou vodu a oběh jsou provedeny jako závitky G podle normy ÖNORM ISO 228 „s plochým těsněním“. Při použití jiných těsnicích materiálů, například konopí nebo teflonové pásky, je nutné dbát na to, aby korozivzdorná vrstva (smalt) nebyla poškozena příliš silným utěsněním uvnitř přívodní trubky. Dále je nutné dodržovat galvanickou napěťovou řadu kovů, aby se zamezilo korozi mezi přívodem zásobníku a spojovacím prvkem.

K ochraně těsnicích ploch připojovacího závitu před korozi je na těchto plochách nanášena vrstva oxidačního smaltu nebo ochranného laku. Z tohoto důvodu musíte při utěsňování přívodu užitkové vody plochým těsněním čelní stranu připojovacího závitu před instalací očistit drátěným kartáčem nebo brusným papírem, aby vznikla čistá odpovídající těsnicí plocha.

Důležité: Všechny kovové montážní díly musí být vloženy elektricky izolované od paměti. K ochraně integrovaných dílů před korozi musí být zajištěn přechodový odpor přibližně 600 Ω (jestliže není instalován v integrovaných dílech z výroby).

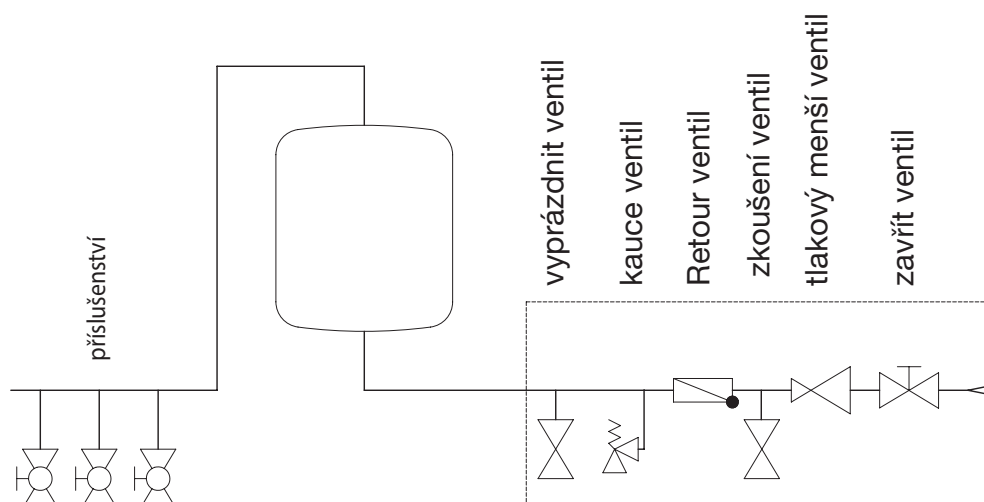
2. PŘÍPOJKA NA STRANĚ TEPLÉ VODY (TLAKOVÁ)

Všechny ohřívače teplé vody, které na svém typovém štítku mají označení jmenovitého tlaku větší než 0 barů (atmosférický tlak), jsou tlakové zásobníky a lze je zatížit pouze maximálním provozním tlakem uvedeným na typovém štítku.

Pokud je tlak v potrubí vyšší, je nutno instalovat v přívodu studené vody redukční ventil, který musí zajistit uživatel.

Při použití nevhodných nebo nefunkčních připojovacích armatur pro ohřívač a dále při překročení uvedeného provozního tlaku jsou jakákoliv záruka, ručení nebo také odpovědnost za náš ohřívač teplé vody vyloučeny. Proto se smějí používat výhradně tlakové armatury. V potrubí studené vody je nutno instalovat podle dále uvedeného schéma připojení typově odzkoušená pojistná zařízení. V přípojce studené vody (přívod studené vody) je bezpodmínečně nutné namontovat typově odzkoušenou pojistnou skupinu podle normy DIN 198, resp. ÖNORM B2531 pro tlakové ohřívače teplé vody.

Přípojka vody smí být provedena jen přes vyzkoušený membránový pojistný ventil nebo kombinovanou připojovací armaturu s membránovým pojistným ventilem (bez pístového ventilu) pro tlakové zásobníky! Kombinace pojistného ventilu sestává z uzavíracího, zkušebního, zpětného, vypouštěcího a pojistného ventilu s odtokem unikající vody a instaluje se mezi přívodním potrubím studené vody a přívodem studené vody zásobníku v uvedeném pořadí:
Přípojka zásobníku podle DIN 1988, resp. ÖNORM B2531:



Zásadně je nutno dodržet následující podmínky:

Aby byla zajištěna dokonalá funkce připojovací armatury, smí se montovat jen v místnostech, chráněných proti působení mrazu. Odtok pojistného ventilu musí být otevřený a pozorovatelný a odváděcí potrubí od lapače kapek (výlevka unikající vody) musí být zavedena do kanálu odpadní vody, aby nemohly způsobit poruchu ani mráz ani ucpání nečistotou a podobně. Je nutno zajistit, aby lapač kapek, resp. zařízení pro odvádění vody nebyly ucpány usazeninami a nečistotou. Mezi pojistným ventilem a přívodem studené vody zásobníku teplé vody nesmí být instalovaný žádný uzavírací ventil nebo jiné škrčení průtoku vody.

Pojistný ventil musí být nastavený na otevírací tlak, který je nižší než jmenovitý tlak zásobníku teplé vody. Před definitivním připojením zásobníku teplé vody se musí přívod studené vody propláchnout.

Po provedeném připojení vody a naplnění zásobníku teplé vody bez bublin je nutno přezkoušet funkci připojovací armatury.

Při nadzvednutí nebo otočení (větrání) zkušební knoflíku pojistného ventilu musí mít voda možnost dokonale a bez hromadění odtékat odtokovou výlevkou pro unikající vodu.

Ke kontrole zpětného ventilu se zavře uzavírací ventil, z otevřeného kontrolního ventilu nesmí odtékat žádná voda. Pojistný ventil se musí zkontrolovat podle normy DIN 1988 nebo ÖNORM B2531.

Zásobník teplé vody se obsluhuje ventilem pro teplou vodu použité armatury (směšovací baterie). Zásobník teplé vody stojí proto trvale pod tlakem v potrubní síti. Pro ochranu vnitřního kotle při ohřevu před působením přetlaku se odvádí vystupující voda při každém ohřevu pojistným ventilem. Zpětný ventil zamezuje při odpadnutí tlaku v potrubí zpětnému toku teplé vody do potrubní sítě studené vody a chrání tím kotel před ohřevem bez vody.

Uzavíracím ventilem je možno zásobník teplé vody na straně vody a tím také tlakově oddělit od potrubní sítě studené vody, a v případě potřeby vypouštěcím ventilem vyprázdnit.

Pro umožnění bezproblémové opravy, demontáže a výměny přístroje je nutné připojení zásobníku provést s použitím spoje, který lze odpojit (holendr). Netěsnosti zásobníku v důsledku neodborného připojení a tím vzniklé škody a následné škody jsou vyloučeny ze záruky a z ručení za výrobek.

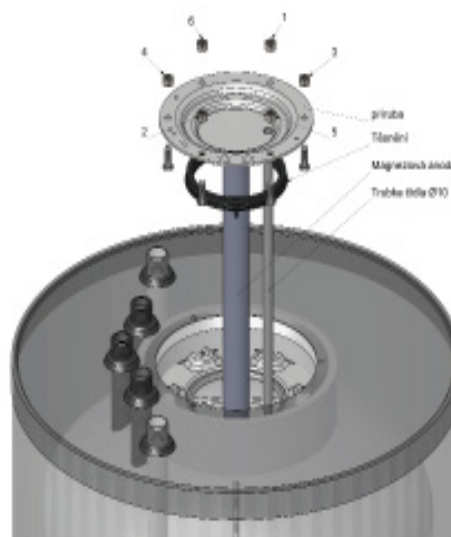
3. CÍRKULAČNÍ PŘÍPOJKA

Vzhledem ke značné ztrátě energie je nutno se podle možnosti cirkulační přípojce vyhnout. V případě, že by široce rozvětvená síť teplé vody vyžadovala cirkulační potrubí, musí se toto potrubí dobře izolovat a cirkulační čerpadlo je nutno řídit spínacími hodinami a termostatem. Spínací teplota termostatu by se měla zvolit nízká (45 °C). Cirkulační hrdlo je opatřeno vnějším závitem.

4. PŘÍRUBOVÝ MONTÁŽNÍ OTVOR

Na přírubu kotle Ø 195 mm (světlost Ø 110 mm, roztečná kružnice Ø 173 mm, 6 x M8)

Čištění se provádí přírubovým otvorem - je nutno vymontovat topnou přírubu, zásobník vyčistit, při montáži příruby použít nové těsnění. Šrouby je třeba přitom utahovat křížovým způsobem s utahovacím momentem 15 Nm až 18 Nm.



5. PŘÍPOJKA ÚSTŘEDNÍHO TOPENÍ

Před uvedením do provozu se musí trubkový registr propláchnout, aby se z topného okruhu odstranily případné nečistoty (např. okuje). Voda pro topení musí být při uvádění do provozu upravená v souladu s národními předpisy a normami (např. ÖNORM H5195-1) a musí odpovídat předpisům.

Zásobník s trubkovým registrem

Tepelné výměníky z hladkých trubek, vestavěné v zásobníku, je možno připojit na teplovodní vytápění, jestliže souhlasí tlak a teplota s daty, uvedenými na typovém štítku. Je zapotřebí nucená cirkulace pomocí čerpadla.

Při instalaci ohřívače teplé vody s trubkovým registrem má být instalovaný ve výstupním potrubí uzavírací orgán, aby se zamezilo při odstavení ústředního vytápění a tepelných čerpadel nebo elektrickém provozu zpětnému ohřevu v topném okruhu.

V žádném případě však nesmějí být zavřena výstupní a vratné potrubí, neboť v tom případě se nemůže voda nacházející se v registru roztahovat a vyvstává nebezpečí poškození tepelného výměníku. Tepelný výměník s hladkými trubkami je musí před provedením první instalace odborně propláchnout (doporučujeme kromě toho instalaci filtru na nečistoty). Pokud se tepelný výměník s hladkými trubkami při provozu ohřívače vody nepoužívá, zcela jej naplňte příslušnou glykolovou směsí, aby se zamezilo korozi vznikající kondenzovanou vodou. Naplněný tepelný výměník s hladkými trubkami se nesmí po naplnění přitom oboustranně zavřít (tlaková expanze vlivem teploty).

6. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ K MONTÁŽI

Při montáži přístroje je třeba respektovat rozměrové náčrtky a případně přibalené informační štítky.

POZOR: Pro dimenzování montážní plochy pro přístroj, resp. pro volbu místa montáže z hlediska techniky zatížení a pevnosti je nutno mít na zřeteli hmotnost ohřívače teplé vody včetně hmotnosti náplně vody (jmenovitěho obsahu).

Vzdálenosti k topným zařízením je třeba převzít z podkladů výrobce a z příslušných předpisů.

Pokud se vybaví ohřívač teplé vody krytem (zakrytíváním), instaluje se v úzkých, malých prostorách nebo v mezistropích a podobně, je třeba bezpodmínečně dbát na to, aby zůstala připojovací lišta přístroje (přípojky vody, elektrický připojovací prostor, resp. montáž ohřevu) volně přístupná a nehromadilo se teplo. Pro demontáž topné příruby musí být k dispozici volný prostor 500 mm.

Při volbě, resp. pořadí instalačního materiálu, použitého pro soustavu, je třeba dodržet pravidla techniky týkající se případně možných elektrochemických postupů (smíšené instalace!). Vyrovnaní potenciálu potrubí se provede podle normy DIN 50927.

Při tomto způsobu koroze dochází k vytváření korozních článků. V korozních člancích existuje mezi anodovou a katodovou oblastí napětí. Probíhající procesy jsou vzájemně závislé, mohou však nastávat v rozličné vzájemné vzdálenosti. Korozní články mohou vznikat vlivem rozdílných potenciálů, jako je tomu při kontaktní korozi. Při této korozi jsou ve vzájemném vodivém kontaktu různé kovy přes médium vodící ionty (voda).

Jestliže je k dispozici zvláště agresivní voda, způsobující na straně instalace zvláštní roztoky, má se přezkoušet také případná nutnost speciálního provedení zásobníku (informujte se u našeho zastoupení, případně v naší továrně).

Nedodržení tohoto předpisu znamená v případě poškození nesprávné použití a tím vyloučení podmínek záruky.

Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo dostatečných vědomostí, ledaže by byly příslušnou osobou instruovány nebo od ní získaly pokyny, jakým způsobem se má přístroj používat. Na děti je nutno dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.

Uživatel zařízení musí zajistit, aby nemohlo dojít k ohrožení opařením horkou vodou osob, které nejsou instruovány o použití zařízení.

7. OCHRANA PROTI KOROZI

Smaltovaný kotol je sériově chráněný magneziovou tyčovou anodou. Magneziová tyčová anoda se opotřebovává a musí se proto po každých 2 letech zkontrolovat (viz normu DIN 4753) a při odpovídajícím opotřebení (2/3 materiálu) vyměnit. Produkty rozkladu hořčíkové elektrody mohou jako látky obsažené ve vodě padat na dno zásobníku a mohou být rozstříkány i při odběru vody ze zásobníku. Pro správnou funkci anod je zapotřebí minimální vodivost vody 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Při dodatečném vybavení anodou na cizí proud je bezpodmínečně nutno dbát na to, aby se odstranily všechny v zásobníku instalované magneziové tyčové anody (např. při vestavěném ohřevu), a zamezilo se tak poruše a chybné funkci anody na cizí proud.

Detaily k servisu anody viz bod 12, odstavec c.

Anoda s cizím zdrojem napětí má prakticky neomezenou životnost. Její funkci musíte pravidelně kontrolovat pomocí kontrolky (zelená, žlutá, červená).

Pozor: Jestliže svítí červená kontrolka, není aktivní žádná ochrana proti korozi! Ochrana proti korozi je zaručena pouze tehdy, když zelená kontrolka LED svítí trvale.

Jestliže červená nebo žlutá kontrolka svítí nebo blikají, informujte prosím neprodleně zákaznický servis.

Připojovací kabely anody s cizím zdrojem napětí nesmíte v žádném případě prodlužovat nebo přerézávat, protože by mohlo dojít k přepólování, popřípadě chybné funkci anody. Dále musíte zajistit trvalý zdroj elektrické energie.

Důležité: Všechny kovové montážní díly musejí být na zásobník namontovány tak, aby byly vůči němu elektricky izolovány.

8. REGULACE TEPLoty PRO NABÍJECÍ ČERPADLO

Při montáži cizích regulátorů musí být zajištěno, že nemůže teplota kotle v praktickém provozu překročit hodnotu 95 °C.

9. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Místnost, ve které se bude přístroj používat, nesmí promrzat.

První uvedení do provozu a ohřev musí kontrolovat odborný pracovník.

Před prvním uvedením do provozu a připojením na napájecí elektrickou síť soustavy musí být zásobník naplněný vodou. Při prvním plnění musí být výpustný ventil na armatuře otevřený. Zásobník teplé vody je zcela naplněný, když voda vystupuje bez bublinek z výpustní trubky armatury. Všechny přípojky, rovněž ty, které jsou od výrobce zavřené (příruba, hrdlo anody,...) je nutno při uvádění do provozu zkontrolovat, zda jsou dokonale utěsněny. Potom zkontrolujte potrubí, zda není případně netěsné a netěsnosti v případě potřeby odstraňte. Jak je uvedeno v bodě 2, je nutné přezkoušet funkci pojistné skupiny a dále ventily mezi přívodem studené vody a zásobníkem teplé vody. Po kontrole elektrických pojistek (ochranné spínače vedení) natočte knoflík termostatu u paměti elektrického stavu a klidového stavu na požadované nastavení teploty a zkontrolujte teplotní vypínání.

Po provedeném ohřevu má nastavená teplota, skutečná teplota odebírané vody a případně instalovaná indikace teploty přibližně (po odečtení spínací hystereze a ztrát ve vedení) souhlasit.

Po ohřátí vody, jež se nachází v zásobníku, se objem vody změní.

Během ohřívacího postupu musí z pojistného ventilu odkapávat unikající voda, vznikající ve vnitřním kotli. Toto odkapávání je způsobené funkcí a nesmí se mu zesíleným utažením ventilů zamezovat.

Je třeba kontrolovat samočinné vypnutí soustavy případně namontované elektrické topné vložky, resp. kotle.

Pozor: Výpustná trubka teplé vody i části pojistné armatury mohou být velmi horké.

10. ODTAVENÍ Z PROVOZU, VYPOUŠTĚNÍ

Jestliže se zásobník odstaví po delší dobu z provozu nebo se nepoužívá, musí se při elektrickém ohřevu odpojit na všech pólech od elektrické napájecí sítě - vypněte vypínač přívodu nebo pojistkové automaty.

V místnostech ohrožených působením mrazu se musí ohříváč teplé vody před začátkem studené roční doby vyprázdnit, pokud přístroj zůstane po několik dnů mimo provoz.

Vypouštění teplé vody se provede po zavření uzavíracího ventilu v přívodu studené vody přes vypouštěcí ventil kombinace pojistného ventilu při současném otevření všech ventilů teplé vody připojených spotřebních armatur.

Částečné vypouštění je možné také pomocí pojistného ventilu ve výlevce unikající vody (lapač kapek). K tomu se otočí pojistný ventil do polohy „Prüfen“ (kontrola).

Pozor: Při vypouštění může vystupovat horká voda!

Při nebezpečí mrazu je dále nutno dbát na to, aby nemohla zamrznout nejenom voda v ohříváči teplé vody a v potrubích teplé vody, nýbrž také ve všech potrubích pro studenou vodu ke spotřebním armaturám a k přístroji samotnému. Proto je vhodné vyprázdnit všechny armatury a potrubí, v nichž protéká voda (také topný okruh = registr) zpět až k části soustavy v domě, jež je bezpečná proti působení mrazu (přípojka domovní vody).

Když se zásobník opět uvede do provozu, je nutno bezpodmínečně dbát na to, aby byl naplněný vodou a voda vystupovala na armaturách bez bublinek. Dále musíte zkontrolovat zásobník a všechny přívody jako při prvním uvedení do provozu.

11. KONTROLA, ÚDRŽBA, OŠETŘOVÁNÍ

a) Během ohřevu musí unikající voda z odtoku pojistného ventilu viditelně odkapávat. Při plném ohřevu (~ 80 °C) činí množství unikající vody cca 3,5 % jmenovitého objemu zásobníku.

Je nutné pravidelně kontrolovat funkci pojistného ventilu. Při nadzvednutí nebo otočení knoflíku pojistného ventilu do polohy »Prüfen« (kontrola) musí voda téci neomezeně z tělesa pojistného ventilu do odtokové nálevky.

Pozor: Přitom se mohou ohřát na vysokou teplotu přítok studené vody a součásti připojovací soupravy zásobníku. Když se zásobník neohřeje nebo se neodebírání teplá voda, nesmí z pojistného ventilu odkapávat žádná voda. Pokud voda odkapává, je buď tlak ve vodním potrubí vyšší, než je přípustná hodnota nebo je pojistný ventil vadný. Je-li tlak ve vodním potrubí vyšší, než je povoleno, je třeba použít redukční ventil.

b) Při silně vápenaté vodě je nutné, aby změnil odborník množství kotelního kamene a volně usazeného vápna ve vnitřním kotli zásobníku po uplynutí jednoho až dvou provozních roků. Čištění se provádí přírubovým otvorem - je nutno vymontovat topnou přírubu, zásobník vyčistit, při montáži příruby použít nové těsnění. Šrouby je třeba přitom utahovat křížovým způsobem s utahovacím momentem 23 Nm až 25 Nm. Speciálně smaltovaná vnitřní nádoba ohříváče teplé vody nesmí přijít do styku s prostředkem pro rozpouštění kotelního kamene. Nepracujte s odvápnovacím čerpadlem! Nakonec je třeba přístroj důkladně propláchnout a pozorovat postup ohřevu jako při prvním uvádění přístroje do provozu.

- c) Aby mohly být uznány nároky ze záruky poskytované výrobcem, instalovaná ochranná anoda vyžaduje zdokumentovanou kontrolu kvalifikovaným pracovníkem nejméně každé 2 roky. V průběhu servisních prací je žádoucí, aby byly otevřeny také čisticí a servisní příruby a byla provedena kontrola případných usazenin a nečistot a jejich odstranění. Anoda s cizím zdrojem napětí má prakticky neomezenou životnost. Její funkci musíte pravidelně kontrolovat pomocí kontrolky (zelená, žlutá, červená).
Pozor: Jestliže svítí červená kontrolka, není aktivní žádná ochrana proti korozi! Ochrana proti korozi je zaručena pouze tehdy, když zelená kontrolka LED svítí trvale.
Jestliže červená nebo žlutá kontrolka svítí nebo blikají, informujte prosím neprodleně zákaznický servis.
Aby anoda s cizím zdrojem napětí řádně fungovala, je nutná vodivost média $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$.
- d) Pro čištění přístroje nepoužívejte abrazivní čisticí prostředek a ředidla barev (jako nitro, trichlor, atd.). Nejlépe se čištění provádí s použitím vlhké utěrky s přidáním několika kapek tekutého čisticího prostředku pro domácnost. V nemocnicích a dalších veřejných budovách je bezpodmínečně nutné dodržovat příslušné předpisy pro čištění a desinfekci.
- e) Zásobník teplé vody je použitelný pouze pro podmínky, které jsou uvedené na výkonovém štítku. Kromě zákonně uznávaných národních předpisů a norem je nutno dodržet také podmínky k připojení místních elektrorozvodných podniků a vodáren, a dále návod k montáži a k obsluze.
- f) Místnost, ve které se bude přístroj používat, nesmí promrzat. Přístroj se musí namontovat na místě, na kterém je možno přiměřeným způsobem manipulovat, to znamená přístroj musí být pro případ potřebné údržby, opravy a případné výměny bez problémů přístupný a vyměnitelný. Při použití silně vápenaté vody doporučujeme předřadit v obchodě obvyklý změkčovací přístroj, neboť přirozená tvorba vápence není důvodem k nároku na záruku, poskytovanou výrobcem.

12. RECYKLACE A LIKVIDACE

- Materiály vždy zlikvidujte v souladu s normami ochrany životního prostředí, recyklace a nakládání s odpady.
- Všechna zařízení, opotřebované díly, vadné části a kapaliny a oleje nebezpečné pro životní prostředí musí být zlikvidovány nebo recyklovány v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadů, aniž by to poškodilo životní prostředí. **Nesmí být likvidovány jako domácí odpad.**
- Obaly vyrobené z lepenky, recyklovatelných plastů a syntetických výplňových materiálů zlikvidujte ekologicky odpovědným způsobem prostřednictvím vhodných recyklačních systémů, nebo v recyklačním středisku.
- Dodržujte platné státní a místní předpisy.

RUČENÍ, ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST ZA VÝROBEK

Ručení je zajištěno podle zákonných ustanovení Rakouské republiky a Evropské unie.

1. Předpokladem pro poskytnutí plnění ze záruky ze strany výrobce (dále jen výrobce) je předložení zaplacené faktury za nákup zařízení, na které je záruka uplatňována, přičemž z faktury musí vyplývat označení zařízení, pokud jde o typ a výrobní číslo, a musí být předložena žadatelem. Platí výhradně VOP a prodejní a dodací podmínky výrobce.
2. Sestavení, instalace, připojení a uvedení reklamovaného zařízení do provozu musí, pokud je to podle zákona nebo v návodu k montáži a obsluze předepsáno, provést koncesovaný elektrikář nebo osoba provádějící instalaci v souladu se všemi požadovanými předpisy. Zásobník (bez vnějšího pláště nebo plastového vnějšího pláště) musí být chráněn před slunečním zářením, aby se zabránilo zbarvení PU pěny a případné deformaci plastových dílů.
3. Místnost, ve které je zařízení provozováno, musí být udržována při teplotě nad bodem mrazu. Montáž zařízení musí být provedena na místě, se kterým je třeba patřičně počítat, tzn. zařízení musí být v případě nezbytné údržby, opravy a případné výměny bez problémů přístupné a vyměnitelné. Náklady na nutné změny konstrukčních okolností (například příliš úzké dveře a průchody) nepodléhají udělené záruce a záručnímu plnění, a budou proto ze strany výrobce odmítnuty. Při instalaci, montáži a provozu ohříváče vody na neobvyklých místech (např. podkroví, obývací pokoje s podlahami citlivými na vodu, skladovací prostory atd.) je nutné zohlednit možný únik vody, a tudíž naplánovat zařízení k zachycení a odvádění unikající vody za účelem vyloučení druhotných škod ve smyslu odpovědnosti za výrobek.
4. Nárok na záruku zaniká v následujících případech:
Nepatřičný způsob přepravy, běžné opotřebení, úmyslné nebo nedbalostní poškození, použití síly jakéhokoliv druhu, mechanické poškození, škody způsobené mrazem nebo i jednorázovým překročením provozního tlaku uvedeného na typovém štítku, použití přípojovací soupravy nebo nefunkční přípojovací soupravy a nevhodných a nefunkčních provozních armatur, rozbití skleněných a plastových dílů, případné barevné rozdíly, škody způsobené nesprávným používáním, zejména nedodržením návodu k montáži a použití (návodu k použití a instalaci), škody způsobené vnějšími vlivy, připojení k chybnému napětí, poškození korozi v důsledku agresivní vody nevhodné k pití v souladu s vnitrostátními předpisy (např. rakouské nařízení o pitné vodě TWV - BGBl. II č. 304/2001), odchylky skutečné teploty pitné vody na armatuře zásobníku od uvedené teploty teplé vody až o 10 K (hystereze regulátoru a možné ochlazení potrubím), další používání navzdory výskytu závady, svévolné změny na zařízení, instalace dalších komponentů, které nebyly otestovány společně se zařízením, nesprávně provedené opravy, příliš nízká vodivost vody (min. 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$), provozně podmíněné opotřebení hořčkové anody (opotřebitelný díl), přirozená tvorba vodního kamene, nedostatek vody, požár, povodeň, zatopení a zaplavení, úder blesku, přepětí, výpadek napájení nebo jiné události vyšší moci, použití neoriginálních a externích komponentů, jako např. topná tyč, ochranná anoda, termostat, teploměr, trubkový žebrový výměník tepla atd., díly upevněné bez izolace na zásobník, naplavení cizorodých těles nebo elektrochemické vlivy (např. smíšené instalace), nedodržení plánovacích podkladů, nevhodná a nedokumentovaná výměna zabudované ochranné anody, chybějící nebo nesprávné čištění a obsluha, jakož i takové odchylky od normy, které jen nepatrně snižují hodnotu nebo funkčnost zařízení. Kromě dalšího nesmí být původní instalace v místě montáže před prohlídkou výrobcem nebo jiným pověřeným odborníkem měněna, přestavěna nebo demontována. Jakákoliv změna původní montážní situace na místě má za následek okamžité vyloučení všech možných nároků ze záručního plnění, záruky a odpovědnosti za výrobek. V zásadě je nutné dodržovat všechny předpisy v souladu s normami ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 a příslušnými vnitrostátními předpisy a zákony.
5. V případě oprávněné reklamace je nutné ji nahlásit nejbližšímu servisu výrobce. Ten si vyhrazuje rozhodnutí, zda má být vadný díl vyměněn nebo opraven nebo zda má být vadné zařízení vyměněno za rovnocenné bezvadné zařízení. Dále si výrobce výslovně vyhrazuje požádat o zaslání reklamovaného zařízení kupujícím. Datum opravy nebo výměny stanoví výrobce během 5 dnů!
6. Záruční opravy smějí provádět pouze osoby, které jsou k tomu zmocněny výrobcem. Vyměněné díly přecházejí do vlastnictví výrobce. Pokud v průběhu nutných servisních prací budou nezbytné případné opravy ohříváče vody, budou účtovány ve formě nákladů na opravy a poměrných nákladů na materiál.
7. V případě externích zásahů bez našeho výslovného pověření, i když je provedla kvalifikovaná instalující osoba, zanikají veškeré nároky na záruční plnění. Převzetí nákladů na opravy prováděné třetími stranami předpokládá, že výrobce byl požádán o odstranění závady a nesplnil svou povinnost výměny nebo opravy vůbec nebo v přiměřené lhůtě.
8. Záruční doba nebude obnovena ani prodloužena poskytnutím záruky a nároku na záruční plnění, servisu a údržby.
9. Poškození při přepravě budou zkontrolována a případně uznána jen tehdy, pokud byla písemně nahlášena výrobcem nejpozději v pracovní den následující po dni dodání.

10. Nároky překračující záruční plnění, zejména na náhradu škody a následné škody, budou vyloučeny, pokud je to právně přípustné. Poměrnou pracovní dobu na opravy a náklady na uvedení zařízení do původního stavu musí v plné výši hradit kupující. Nabízená záruka se rozšiřuje v souladu s tímto záručním prohlášením pouze na opravu nebo výměnu zařízení. Ustanovení prodejních a dodacích podmínek výrobce zůstávají, pokud nejsou upravena těmito záručními podmínkami, zcela v platnosti.
11. Plnění, která nejsou poskytována v rámci těchto záručních podmínek, budou započtena.
12. Předpokladem pro poskytnutí plnění ze záruky ze strany výrobce je to, že zařízení bude na jedné straně uhrazeno výrobcem v plné výši a na druhé straně žadatel zcela splnil veškeré povinnosti vůči prodejci.
13. Na smaltovaný vnitřní kotel u ohříváčů vody je poskytována záruka na základě úplného splnění záručních podmínek v souladu s body 1 až 12 na slíbenou dobu ode dne doručení. Nejsou-li splněna záruční ustanovení, platí zákonná ustanovení o záručním plnění v zemi expedice.
14. K získání nároků v souladu s platným rakouským zákonem o odpovědnosti za výrobek zbývá konstatovat:
Případné nároky z titulu odpovědnosti za výrobek k vypořádání škod v důsledku chyby výrobku (např. člověk je tělesně zraněn, zhorší se jeho zdravotní stav nebo je poškozena hmotná věc jiná než výrobek) jsou oprávněné pouze tehdy, pokud byla splněna všechna předepsaná opatření a nezbytnosti, které jsou nutné pro bezvadný provoz zařízení v souladu s normami. K tomu patří například předepsaná a zdokumentovaná výměna anody, připojení ke správnému provoznímu napětí, nutnost vyloučení škod způsobených nesprávným používáním atd. Tyto požadavky je nutné odvozovat ze skutečnosti, že při dodržování předpisů (normy, návod k montáži a použití, obecné směrnice atd.) by se na zařízení nebo výrobku nevyskytla chyba, která je kauzální příčinou druhotné škody. Dále je nezbytné, aby pro vyřízení byly předloženy nezbytné podklady, např. označení a číslo výrobce zásobníku, faktura prodejce a provádějícího koncesionáře a popis chybné funkce k laboratornímu zkoumání reklamovaného zásobníku (to je bezpodmínečně nutné, protože zásobník prozkoumá znalec a analyzuje příčinu chyby). Aby bylo možné vyloučit záměnu zásobníku při přepravě, musí být zásobník opatřen dobře čitelným označením (nejlépe s adresou a podpisem koncového zákazníka). Kromě dalšího nesmí být původní instalace v místě montáže před prohlídkou výrobcem nebo jiným pověřeným odborníkem měněna, přestavěna nebo demontována.
Jakákoliv změna původní montážní situace na místě má za následek okamžité vyloučení všech možných nároků ze záručního plnění, záruk a odpovědnosti za výrobek.
Je vyžadována odpovídající obrazová dokumentace o rozsahu poškození, instalaci (přívodní potrubí studené vody, výstup teplé vody, vstupní a vratná strana topení, bezpečnostní armatury, případně expanzní nádoba) a místě poruchy zásobníku. Dále si výrobce výslovně vyhrazuje právo vyžádat si poskytnutí podkladů nezbytných k vysvětlení a zařízení a částí zařízení ze strany výrobce. Předpokladem k poskytnutí plnění z titulu odpovědnosti za výrobek je to, že povinností poškozeného je v plném rozsahu prokázat, že škoda byla způsobena výrobkem výrobce. Nároky na náhradu škody jsou mimoto v souladu s rakouským zákonem o odpovědnosti za výrobek odůvodněny pouze výší překračující částku 500 eur (spoluúčast). Až do vysvětlení celé skutkové podstaty a okolností a zjištění kauzální příčiny poruchy je možné zavinění výrobce rozhodně vyloučeno. Nedodržení návodu k použití a montáži a příslušných norem je třeba chápat jako nedbalost a povede k vyloučení odpovědnosti v rámci náhrady škod.

Obrázky a data jsou nezávazné a mohou být ve smyslu technických zlepšení bez komentáře změněny.
Chyby tisku a technické změny jsou vyhrazeny.

Grelnik vode za plinske kotle

Prosimo, predajte končenmu uporabniku

Spoštovani kupec,

Odločili ste za nakup grelnika vode iz našega programa.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje.

Prejeli ste lepo oblikovan izdelek, ki je izdelan v skladu z najnovejšim stanjem tehnike in ustreza veljavnim predpisom. S stalnim razvojem kakovostnih postopkov za emajliranje, kot tudi s stalnim nadzorom kakovosti izdelkov med postopkom proizvodnje skrbimo, da so naši hranilniki toplote na visokem tehničnem nivoju in da so kakovostno izdelani.

Z okolju prijazno izolacijsko peno brez FCKV-ja smo dosegli zelo dober izkoristek energije v stanju pripravljenosti naprave. Instalacijo in prvi zagon sme izvesti izključno z naše strani pooblaščen instalacijsko podjetje, ki mora dela izvesti po teh navodilih. V teh splošnih navodilih so navedeni vsi pomembni nasveti za pravilno montažo in upravljanje izdelka. Kljub temu pa dovolite vašemu izvajalcu, da vam pojasni vse funkcije naprave in načine upravljanja. Vedno se lahko posvetujete tudi z našo servisno službo in osebjem iz našega prodajnega oddelka.

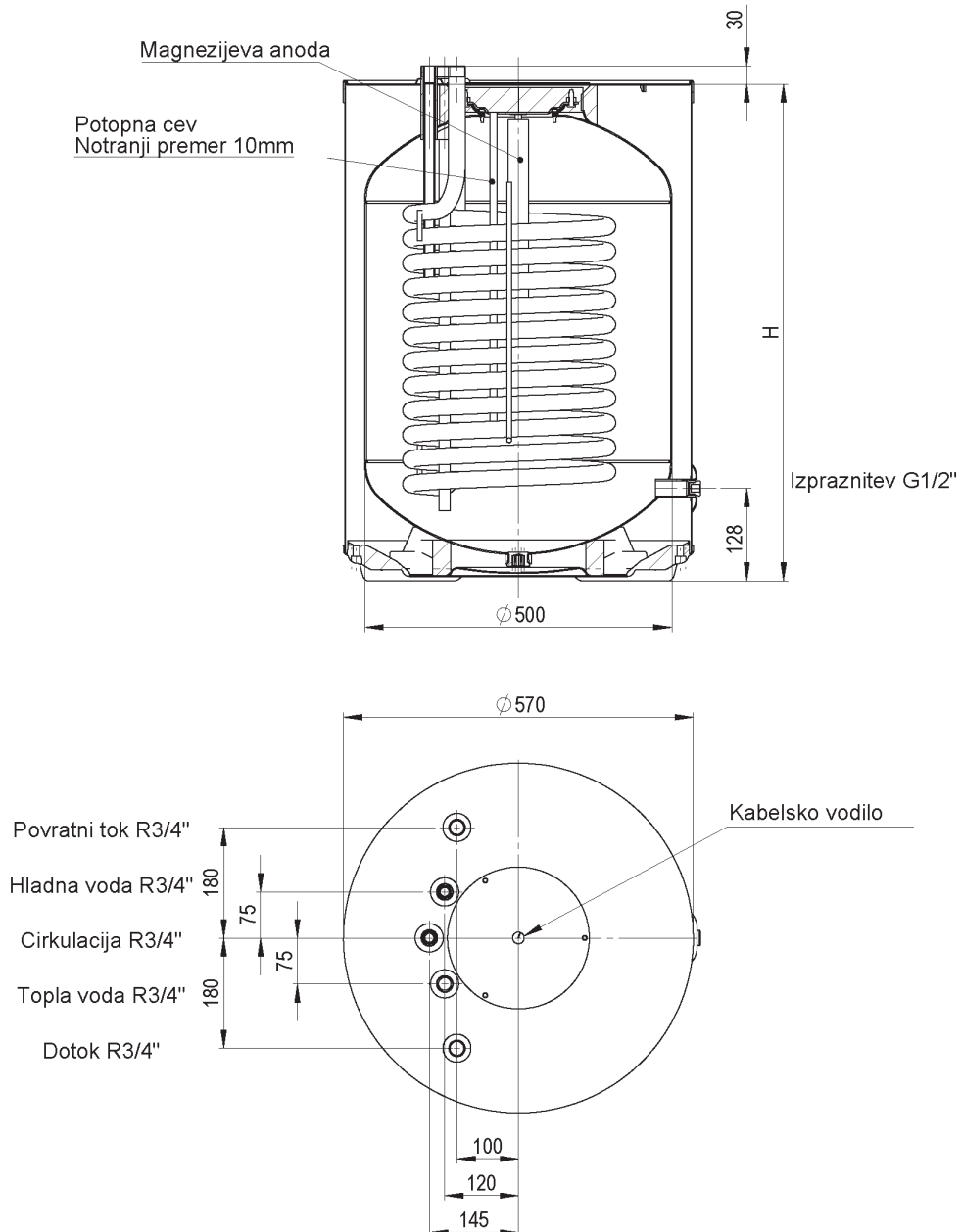
Prosimo, pozorno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Skrbno shranite navodila za uporabo in jih v primeru predaje naprave predajte bodočemu lastniku skupaj z napravo.

Želimo vam veliko veselja pri uporabi grelnika vode za plinske kotle.

Tehnični podatki

Grelnik vode za plinske kotle

Type GTS 120 - 150



Type	energijski razred	toplotnih izgub v watt	nazivna moč v litrih	H v mm	ogrevalna površina v m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Pridružujemo si pravico do tiskarskih napak in tehničnih sprememb.

VARNOSTNI NAPOTKI

Splošno

- Ta hranilnik toplote lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo le, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se s hranilnikom toplote in embalažo ne smejo igrati. Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci brez nadzora odrasle osebe.
- Hranilnik toplote smete namestiti in uporabljati le v skladu s temi navodili oz. ustreznimi tehničnimi informacijami. Vsaka drugačna uporaba je nepravilna in ni dovoljena.
- Okvarjenega hranilnika toplote ni dovoljeno uporabljati.
- Obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče vode ali vročih sestavnih delov (npr. armature, odtočne cevi za vročo vodo itd.)
- Če uporabljate vgradni električni grelec, morate zagotoviti ustrezno zaščito pred korozijo.
- Hranilnik toplote ni primeren za električno obratovanje.

Namestitev in prvi zagon

- Namestitev in prvi zagon lahko izvede samo strokovno usposobljeno osebje, ki s tem prevzema odgovornost za pravilno montažo v skladu z veljavnimi zakoni, standardi in smernicami.
- Hranilnik toplote se namesti na ravno, vodoravno površino. Prepričajte se, da ima podlaga na mestu postavitve zadostno nosilno zmogljivost.
- Hranilnik toplote lahko namestite le v suhih prostorih, zaščiteneh pred zmrzaljo. Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba hranilnik toplote v celoti izprazniti.
- Nazivnega tlaka, ki je naveden na tipski tablici, ni dovoljeno preseči.
- Pri namestitvi hranilnika toplote je treba upoštevati, da lahko pride do uhajanja vode, zato je treba namestiti ustrezno posodo in zagotoviti možnost odtoka v odvodni jašek.
- Po zagonu je treba preveriti tesnjenje hranilnika toplote in vseh povezav.

Vzdrževanje

- Vzdrževanje, čiščenje in morebitna potrebna popravila ali servisna dela lahko izvajajo samo strokovno usposobljene osebe.
- Nikoli ne poskušajte sami odpraviti napak in motenj.
- Upoštevajte potrebne intervale za servis in vzdrževanje v skladu s temi navodili za uporabo in montažo.

1. POGOJI ZA OBRATOVANJE IN POMEMBNI NASVETI

Naprava je primerna samo za ogrevanje vode v zaprtih prostorih in jo smejo namestiti le licencirani strokovnjaki (ob upoštevanju ustreznih standardov, kot sta ÖNORM B2531 in ÖNORM EN 806).

Hranilnik toplote se lahko uporablja samo v skladu s pogoji, ki so navedeni na tipski tablici, in v kolikor uporabljeni medij ustreza evropskim predpisom o pitni vodi. Poleg tega mora biti minimalna prevodnost $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$, da se zagotovi ustrezno zaščito pred korozijo.

Poleg zakonsko priznanih predpisov in standardov je treba upoštevati tudi priključitvene pogoje lokalnih podjetij za oskrbo z vodo ter navodila za montažo in obratovanje. Ogrevanje vode mora potekati v skladu z veljavnimi standardi (npr. ÖNORM H 5195). Ogrevalna voda mora imeti pH-vrednost med 8 in 9,5.

Prostor, v katerem je nameščena delujoča naprava, mora biti zaščiten pred zmrzovanjem. Pri montaži naprave bodite pozorni tudi na ekonomske razloge t.j. mesto, ki bo dostopno in cenovno ugodno v primeru vzdrževanja, popravil ali eventualne zamenjave naprave. Stroški za nujno potrebne spremembe na gradbenih objektih (npr. preozka vrata ali prehodi) se ne upoštevajo kot garancija in jamstvo in so strošek kupca naprave. To pomeni, da mora končna stranka naprave odpraviti vse ovire na gradbenih objektih, ki ovirajo montažo naprave. Pri postavitvi, montaži in delovanju hranilnika toplote na neobičajnih mestih (npr. podstrešje, bivalni prostor z na vodo občutljivimi tlemi, razstavni prostor itd.) je potrebno upoštevati nevarnost nezaželenega iztekanja vode; potrebno je vgraditi napravo za lovljenje iztekajoče vode z ustreznim odtokom, da preprečite posledično škodo na objektu. Napravo smete namestiti in uporabljati samo s predpisanim načinom postavitve in pritrditve, na vodoravni površini, ki je ustrezna za maso polnega hranilnika toplote. Pri močno apnenčasti vodi priporočamo, da pred napravo vgradite običajno napravo za razapnitev vode oz. največjo delovno temperaturo nastavite na pribl. 65 °C.

Za pravilno delovanje hranilnika toplote je potrebna kakovost pitne vode v skladu z lokalnimi predpisi in zakoni (Pravilnik o pitni vodi).

Vse omejitve različnih sestavin v tem pravilniku (npr. nitrat < 50 mg/l, nitrit < 0,1 mg/l, klorid < 200 mg/l, železo < 0,2 mg/l, sulfat < 250 mg/l, pH-vrednost $\geq 6,5$ in $\leq 9,5$, prevodnost najmanj 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$) je treba absolutno upoštevati. Vodo je dovoljerno razapniti na največ 8 °dH.

Priključni navoj za hladno vodo, toplo vodo in cirkulacijo so kot G-navoji v skladu z ÖNORM ISO 228 izvedeni »s ploskim tesnjenjem«. Pri drugih pomožnih sredstvih za tesnjenje, npr. konopljina preja ali teflonski trak, je treba paziti, da zaradi močnega tesnjenja v notranjosti priključne cevi ne pride do poškodb protikoroziivnega zaščitnega sloja (emajla). Poleg tega je treba upoštevati napetosti galvanskih členov, da preprečite nastanek stične korozije med priključkom zbiralnika in spojnim elementom.

Za zaščito tesnilne površine priključnega navoja pred korozijo je ta površina premazana z emajlom za zaščito pred oksidacijo oz. z zaščitnim lakom. Iz tega razloga je pri priključku hranilnika toplote s ploskim tesnjenjem čelno stran priključnega navoja pred montažo treba očistiti z žično krtačo oz. brusilnim papirjem, da dobimo čisto, ustrezno tesnilno površino.

Pomembno: Vse kovinske sestavne dele je treba električno izolirati pred hranilnikom. Za zaščito vgradnih delov pred korozijo je treba predvideti kontaktni upor pribl. 600 Ω (v kolikor ni že tovarniško vgrajen v sestavne dele).

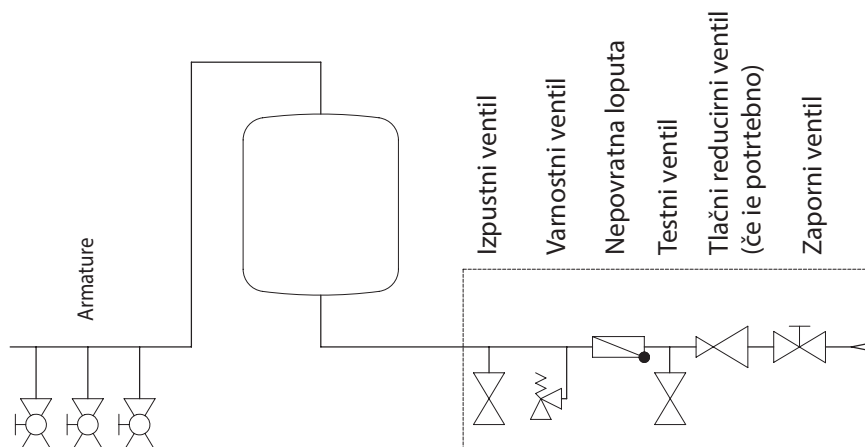
2. PRIKLJUČEK SANITARNE VODE (TLAČNI)

Vsi hranilniki toplote, ki imajo na tipski tablici navedeno oznako nazivnega tlaka več kot 0 barov (atmosferski tlak), so tlačno odporni zbiralniki in so lahko obremenjeni z največjim delovnim tlakom, ki je naveden na tipki tablici.

Če je tlak v napeljavi višji, je potrebno na dovodu hladne vode vgraditi tlačno-reducirni ventil.

Pri uporabi neustreznih ali z naše strani nedovoljenih priključnih armatur na hranilniku toplote, kot tudi preseganje navedenih delovnih tlakov povzroči izgubo produktne garancije, jamstva kot tudi naše odgovornosti za hranilnik toplote. Zato je dovoljeno uporabljati samo tlačno odporne armature. V dovodu hladne vode morajo biti vgrajene ustrezne preizkušene varnostne naprave, v skladu s spodaj navedeno priključno shemo. Brezpogojno je potrebno vgraditi ustrezno preizkušeno varnostno skupino po DIN 1988 oz. ÖNORM B2531 za zaprte hranilnike toplote v vodni priključek (dovodne) napeljave hladne vode.

Vodni priključek se sme izvesti samo preko preizkušenega membranskega varnostnega ventila ali kombinacije membranskih varnostnih ventilov - priključne armature za tlačne hranilnike toplote (batni ventil ni dovoljen)! Kombinacija varnostnih ventilov sestoji iz zapornega, preizkusnega, povratnega, izpraznitvenega in varnostnega ventila z izravnalnim odtokom vode in se vgradi med dovodno napeljavo hladne vode in dovodom dotoka hladne vode v hranilnik toplote po prikazanem vrstnem redu: Priključek na zbiralnik po DIN 1988 oz. ÖNORM B2531:



V osnovi upoštevajte sledeče:

Da bi zagotovili brezhibno delovanje priključne armature, jo je dovoljeno vgraditi le v prostoru, ki je zaščiten pred zmrzovanjem. Odtok varnostnega ventila mora biti odprt in nadzorovan in odvodna napeljava lovilnika kapljic (lijak izravnalne vode) mora biti odvedena v odtočni kanal; s tem preprečite motnje delovanja, ki bi nastale zaradi zmrzovanja, zamašitve z umazanijo in podobno. Zagotovite, da bo lovilnik kapljic oz. posoda za odvajanje vode vedno čist in brez usedlin.

Med varnostnim ventilom in dovodom hladne vode do zbiralnika ne smete vgraditi zapornega ventila ali dušilke.

Varnostni ventil mora biti nastavljen na odzivni tlak, ki je manjši od nazivnega tlaka zbiralnika. Pred končno priključitvijo zbiralnika je potrebno izprati dovod hladne vode.

Po uspešno izvedenem priključku vode in polnjenju hranilnika toplote brez preostanka zraka je potrebno preveriti delovanje priključne armature.

Z dvigom ali zasukom (prezračevanje) preizkusnega gumba na varnostnem ventilu mora voda neovirano in brez zastoja steči skozi iztočni lijak izravnalne vode.

Za preverjanje povratnega ventila je zaporni ventil zaprt in voda ne sme iztekati iz odprtega preizkusnega ventila. Preizkus varnostnega ventila se mora izvesti po DIN 1988 ali ÖNORM B2531.

Upravljanje hranilnika toplote se izvaja z ventilom za toplo vodo na armaturi (mešalna baterija). Zato je zbiralnik stalno pod tlakom, ki je v napeljavi. Zaščita notranjega kotla pri segrevanju je izvedena tako, da se nastala izravnalna voda pri vsakem segrevanju izloči skozi varnostni ventil. Povratni ventil v primeru padca tlaka v napeljavi preprečuje odtekanje tople vode v omrežje hladne vode in s tem varuje kotel pred segrevanjem brez vode.

Z zapornim ventilom lahko ločite dovod vode do hranilnika toplote in s tem tudi od tlaka omrežja napeljave za hladno vodo, po potrebi pa lahko vodo izpustite tudi preko izpraznitvenega ventila.

Če želite omogočiti nemoteno popravilo, odstranitev ali zamenjavo naprave, je treba hranilnik toplote priključiti s pomočjo odstranljivega priključka (holanderja). Puščanje hranilnika toplote zaradi nepravilne priključitve, ter s tem nastala škoda in posledična škoda so izključeni iz garancije in odgovornosti za izdelek.

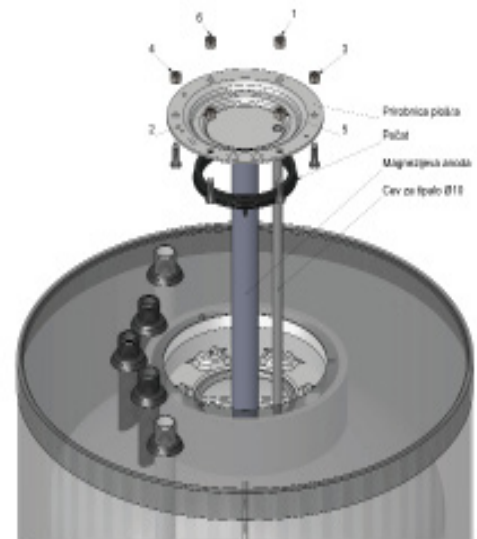
3. OBTOČNI (CIRKULACIJSKI) PRIKLJUČEK

Po možnosti se izognite obtočnemu (cirkulacijskemu) priključku, ker to povzroča povečane izgube energije. Če je zaradi zelo razvejanega porabnega vodnega omrežja potrebna vgradnja obtočne črpalke, jo dobro izolirajte in krmilite s stikalno uro in termostatom. Potrebno je izbrati nižjo vklopno temperaturo termostata (45 °C). Obtočni priključek je izveden z zunanjim navojem.

4. ODPRTINA ZA VGRADNJO PRIROBNICE

Na prirobnici Ø 195 mm (svetla širina Ø 110 mm, Ø luknje 173 mm, 6 x M8)

Vijake je potrebno križno priviti z zateznim momentom od 15 Nm do 18 Nm.



5. PRIKLJUČEK ZA CENTRALNO OGREVANJE

Pred zagonom naprave je potrebno izprati cevni register, da odstranite vso eventualno nastalo umazanijo (npr. usedline) iz ogrevalnega kroga. Ogrevalna voda mora pri zagonu ustrezati nacionalnim predpisom in standardom (npr. ÖNORM H5195-1) in mora ustrezati predpisom.

Hranilnik toplote s cevnim toplotnim prenosnikom

V hranilnik toplote vgrajeni toplotni izmenjevalniki z gladko cevjo so lahko priključeni na ogrevanje tople vode, če tlak in temperatura ustrezata podatkom, ki so na tipski tablici. Potrebno je izvesti prisilni obtok s pomočjo črpalke.

Pri instalaciji hranilnika toplote s cevnim toplotnim prenosnikom je potrebno v dovod vgraditi ustrezen zaporni element, da bi lahko v primeru zaustavljene centralne kurjave, toplotne črpalke ali električnega ogrevanja, preprečili povratno ogrevanje v ogrevalni krogotok.

V nobenem primeru ne smete zapirati dotoka in povratnega toka, ker se v tem primeru voda, ki se nahaja v toplotnem prenosniku, ne more raztezati in bi prišlo do poškodb na toplotnem prenosniku. Toplotni prenosnik z gladko cevjo je potrebno strokovno izprati pred prvo namestitvijo (priporočamo vgradnjo filtra za preprečevanje umazanije). Če toplotnega prenosnika z gladko cevjo ne boste uporabljali med obratovanjem grelnika vode, ga v celoti napolnite z ustrežno mešanico glikola in vode ter s tem preprečite korozijo zaradi nastajanja kondenza. Napolnjenega toplotnega prenosnika z gladko cevjo ne smete zapreti na obeh straneh (tlačno raztezanje zaradi temperature).

6. POMEMBNI NASVETI ZA VGRADNJO

Pri montaži naprave upoštevajte montažno skico in eventualno priložena dodatna navodila.

POZOR: Površina, na katero se bo namestila naprava, mora ustrezati obremenilno-tehničnim in trdnostnim razmeram, ki morajo biti zadostne, da prenesejo maso hranilnika toplote vključno z maso vsebovane vode (nazivna vsebina).

Razdalja do kurilnih naprav mora biti skladna s podatki proizvajalca in ustreznimi odredbami.

Če je hranilnik toplote obdan z ohišjem (obloge) in se bo vgradil v majhnih prostorih ali v vmesnih etažah ipd., bodite pozorni na dostopnost priključkov naprave (vodni priključki, električni priključki, vgradnja dodatnega ogrevanja) in da ne bo prihajalo do zastoja toplote. Za odstranitev prirobnice grelnika potrebujete 500 mm prostora.

Pri izbiri oz. vrstnem redu na strani naprave uporabljenega instalacijskega materiala upoštevajte pravila tehnike glede eventualno možnih elektrokemičnih postopkov (mešane instalacije!). Potencialno izravnavo cevne napeljave je potrebno izvesti v skladu z DIN 50927.

Pri tej vrsti korozije prihaja do tvorjenja korozijskih elementov. V korozijskih elementih se med območjem anode in katode nahaja napetost. Potekajoči procesi so medsebojno odvisni, se pa lahko dogajajo v različni medsebojni razdalji. Korozijski elementi lahko nastanejo na podlagi različnih potencialov, kot je npr. kontaktna korozija. Pri tem nastane prevoden stik med različnimi kovinami in ioniziranim medijem (voda).

Pri posebno agresivni vodi, za katero so potrebne dodatne rešitve na vodovodni instalaciji, se lahko uporabi tudi za takšne primere posebna izvedba hranilnika toplote (posvetujte se z našim zastopnikom ali z osebjem iz našega podjetja).

Neupoštevanje tega predpisa se v škodnem primeru smatra za neustrezno uporabo in v tem primeru garancija za izdelek ne velja.

Ta naprava ni predvidena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če so pod nadzorom pristojne odrasle osebe ali so od nje prejele navodila za upravljanje z napravo. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, s čimer zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

Upravljavac naprave mora preprečiti nevarnosti, ki bi lahko pretile nepoučenim uporabnikom zaradi nevarnosti opeklin z vročo vodo.

7. ZAŠČITA PRED KOROZIJO

Emajlirani hranilnik toplote je serijsko zaščiten z magnezijevo palično anodo. Magnezijeva palična anoda se izrablja in jo je potrebno preverjati vsaki 2 leti (glej DIN 4753) ter jo pri ustrezni obrabi (2/3 materiala) zamenjati. Razgradni produkti magnezijeve anode se lahko nabirajo kot sestavina vode v spodnjem delu hranilnika toplote in se sperejo po izpraznitvi vode iz hranilnika toplote. Za pravilno delovanje anode je potrebna min. prevodnost vode 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Pri dodatni vgradnji tokovne anode je potrebno odstraniti vse v hranilnik toplote nameščene magnezijeve palične anode (npr. pri vgradnem grelniku), da preprečite motnje in nepravilno delovanje tokovne anode.

Podrobnosti za vzdrževanje anode glej točko 12, odstavek c.

Tokovna anoda ima praktično neomejeno življenjsko dobo. Njeno delovanje je treba redno nadzorovati s pomočjo kontrolnih lučk (zelena, rumena, rdeča).

Pozor: Če zasveti rdeča LED-dioda, protikorozijska zaščita ni aktivna! Protikorozijska zaščita je zagotovljena le, če neprekinjeno sveti zelena LED-dioda.

V kolikor sveti ali utripa rdeča ali rumena LED-dioda, nemudoma obvestite servisno službo.

Priključnega kabla tokovne anode ne smete nikoli podaljševati ali prekiniti, saj lahko v nasprotnem primeru pride do morebitne zamenjave polov ali napačnega delovanja anode. Prav tako morate zagotoviti neprekinjeno električno napajanje.

Pomembno: Vse kovinske sestavne dele do hranilnika toplote je treba pred montažo električno izolirati.

8. REGULACIJA TEMPERATURE ZA POLNILNO ČRPALKO

Pri vgradnji dodatne regulacije je potrebno zagotoviti, da temperatura v hranilniku toplote med praktičnim delovanjem ne more preseči 95 °C.

9. PRVI ZAGON

Prostor, v katerem je nameščena delujoča naprava, mora biti zaščiten pred zmrzovanjem. Prvi zagon in segrevanje naprave mora nadzorovati strokovnjak.

Pred prvim zagonom naprave in priključitvijo na električno omrežje je potrebno hranilnik toplote naprave napolniti z vodo. Pri prvem polnjenju hranilnika toplote je potrebno odpreti izpustni ventil na armaturi. Hranilnik toplote je napolnjen v celoti, ko iz izpustne cevi armature izteka voda brez mehurčkov. Pri zagonu naprave je potrebno preveriti tesnost vseh priključkov, tudi tistih, ki so bili tovarniško nameščeni (prirobnice, anodne objemke, ...). Nato preverite tesnost cevne napeljave in, če je potrebno, odpravite netesnosti. Kot je navedeno v točki 2, je potrebno preveriti delovanje varnostne skupine ter ventile med dovodom hladne vode in hranilnikom toplote. Po preverjanju električnih varovalk (zaščitnih stikal vodnikov), pri električnih stoječih in ležečih hranilnikih toplote nastavite gumb termostata na zeleno temperaturo in preverite pravilno izklapljanje grelnika pri doseženi zeleni temperaturi.

Po izvedenem segrevanju vode morajo imeti nastavljena temperatura, dejanska temperatura odvzete vode in eventualno vgrajeni prikazovalnik temperature enako (z odbitkom preklopne histereze in izgub v napeljavi) vrednost temperature. Če se voda v hranilniku toplote segreje, se spremeni tudi prostornina vode.

Med postopkom segrevanja mora v notranjosti hranilnika toplote nastala izravnalna voda iztekati v obliki kapljic skozi varnostni ventil. Te kapljice so funkcijsko pogojene in jih ne smete preprečiti s premočnim privijanjem ventilov. Preverite samodejni izklop naprave in eventualno nameščenih električnih vgradnih grelcev oz. ogrevalnih kotlov.

Pozor: Odtočna cev za toplo vodo, kot tudi deli varnostne armature se lahko močno segrejejo.

10. ZAUSTAVITEV DELOVANJA, IZPRAZINTEV

Če hranilnik toplote dalj časa ne bo deloval ali ne bo uporabljen, je potrebno pri električnem ogrevanju ločiti električni priključek vespolno od oskrbovalne električne mreže – izklopite stikalo na dovodni napeljavi ali varnostni avtomat.

V prostorih, kjer obstaja nevarnost zmrzovanja, je potrebno izprazniti vodo iz hranilnika toplote pred začetkom zime, v primeru da naprava ne bo delovala več dni.

Izpraznitev porabne vode se izvede po zapiranju zapornega ventila v dovodu hladne vode, izpraznitev se izvede preko izpraznitvenega ventila na kombinaciji varnostnih ventilov pri istočasnem odpiranju vseh ventilov za toplo vodo na priključenih porabnih armaturah.

Delna izpraznitev je možna tudi preko varnostnega ventila v lijaku izravnalne vode (lovilnik kapljic). V tem primeru je potrebno varnostni ventil zasukati v položaj »preizkus«.

Pozor: Pri izpraznjevanju hranilnika toplote lahko izteka vroča voda!

V primeru nevarnosti zmrzovanja upoštevajte tudi: nevarnost zamrzovanja vode ne obstaja samo v hranilniku toplote in napeljavah tople vode ampak tudi v vseh dovodnih napeljavah hladne vode, ki vodijo do porabnih armatur in do same naprave. Zato je smiselno izprazniti vse vodne armature in napeljavo (tudi ogrevalni krog = cevni izmenjevalec) vse do pred zamrzovanjem varnega mesta v hišni vodni napeljavi (priključek hišne napeljave).

Pred ponovno uporabo hranilnika toplote je potrebno obvezno ponovno napolniti hranilnik toplote z vodo, pri armaturah pa mora voda iztekati brez mehurčkov. Poleg tega je treba hranilnik toplote in vse priključke preveriti za tesnjenje kot pri prvi uporabi.

11. PREVERJANJE, VZDRŽEVANJE, NEGA

- a) Med segrevanjem vode mora izravnalna voda vidno kapljati iz iztoka varnostnega ventila. Pri polnem segrevanju (~ 80 °C) znaša količina izravnalne vode pribl. 3,5 % prostornine hranilnika toplote.

Redno preverjajte pravilno delovanje varnostnega ventila. Z dvigom ali zasukom gumba varnostnega ventila v položaj »preizkus« mora voda neovirano iztekati iz ohišja varnostnega ventila v odtočni lijak.

Pozor: Dovod hladne vode in deli priključne garniture na hranilniku toplote se pri tem lahko segrejejo. Če se voda v hranilniku toplote ne segreva ali če ni odvzema vode, potem iz varnostnega ventila ne sme kapljati voda. Če se to dogaja, znaša tlak v vodni napeljavi več kot je dovoljena vrednost ali pa je okvarjen varnostni ventil. Če je tlak v vodni napeljavi višji, kot je to dovoljeno, je potrebno vgraditi tlačno-reducirni ventil.

- b) Pri močno apnenčasti vodi je potrebno po enem ali dveh letih delovanja naprave izvesti čiščenje notranjosti hranilnika toplote in odstraniti apnenčaste obloge; to delo mora izvesti strokovnjak. Čiščenje se izvaja skozi prirobnico odprtino – odstranite prirobnico hranilnika toplote, očistite hranilnik toplote, pri ponovni montaži prirobnice uporabite novo tesnilo. Vijake je potrebno križno priviti z zateznim momentom od 23 Nm do 25 Nm. Posebna emajlirana notranjost hranilnika toplote pri tem ne sme priti v stik s sredstvi za odstranjevanje apnenčastih oblog. Ne uporabljajte črpalke za odstranjevanje apnenčastih oblog! Nato napravo temeljito izperite in izvedite postopek segrevanja vode, kot pri prvem zagonu naprave.
- c) Za upravičeno koriščenje garancije, ki jo odobrava proizvajalec, mora vgrajeno zaščitno anodo dokumentirano preverjati strokovnjak v intervalih na največ dve leti obratovanja. Pri servisiranju je prikazano, da je treba odpreti tudi prirobnico za čiščenje in servisiranje za preverjanje ter po potrebi odstranitev morebitnih naplavin in nečistoč. Tuja tokovna anoda ima praktično neomejeno življenjsko dobo. Njeno delovanje je treba redno nadzorovati s pomočjo kontrolnih lučk (zelena, rumena, rdeča).
Pozor: Če zasveti rdeča LED-dioda, protikorozijska zaščita ni aktivna! Protikorozijska zaščita je zagotovljena le, če neprekinjeno sveti zelena LED-dioda.
V kolikor sveti ali utripa rdeča ali rumena LED-dioda, nemudoma obvestite servisno službo. Za pravilno delovanje tokovne anode je potrebna prevodnost medija $\geq 150 \mu\text{s/cm}$.
- d) Za čiščenje naprave ne uporabljajte grobih čistil in tudi ne barvnih razredčil (kot so nitro, triklor itd.). Napravo čistite z vlažno krpo in uporabite nekaj kapljic tekočega gospodinjskega čistilnega sredstva. V bolnišnicah in drugih javnih stavbah je treba upoštevati prevladujoča pravila za čiščenje in razkuževanje.
- e) Hranilnik toplote smete uporabiti samo v skladu s predpisanimi pogoji, ki so navedeni na tipski tablici. Poleg zakonsko priznanih nacionalnih predpisov in standardov je potrebno upoštevati tudi lokalne predpise za priključitev na električne in vodne napeljave in navodila za montažo in uporabo.
- f) Prostor, v katerem je nameščena delujoča naprava, mora biti zaščiten pred zmrzovanjem. Pri montaži naprave bodite pozorni tudi na ekonomske razloge t.j. mesto, ki bo dostopno in cenovno ugodno v primeru vzdrževanja, popravil ali eventualne zamenjave naprave. Pri močno apnenčasti vodi priporočamo vgradnjo običajne naprave za odstranjevanje apnenca, kajti za nastajanje naravnih apnenčastih oblog ne priznavamo garancijskih zahtev.

12. REKILIRANJE IN ODSTRANJEVANJE

- Material vedno odstranite v skladu s standardi za zaščito okolja, recikliranje in ravnanje z odpadki.
- Vso staro opremo, obrabne dele, okvarjene sestavne dele in okolju nevarne tekočine in olja je treba odstraniti ali reciklirati v skladu z ustreznimi predpisi o odstranjevanju odpadkov brez škode za okolje. **Takih odpadkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.**
- Kartonsko embalažo, plastiko, ki jo je mogoče reciklirati, in sintetične polnilne materiale odstranite na okolju prijazen način prek ustreznih reciklažnih sistemov ali reciklažnih centrov.
- Upoštevajte ustrezne nacionalne in lokalne predpise.

GARANCIJA, JAMSTVO IN ODGOVORNOST ZA IZDELEK

Jamstvo velja po zakonskih določilih Republike Avstrije, kot tudi ES.

1. Predpogoj za uveljavljanje garancije pri proizvajalcu (v nadaljevanju proiz.) je predložitev plačanega računa za nakup naprave, za katero se uveljavlja garancija, pri čemer mora identiteta naprave glede tipa in številke fabrikata izhajati iz računa in jo mora koristnik pravice pokazati. Veljajo izključno splošni, prodajni in dostavni pogoji proiz.
2. Sestava, postavitve, priključitev in zagon naprave, za katero se uveljavlja garancijska pravica, mora, če je to zakonsko določeno oz. kot je predpisano v navodilih za montažo in uporabo, izvesti električar s koncesijo oz. inštalater ob upoštevanju vseh za to potrebnih predpisov. Hranilnik toplote (brez zunanega plašča ali plastičnega zunanjega plašča) mora biti zaščiten pred sončnim sevanjem, da se prepreči obarvanje pene PU in morebitno lomljenje plastičnih delov.
3. Prostor, kjer bo naprava obratovala, morate zaščititi pred zmrzaljo. Montažo naprave je treba izvesti na ugodnem mestu, tj. naprava mora biti v primeru potrebnega vzdrževanja, popravila ali morebitne zamenjave dostopna in zamenljiva brez težav. Stroški za morebitne spremembe gradbenih pogojev (npr. preozka vrata in prehodi) niso predmet priznane garancije in jamstva in jih bo proizvajalec zavrnil. Pri postavitvi, montaži in obratovanju hranilnika toplote na neobičajnih krajih (npr. podstrešje, bivalni prostori s podi, občutljivimi na vodo, shrambe itd.) je treba upoštevati uhajanje vode in predvideti pripravo za preprežanje in odvajanje iztekle vode, da se prepreči sekundarna škoda v smislu odgovornosti za izdelke.
4. Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:
nepravilen transport, običajna obraba, namerne poškodbe ali poškodbe iz malomarnosti, kakršna koli uporaba sile, mehanske poškodbe, škoda zaradi zmrzali ali tudi zaradi enkratne prekoračitve obratovalnega tlaka, navedenega na tipski tablici, uporaba priključne garniture, ki ne ustreza standardom, ali nedelujoče priključne garniture hranilnika toplote ter neprimernih in nedelujočih priključnih garnitur, zlom steklenih ali plastičnih delov, morebitna barvna odstopanja, škoda zaradi nestrokovne uporabe, zlasti zaradi neupoštevanja navodil za montažo in uporabo (navodila za uporabo in montažo), škoda zaradi zunanjih vplivov, priključitev na napačno napetost, škoda zaradi korozije kot posledica agresivne vode – neprimerne za pitje – skladno z nacionalnimi predpisi (npr. avstrijska uredba o pitni vodi TWV – BGBl. II št. 304/2001), odstopanja dejanske temperature pitne vode na armaturi hranilnika toplote od navedene temperature tople sanitarne vode do 10 K (histereza regulatorja in morebitna ohladitev prek cevi), nadaljnja uporaba kljub pojavu napake, nepooblaščen spremembe na napravi, vgradnja dodatnih komponent, ki niso bile testirane skupaj z napravo, nestrokovno izvedena popravila, prenizka prevodnost vode (najmanj 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$), z obratovanjem pogojena obraba magnezijeve anode (obrabni del), naravno nabiranje vodnega kamna, pomanjkanje vode, požar, dvig podtalnice, poplave, udar strele, prenapetost, izpad elektrike ali druge višje sile, uporaba neoriginalnih delov in delov drugih proizvajalcev, kot so grelna palica, zaščitna anoda, termostat, termometer, toplotni izmenjevalnik z rebrasto cevjo itd., komponente, ki niso izolirane do hranilnika toplote, naplavine tujkov ali elektrokemični vplivi (npr. mešane inštalacije), neupoštevanje načrtov, nepravočasna in nedokumentirana zamenjava vgrajene zaščitne anode, premalo čiščenja ali nestrokovno čiščenje in uporaba ter odstopanja od standarda, ki le v manjši meri zmanjšajo vrednost ali delovanje naprave. Nadalje originalne inštalacije na kraju postavitve ni dovoljeno spreminjati, predelovati ali vrniti v prvotno stanje pred ogledom proizvajalca ali pooblaščenega strokovnjaka. Vsakršna sprememba originalne situacije namesitve na kraju samem povzroči takojšnjo izključitev vseh možnih pravic, ki izhajajo iz jamstva, garancije in odgovornosti za izdelke. Praviloma je treba upoštevati tudi vse predpise v skladu s standardom ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 ter ustrezne nacionalne predpise in zakone.
5. V kolikor je reklamacija upravičena, jo morate prijaviti najbližjemu servisnemu centru proiz. Ta si pridržuje pravico do odločitve, ali je potrebna zamenjava ali popravilo okvarjenega dela oz. zamenjava okvarjene naprave z enakovredno napravo brez napak. Poleg tega si proiz. pridržuje tudi izključno pravico, da od kupca zahteva predložitev reklamirane naprave. Datum popravila ali zamenjave določi proiz. v 5 dneh!
6. Garancijska popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je za ta namen pooblastil proiz. Zamenjani deli postanejo last proiz. V kolikor so v okviru nujnih servisnih storitev potrebna morebitna popravila ogrevalnika sanitarne vode, se ta zaračunajo v obliki stroškov popravila in sorazmernih materialnih stroškov.
7. V primeru, da servis opravi tretja oseba brez izrecnega pooblastila proizvajalca, kljub temu, da delo opravi inštalater s koncesijo, se garancijski zahtevki razveljavijo. Proiz. prevzame stroške za popravila, ki jih opravijo tretje osebe, v kolikor ni mogel sam izpolniti svoje dolžnosti do zamenjave ali popravila in odpraviti pomanjkljivosti oz. te zahteve ni izpolnil v razumnem roku.
8. Garancijski rok se z uveljavljanjem garancije in garancijskih pravic, servisom in vzdrževalnimi deli ne podaljša.
9. Garancija za poškodbe med prevozom se lahko preverja in eventualno prizna le za poškodbe, ki jih stranka pisno prijavi proiz. najpozneje naslednji delovni dan po dobavi.

10. Pravice, ki presegajo garancijsko storitev, zlasti tiste za nadomestilo škode in posledične škode, so, v kolikor je to zakonsko dovoljeno, izključene. Delež delovnih ur za popravila in stroške popravila sistema za vzpostavitev začetnega stanja v celoti plača kupec. Uveljavljena garancija skladno s to garancijsko izjavo zajema samo popravilo ali zamenjavo naprave. Določbe prodajnih in prevoznih pogojev proiz. ostanejo v celoti veljavne, v kolikor jih ta garancijska izjava ne spreminja.
11. Storitve, ki niso izvedene v okviru teh garancijskih pogojev, se zaračunavajo.
12. Predpogoj za uveljavljanje garancije pri proiz. je, da je proiz. za napravo prejel celotno plačilo in je vlagatelj zahtevka v celoti izpolnil vse obveznosti do svojega prodajalca.
13. Za emajliran hranilnik toplote pri ogrevalnikih sanitarne vode velja garancija ob popolnem upoštevanju garancijskih pogojev pod točkami 1 do 12 za odobreno obdobje od datuma dobave. Če garancijski pogoji niso izpolnjeni, veljajo zakonske garancijske določbe države izvoznice.
14. Za uveljavljanje zahtevkov v skladu z veljavnim avstrijskim Zakonom o odgovornosti za izdelke (Produkthaftungsgesetz) je treba upoštevati:

Morebitne pravice iz naslova odgovornosti za izdelke za urejanje škod zaradi napak na izdelku (npr. telesna poškodba, ogroženo zdravje ali poškodba drugih predmetov) so upravičene le, če so bili izpolnjeni vsi predpisani ukrepi in obveznosti, ki so potrebni za nemoteno in standardizirano delovanje naprave. Med te ukrepe štejejo npr. predpisana in dokumentirana zamenjava anode, priklop na pravilno obratovalno napetost, preprečitev poškodb zaradi nestrokovne uporabe itd. Te določbe izhajajo iz tega, da pri upoštevanju vseh predpisov (standardi, navodila za montažo in uporabo, splošne uredbe itd.) napaka na napravi ali izdelku, ki bi nastala iz posledično povzročene sekundarne škode, ne bi nastala. Nadalje je nujno, da se v postopku priložijo potrebni dokumenti, kot so npr. oznaka in proizvodna številka hranilnika toplote, račun prodajalca in koncesionarja, ki je opravil delo, ter opis motnje v delovanju, za laboratorijsko-tehnično preiskavo reklamiranega hranilnika toplote (obvezno, saj izvedenec pregleda in analizira vzrok napake). Da bi izključili zamenjavo hranilnika toplote pri prevozu, mora biti hranilnik toplote opremljen z dobro čitljivo oznako (po možnosti z naslovom in podpisom končnega kupca). Nadalje originalne inštalacije na kraju postavitve ni dovoljeno spreminjati, predelovati ali vrniti v prvotno stanje pred ogledom proizvajalca ali pooblaščenega strokovnjaka.

Vsakršna sprememba originalne situacije namestitve na kraju samem povzroči takojšnjo izključitev vseh možnih pravic, ki izhajajo iz jamstva, garancije in odgovornosti za izdelke.

Obvezna je ustrezna slikovna dokumentacija o obsegu škode, inštalaciji (dovod hladne vode, izhod za toplo vodo, ogrevalni predtok oz. povratni tok, varnostne armature, po potrebi raztezna posoda) ter o mestu napake hranilnika toplote. Nadalje si proz. izrecno pridržuje pravico, da od kupca zahteva predložitev dokumentacije in naprav ali delov naprav, ki so potrebni za razjasnitev. Predpogoj za uveljavljanje garancije na podlagi odgovornosti za izdelke je, da je oškodovanec v celoti dolžan dokazati, da je škoda nastala zaradi izdelka proiz. Za odškodninske zahtevke se na podlagi avstrijskega Zakona o odgovornosti za izdelke (Produkthaftungsgesetz) poleg tega prizna le delež, ki presega 500,00 EUR (zakonsko določen znesek). Do ugotovitve dejanskega stanja in okoliščin ter določitve vzroka za napako je morebitna krivda proiz. nedvomno izključena. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter ustreznih standardov se šteje kot malomarnost in v okviru nadomestila za škodo vodi do zavrnitve odgovornosti.

Slike in podatki niso zavezujoči in se lahko zaradi tehnoloških izboljšav spremenijo brez posebnih obvestil. Pridružujemo si pravico do tiskarskih napak in tehničnih sprememb.

Melegvíz tároló

Kérjük, adja át tovább a felhasználónak

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön a melegvíz előállításához cégünk egyik forróvíztárolóját választotta.

Köszönjük a bizalmát.

Ön egy tetszetős, korszerű és a hatályos előírásoknak megfelelő készüléket kap. A folyamatos kutatás, a fejlett zománcozás és az állandó gyártásközi minőségellenőrzés a forróvíztárolóinknak olyan műszaki tulajdonságokat kölcsönöznek, amelyeket mindig nagyra fog értékelni.

A környezetbarát, FCKW-mentes habanyag-szigetelés rendkívül alacsony készenlétienergia-felhasználást biztosít.

A forróvíztárolót csak általunk meghatalmazott, hivatalos szerelőcég szerelheti be és helyezheti üzembe, a jelen útmutatónak megfelelően.

Ez a füzet minden fontos útmutatást tartalmaz a helyes beszerelésről és kezelésről. Ennek ellenére kérje meg a hivatalos szerelőt, hogy magyarázza el a készülék működését, és mutassa be a kezelését. Természetesen cégünk ügyfélszolgálat és értékesítési részlege is szívesen rendelkezésére áll.

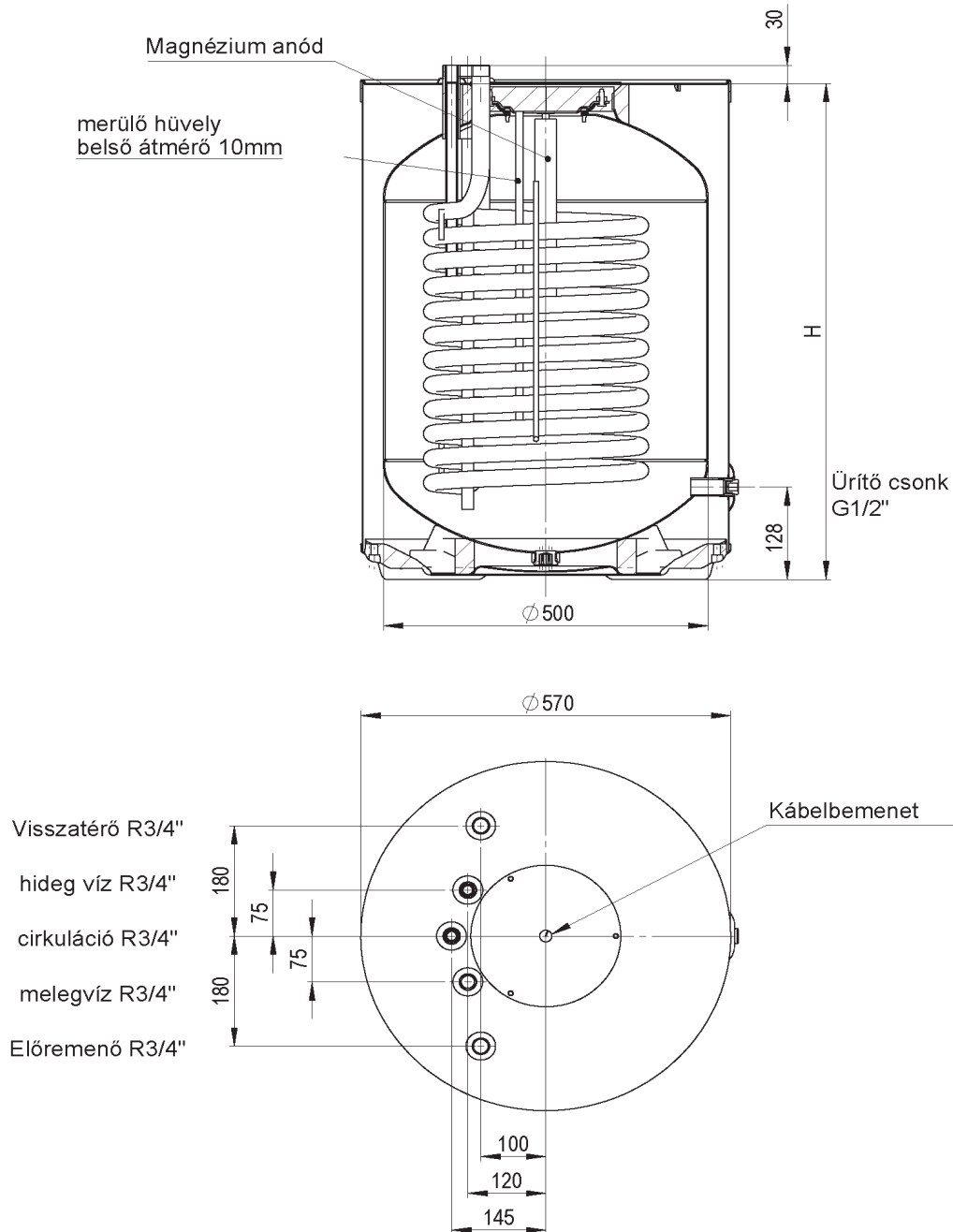
Kérjük, hogy a jelen útmutatóban szereplő útmutatásokat figyelmesen olvassa el. Az útmutatót gondosan őrizze meg, és adott esetben adja tovább a következő tulajdonosnak.

Sok örömet kívánunk a gáz forróvíztárolóhoz.

Műszaki adatok

Melegvíz tároló

Type GTS 120 - 150



Type	Energia- osztály	Sugárzási hővesztesség W	Valós úrtartalom literben	H in mm	Hőcserélő felület m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Műszaki változtatások és nyomtatási hibák joga fenntartva.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Általános

- A jelen forróvíztárolót 8 éven felüli gyermekek, valamint testi, érzékszervi és mentális fogyatékkal élő és hiányos tapasztalatokkal és ismeretekkel rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha a forróvíztároló használatára kioktatták őket, és az ebből származó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a tárolóval vagy annak csomagolásával. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a forróvíztárolót, és nem végezhetnek rajta felhasználók számára egyébként engedélyezett karbantartást.
- A forróvíztároló csak a jelen útmutatóban, ill. a hozzá tartozó műszaki tájékoztatóban leírtak szerint szerelhető be és üzemeltethető. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű és ezért tiltott.
- Hibás forróvíztárolót tilos tovább használni.
- A forró víz, ill. a forró alkatrészek (pl. szerelvények, melegvíz-kivezető cső stb.) égési sérülést okozhatnak.
- A forróvíztároló elektromos üzemelésre nem alkalmas.

Beszereles és beüzemelés

- A beszerelést és a beüzemelést csak képzett szakember végezheti, aki felelősséget vállal a hatályos törvényeknek, szabványoknak és irányelveknek megfelelő szabályszerű beszerelésért.
- A forróvíztárolót sima vízszintes felületre kell erősíteni. Győződjön meg arról, hogy a felállítás helyén a padozat teherbírása elégséges.
- A forróvíztárolót csak száraz és fagyveszélynek nem kitett helyiségben szabad felszerelni. Fagyveszély esetén a forróvíztárolót teljesen ki kell üríteni.
- Az adattáblán megadott névleges nyomást nem szabad túllépni.
- A forróvíztároló beszerelésénél figyelembe kell venni víz esetleges kikerülését, és egy víztelenítőbe megfelelő felfogóedényt és levezetőcsövet kell felszerelni.
- A beüzemelés után a forróvíztárolón és valamennyi csatlakozáson szivárgásvizsgálatot kell végezni.

Karbantartás

- Karbantartást, tisztítást, valamint esetleg szükségessé váló javítási és szervizmunkákat csak erre kiképzett szakember végezhet.
- A hibákat és üzemzavarokat sohase kísérelje meg saját maga elhárítani.
- A jelen kezelési és szerelési útmutató szerinti szerviz- és karbantartási időközöket tartsa be.

1. ÜZEMELÉSI FELTÉTELEK ÉS FONTOS ÚTMUTATÁSOK

A készülék csak zárt helyiségeken belüli vízmelegítéshez alkalmas, és csak engedélyezett szakember szerelheti fel (a szakmára vonatkozó szabványok, pl. ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806 betartásával).

A forróvíztároló kizárólag az adattáblán feltüntetett feltételekkel alkalmazható, feltéve, hogy az alkalmazott közeg megfelel az európai ivóvízrendeletnek. Továbbá a megfelelő korrózióvédelem biztosításához a megengedett minimális vezetőképesség $\geq 150 \mu\text{S}/\text{cm}$.

A törvényesen elismert előírások és szabványok mellett a helyi vízművek csatlakozási feltételeit, valamint a kezelési és szerelési útmutatót is be kell tartani. A vízmelegítésnek meg kell felelnie a hatályos szabványoknak (pl. ÖNORM H 5195). A fűtővíz pH-értékének 8 és 9,5 között kell lennie.

A készülék üzemeltetési helyének fagymentesnek kell lennie. A készüléket olyan helyre kell beszerezni, ahol egy esetleges karbantartás, javítás vagy csere esetén gond nélkül hozzáférhető és kicserélhető. Az építési adottságokkal (pl. túlságosan szűk ajtók és átjárók) kapcsolatos költségekre a jótállás és a szavatosság nem terjed ki, és ezért a gyártó az ilyen igényeket elutasítja. Ez azt jelenti, hogy a problémamentes munkák építési akadályait a felhasználónak kell elhárítania. A forróvíztároló szokatlan helyeken (pl. padlás, vízre érzékeny padlójú lakószobák, tárolóhelyiségek stb.) való felállítása, beszerelése és működtetése során figyelembe kell venni az esetleges vízszivárgást, és gondoskodni kell a kiszivárgó víz felfogására alkalmas, megfelelő lefolyóval rendelkező eszközzel, megelőzve a másodlagos károkat. A készüléket csak rendeltetésszerű elrendezésben, a feltöltött forróvíztároló súlyát kibíró vízszintes felületen szabad felszerelni és működtetni. Magas mésztartalmú víz esetében javasoljuk kereskedelmi vízkőmentesítő készülék beiktatását, illetve 65°C -os maximális üzemi hőmérsékletet.

A forróvíztároló rendeltetésszerű működtetéséhez a nemzeti előírásoknak és törvényeknek (ivóvízrendelet) megfelelő ivóvíz minőségű víz szükséges.

A különböző összetevőkre vonatkozó valamennyi ebben szereplő határértéket (pl. nitrát $< 50 \text{ mg}/\text{l}$, nitrit $< 0,1 \text{ mg}/\text{l}$, klorid $< 200 \text{ mg}/\text{l}$, vas $< 0,2 \text{ mg}/\text{l}$, szulfát $< 250 \text{ mg}/\text{l}$, pH-érték $\geq 6,5$ és $\leq 9,5$, vezetőképesség legalább $150 \mu\text{S}/\text{cm}$) feltétlenül be kell tartani. A vizet legfeljebb 8°dH -ra szabad vízköteleníteni.

A hidegvíz, a melegvíz és a cirkuláció csatlakozómenetei G-menetként az ÖNORM ISO 228-nak megfelelően „lapos tömítésűek”. Más tömítési segédanyagok, pl. kender vagy teflonszalag esetében ügyeljen arra, hogy a korrózióvédő réteg (zománc) a csatlakozócső belsejének túl erős tömítésével ne sérüljön. Ezenkívül a galvános feszültségsort is vegye figyelembe, hogy elkerülje a tároló csatlakozója és az összekötő elem közötti kontaktkorróziót.

A csatlakozómenet tömítőfelületei a korróziótól való megóvásuk érdekében tűzzománc- ill. lakk védőbevonatúak. Ezért a használati víz-tároló lapos tömítésű csatlakozójánál a telepítés előtt a kötő csavarmentet homlokfelületét a megfelelő, tiszta tömítőfelület érdekében drótkéfével, ill. csiszolópapírral meg kell tisztítani.

Fontos: Minden fémes alkatrészt a memóriával szemben elektromosan szigetelve kell beszerezni. A beszerelt alkatrészek korrózióvédelme érdekében legalább 600Ω -os átmeneti ellenállást kell alkalmazni (amennyiben nincs az alkatrészekbe gyárilag beszerelve).

2. HASZNÁLATI VÍZ-OLDALI CSATLAKOZÁS (NYOMÁSÁLLÓ)

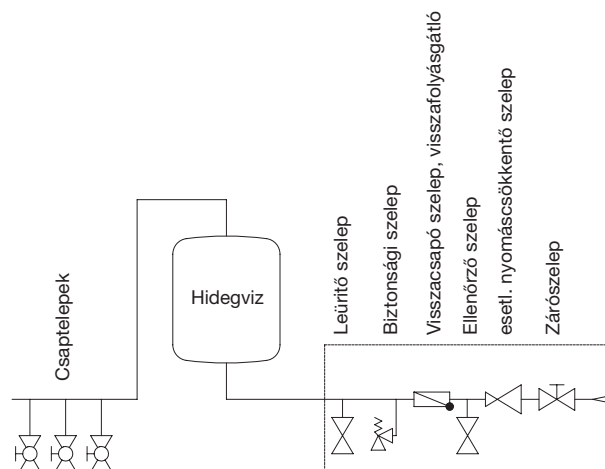
Minden olyan forróvíztároló, amelynek adattábláján 0 barnál magasabb névleges nyomás van feltüntetve, nyomásálló tároló, és az adattáblán szereplő maximális üzemi nyomással terhelhető.

Ha a vezetéknyomás magasabb, akkor a hidegvíz-bevezető csőhöz a felhasználó által rendelkezésre bocsátandó nyomáscsökkentő szelepet kell csatlakoztatni, amelyet össze kell hangolni a biztonsági szeleppel.

Alkalmatlan vagy működésképtelen csatlakoztatási szerelvények használata, valamint a megadott üzemi nyomás túllépése esetén a tároló garanciája, termékszavatossága és termékfelelőssége érvényét veszti. Ezért kizárólag nyomásálló szerelvények alkalmazhatók. A hidegvízvezetékhez az alábbi csatlakozási vázlatnak megfelelően vizsgált biztonsági berendezéseket kell alkalmazni. A hidegvízvezeték (hidegvízbefolyó) vízcsatlakozójába feltétlenül be kell építeni egy zártrendszerű forróvíztárolóhoz alkalmas DIN 1988, ill. ÖNORM B2531 szerint vizsgált biztonsági csoportot.

A vízcsatlakoztatás csak ellenőrzött membrános biztonsági szelepen vagy membrános biztonságiszelep-kombináció csatlakozó szerelvényén (nem dugattyús szelep) keresztül történhet! A biztonságiszelep-kombináció elzáró, ellenőrző, visszacsapó, leürítő és tágulásíviz-kifolyású biztonsági szelepből áll, amelyeket a hidegvíz-bevezetés és a tároló hidegvíz-befolyása között a megjelölt sorrendben kell beszerezni:

DIN 1988, ill. ÖNORM B2531 szerinti tárolócsatlakozás:



Alapvetően a következőket kell betartani:

A csatlakozószerelvény kifogástalan működése érdekében csak fagyveszélynek nem kitett helyiségben szabad felszerelni. A biztonsági szelep kifolyójának nyitottnak és megfigyelhetőnek kell lennie, a cseppfogó kifolyóvezetékét (tágulásíviz-tölcsér) pedig a szennyvízcsatornába kell bevezetni, hogy a fagy a szennyeződés vagy a hasonlók általi eltömődés ne okozhasson meghibásodást. Gondoskodni kell arról, hogy a csepegéscsökkentő edény, ill. a leürítő lerakódásoktól és szennyeződésektől mentes legyen.

A biztonsági szelep és a tároló hidegvíz-bevezetése közé nem szabad lezáró szelepet vagy egyéb fojtást beszerezni.

A biztonsági szelepek kifolyónyílásainak (használati víz, valamint fűtőkörök) az üzemi folyadék kikerülésének megakadályozása céljából megfelelő víztelenítőbe kell torkollniuk.

A biztonsági szelepet a forróvítartó névleges nyomása alatti küszöbnyomásra kell beállítani. A tároló végleges csatlakoztatása előtt a hidegvíz-bevezető csövet át kell öblíteni.

A vízcsatlakozás végrehajtása és a tároló buborékmentes feltöltése után meg kell vizsgálni a csatlakozószerelvény működését.

A biztonsági szelep vizsgálógombjának felemelése vagy elfordítása (lefúvatás) során a víznek kifogástalanul és torlódás nélkül kell lefolynia a tágulási víz lefolyótölcséren át.

A visszacsapó szelep ellenőrzéséhez az elzáró szelepet le kell zárni; a nyitott vizsgálószelepből nem folyhat ki víz. A biztonsági szelepet a DIN 1988 vagy az ÖNORM B2531 alapján kell megvizsgálni.

A tároló kezelése a használati szerelvény melegvízszelepen (keverő csaptelep) keresztül történik. A forróvítartó ezért folyamatos vezetéknyomás alatt áll. A felfűtés során a belső kazán túlnyomás alóli megóvása érdekében a keletkező tágulási víz minden fűtéstör a biztonsági szelepen át csöpög le. A vezetéknyomás csökkenésekor a visszacsapó szelep megakadályozza a melegvíz visszaáramlását a hidegvízvezeték-hálózatba, és ezáltal megvédi a kazánt a víz nélküli fűtéstől.

A forróvítartó az elzáró szelepen keresztül vízoldalról és ezáltal a nyomás szempontjából is leválasztható a hidegvízvezeték-hálózattól, és szükség esetén az ürítőszelepen át üríthető le.

A problémamentes javítás érdekében a készülék kiszerezésének vagy cseréjének lehetővé tételéhez a tárolót oldható kötéssel (hollandi) kell csatlakoztatni.

A forróvítartó szakszerűtlen csatlakoztatása miatti szivárgás és az ebből származó károk és következményes károk a jótállás és a termékfelelősség alól kizártak.

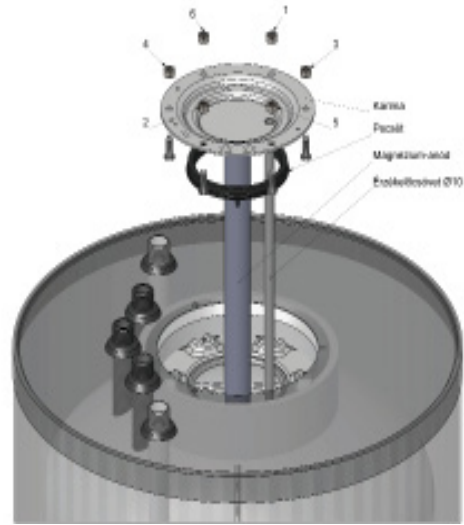
3. CIRKULÁCIÓS CSATLAKOZÁS

A cirkulációs csatlakozást a jelentős energiaveszteségek miatt lehetőleg el kell kerülni. Ha egy szerteágazó használativíz-hálózat cirkulációs vezetéket igényel, akkor ezt jól le kell szigetelni, és a keringtető szivattyút időkapcsoló óra és termosztát útján kell vezérelni. A termosztát kapcsolási hőmérsékletét alacsonyan (45 °C) kell megválasztani. A keringtetős csatlakozó-csonkot külső menettel kell ellátni.

4. KARIMABEÉPÍTÉSI NYÍLÁS

A Ø 195 mm-es kazánkarimához (belső átmérő Ø 110 mm, lyukkör Ø 173 mm, 6 x M8).

A csavarokat keresztben, 15–18 Nm meghúzónyomatékkal kell meghúzni.



5. KÖZPONTIFŰTÉS-CSATLAKOZÁS

Beüzemelés előtt az esetleges szennyeződéseknek (pl. cundernek) a fűtőkörből való eltávolítása végett a csőregisztert át kell öblíteni. A fűtővizet a nemzeti előírások és szabványok (pl. ÖNORM H5195-1) alapján beüzemeléskor meg kell tisztítani, hogy megfeleljen az előírásoknak.

Csőregiszteres forróvítartoló

A tárolóba beszerelt simacsöves hőcserélők vízmelegítőhöz csatlakoztathatók, ha a nyomás és a hőmérséklet megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal. Kényszerkeringtetés szükséges szivattyú segítségével.

Csőregiszteres vízmelegítő telepítésekor előremenetben egy elzáró szerkezetet kell beépíteni, hogy a központi fűtés és a hőszivattyúk leállítása vagy elektromos működtetés esetében a fűtési körforgásban meg lehessen akadályozni a visszafűtést. Az előremenetet és a visszatérést azonban semmiképpen sem szabad lezárni, mivel ezáltal a regiszterben található víz nem tudna tágulni, és a hőcserélő károsodhat. A simacsöves hőcserélőt az első beszerelés előtt szakszerűen át kell öblíteni (javasoljuk még szennyszűrő beépítését is. Ha a tároló működtetésénél nem használja a simacsöves hőcserélőt, akkor ezt a keletkező kondenzvíz miatti korrózió elkerülése érdekében teljesen fel kell tölteni megfelelő glükolkeverékkel. A feltöltött simacsöves hőcserélőt a feltöltés után nem szabad kétoldalt elzárni (hőmérséklet okozta nyomásos tágulás).

6. FONTOS SZERELÉSI ÚTMUTATÁS

A készülék szerelése során tartsa be a méretezett rajzokat és az esetlegesen mellékelt, tájékoztató táblákat.

FIGYELEM: A készülék felszerelési felületének terheléstechnikai és szilárdsági szempontból való meghatározásánál, ill. a felszerelés helyének kiválasztásánál vegye figyelembe a tároló súlyát, beleértve a feltöltött vizet (a névleges tartalom súlyát).

A tüzelőberendezésektől való távolságok a gyártói dokumentumokban, illetve a vonatkozó rendeletekben vannak megadva. Ha a forróvítartoló körül van építve (burkolattal van ellátva), kisméretű, szűk helyiségekben, álmennyezeteken vagy hasonlóknak van elhelyezve, akkor feltétlenül ügyeljen arra, hogy a készülék szerelvénytere (vízcsatlakozások, elektromos kapcsolóter, ill. fűtésbeépítés) szabadon hozzáférhető legyen, és ne keletkezessen hőtorlódás. A fűtőkarima kiszéréséhez 500 mm szabad területet kell hagyni.

A rendszer oldaláról alkalmazandó szerelési anyagok kiválasztásánál, ill. sorrendjének meghatározásánál figyelemmel kell lenni a lehetséges elektrokémiai folyamatokra (különböző anyagú szerelvények!). A csővezetékek potenciálkiegyenlítését a DIN 50927 szerint kell elvégezni.

Ennél a korróziófajtánál korróziós elemek képződnek. Korróziós elemeknél az anód- és a katódter között feszültség áll fenn. A végbemenő folyamatok egymástól függetlenek, de egymástól különböző távolságokban következhetnek be. Korróziós elemek eltérő potenciálok alapján léphetnek fel, amint a kontaktkorrózió esetében történik. Kontaktkorrózió esetében különböző fémek egy ionvezető közeg (víz) útján vezetési érintkezésben állnak egymással.

Különösen agresszív víz esetében, amely speciális szerelvényoldali megoldásokat tesz szükségessé, a tároló esetleges speciális kiviteleinek szükségességét is meg kell vizsgálni (kérjen tájékoztatást a képviselőinktől, ill. cégüktől).

Ezen előírás be nem tartása kár esetén szakszerűtlen használatnak minősül, és ezáltal kizárja a jótállási feltételeket.

Ezt a készüléket korlátozott testi, érzékszervi és szellemi képességű, illetve hiányos tapasztalatokkal és ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy akkor használhatják, ha útmutatást kaptak tőle a készülék kezelésének módjáról. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.

A készülék üzemeltetőjének biztosítani kell, nehogy a készülékek használatára ki nem oktatott személyek leforrázódjanak.

7. KORRÓZIÓVÉDELEM

A zománczott kazánt sorozatszerűen magnézium anódrúd védi. A magnézium anódrúd elhasználódik, ezért kétévenként ellenőrizni kell (lásd DIN 4753), és elhasználódás esetében (az anyag $\frac{2}{3}$ -a) ki kell cserélni. A magnéziumanód bomlási termékei a víz alkotóelemeiként a tároló alján kicsapódhatnak, és a tárolóból való vízkifolyás során is kiöblíthetnek. Kóboráramú anód utólagos beszerelése során feltétlenül ügyelni kell arra, hogy a tárolóba beszerelt valamennyi magnézium anódrudat (pl. beépíthető fűtőelemnél) eltávolítsa, hogy elkerülje a kóboráramú anód meghibásodását és hibás működését. Az anódok szabályszerű működéséhez a víz vezetőképességének el kell érnie a 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$ -et.

Az anód szervizének részleteit lásd a 12. pont c) bekezdésében.

A kóboráramú anód élettartama gyakorlatilag korlátlan. Működését az ellenőrző lámpák (zöld, sárga, piros) útján rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem: Ha a piros LED ég, akkor nem működik korrózióvédelem! A korrózióvédelem csak akkor biztosított, ha a zöld LED folyamatosan világít.

Amennyiben a piros vagy a sárga LED világít vagy villog, kérjük, haladéktalanul hívja fel az ügyfélszolgálatot.

A kóboráramú anód csatlakozókábelét semmiképpen sem szabad meghosszabbítani vagy elvágni, mert ezáltal az anód meghibásodhat, ill. pólusai felcserélődhetnek. Ezenfelül biztosítani kell a folyamatos áramellátást.

Fontos: Minden beépíthető fém alkatrészt a forróvítartolóval szemben elektromos szigeteléssel kell ellátni.

8. A TÖLTŐSZIVATTYÚ HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁSA

Külső szabályozások beszerelésénél biztosítani kell, hogy a kazán hőmérséklete a mindennapi működés során ne léphesse túl a 95 °C-ot.

9. ELSŐ ÉS ISMÉTELT BEÜZEMELÉS

A készülék üzemeltetési helyének fagymentesnek kell lennie.

Az első beüzemelést és a felfűtést szakembernek kell felügyelnie.

Az első beüzemelés és az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt a tárolót tölts fel vízzel. Az első feltöltéskor a szerelvény kifolyószelepének nyitva kell lennie. A víztároló akkor van teljesen feltöltve vízzel, ha a víz buborékmentesen folyik ki a szerelvény kifolyócsővébe. Beüzemeléskor minden csatlakozáson, a gyárilag lezártakat is (karima, anódkarmantyú ...) szivárgásvizsgálatot kell végezni. Ezt követően ellenőrizze a csővezetékeket esetleges tömítetlenségekre, és ezeket adott esetben szüntesse meg. A 2. pont szerint meg kell vizsgálni a biztonsági csoport, valamint a hidegvíz-befolyó cső és a forróvíz-tároló közötti szelepek működését. A villamos biztosítékok (vezetékvédelmi kapcsolók) ellenőrzése után az álló és fekvő elektromos forróvíztároló termosztátgombját tekerje a kívánt hőmérsékletre, és ellenőrizze a hőmérséklet helyes kikapcsolását.

Felfűtés után a beállított hőmérsékletnek, a felhasznált víz tényleges hőmérsékletének és az esetlegesen beépített hőmérséklet-kijelzőnek megközelítően (a kapcsolási hiszterézis és a vezetékveszteség levonása után) egyezniük kell.

Ha a tárolóban lévő víz felmelegszik, akkor a térfogata megváltozik.

A felfűtési folyamat során a belső kazánban keletkező tágulási víznek a biztonsági szelepből csepegnie kell. Ez a működésből következik, és nem szabad megakadályozni a szelepek erősebb meghúzásával.

Az esetlegesen felszerelt beépített elektromos fűtőbetét, ill. a fűtőkazán önálló lekapcsolódását ellenőrizni kell.

Figyelem: a melegvíz-kivezető cső, valamint a biztonsági szerelvény alkatrészei forróak lehetnek.

10. ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS, LEÜRÍTÉS

Ha a forróvíztárolót hosszabb időre üzemén kívül helyezi, vagy nem használja, akkor elektromos fűtésnél minden pólust le kell választani a villamos hálózattól – a csatlakozókapcsolót vagy a kismegszakítókat le kell kapcsolni.

Ha a készülék több napon át üzemén kívül marad, akkor a fagyveszélyes helyiségekben a hideg évszak kezdete előtt a forróvíztárolót le kell üríteni.

A használati víz leürítése a hidegvíz-bevezetőcső elzáró szelepének elzárása után a kombinált biztonsági szelep ürítőszelepén át történik a csatlakoztatott használati szerelvények valamennyi melegvízszelepének egyidejű megnyitása mellett.

Részleges ürítés a tágulásivíz-tölcsér (cseppfogó edény) biztonsági szelepén át is lehetséges. Ehhez a biztonsági szelep biztonsági szelepét »Ellenőrzés« állásba kell tekerni.

Vigyázat: Az ürítés során forró víz léphet ki!

Fagyveszélynél azt is figyelembe kell venni, hogy nemcsak a tárolóban és a melegvízvezetékekben lévő víz fagyhat be, hanem a használati víz-szerelvényhez vezető minden hidegvíz-befolyóvezetékben és magában a készülékekben lévő víz is. Ezért célszerű minden vizet vezető szerelvényt és vezetéket (a fűtőkört = regisztert is) a háztartási víz-berendezés fagymentes részéig (háztartási víz-csatlakozás) leüríteni.

A tároló újbóli beüzemelésékor feltétlenül ügyelni kell arra, hogy vízzel van megtöltve, és a szerelvényeknél a víz buborékmentesen folyjon ki. Ezenfelül a tárolónál és valamennyi csatlakozásnál az első beüzemeléskor szivárgásvizsgálatot is kell végezni.

11. ELLENŐRZÉS, KARBANTARTÁS, GONDOZÁS

a) Felfűtéskor a tágulási víznek a biztonsági szelep kifolyójánál láthatóan csepegnie kell. Teljes felfűtéskor (~ 80 °C) a tágulási víz mennyisége a tároló belső térfogatának kb. 3,5%-át teszi ki.

A biztonsági szelep működését rendszeresen ellenőrizze. A biztonsági szelep »Ellenőrzés« állásba emelésekor vagy tekerésekor a víznek a biztonsági szeleptestből akadálytalanul be kell folynia a lefolyótölcsérbe.

Figyelem: A hidegvíz-befolyó és a tároló csatlakozókészletének egyes részei eközben forrók lehetnek. Ha a tároló nincs felfűtve, vagy nem vesz ki melegvizet, akkor a biztonsági szelepből nem szabad víznek csepegnie. Csepegés esetén vagy a vízvezeték nyomása magasabb az engedélyezett értéknél, vagy a biztonsági szelep hibás. Ha a vízvezetéki nyomás magasabb a megengedettnél, akkor alkalmazzon nyomáscsökkentő szelepet.

b) Magas mésztartamú víz esetében a tároló belső kazánjában képződő és lerakódott vízkövet egy-két üzemév után szakemberrel el kell távolíttatni. A tisztítás a karimanyíláson át történik – a fűtőkarima kiszerelese után a tárolót ki kell tisztítani, majd a fűtőkarima visszaszerelésénél új tömítést kell behelyezni. A csavarokat keresztben, 23–25 Nm meghúzónyomatékkal kell meghúzni. A forróvíztároló speciális zománcozású belső tárolója nem érintkezhet vízkőoldóval. Ne használjon vízkőtelenítő szivattyút! Végül a készüléket alaposan át kell öblíteni, és a felfűtési folyamatot az első beüzemeléshez hasonlóan figyelemmel kell kísérni.

c) A gyártó által nyújtott jótállás jogosult igénybevételéhez a beépített védőanódot legfeljebb kétvétenként szakemberrel, dokumentáltan ellenőriztetni kell. Szervizmunkáknál a tisztító- és szervizkarimát is ki kell nyitni, hogy a tárolót az esetleges iszapoldásokra és szennyeződésekre ellenőrizni lehessen és szükség esetén el lehessen távolítani. A kóboráramú anód élettartama gyakorlatilag korlátlan. Működését az ellenőrző lámpák (zöld, sárga, piros) útján rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem: Ha a piros LED ég, akkor nem működik korrózióvédelem! A korrózióvédelem csak akkor biztosított, ha a zöld LED folyamatosan világít.

Amennyiben a piros vagy a sárga LED világít vagy villog, kérjük, haladéktalanul hívja fel az ügyfélszolgálatot. A kóboráramú anód szabályszerű működéséhez a víz vezetőképességének el kell érnie a 150 µS/cm-et.

d) A készülék tisztításához ne használjon súroló hatású tisztítószerkeket vagy festékhígítót (pl. Nitro, Trichlor stb.). A tisztításhoz használjon nedves kendőt néhány csepp háztartási tisztítófolyadékkal. Kórházakban és más középületekben a helyi tisztítási és fertőtlenítési előírásokat feltétlenül be kell tartani.

e) A forróvíztároló kizárólag az adattáblán megnevezett feltételek teljesülése esetén alkalmazható. A törvényben rögzített hatályos nemzeti előírások és szabványok mellett a helyi áram- és vízszolgáltatói csatlakoztatási feltételeket, valamint a kezelési és szerelési útmutatót is be kell tartani.

f) A készülék üzemeltetési helyének fagymentesnek kell lennie. A készüléket olyan megfelelő helyre kell beszerezni, ahol karbantartás, javítás vagy esetleges csere esetén gond nélkül hozzáférhető. Erősen mésztartalmú víz esetében javasoljuk szokványos vízkőmentesítő készülék beiktatását, mert a természetes vízkőképződés miatt a gyártó jótállása nem vehető igénybe.

12. ÚJRAHASZNOSÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

- Az anyagokat mindig a környezetvédelmi, újrahasznosítási és hulladékkezelési szabványoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Minden berendezést, kopó alkatrészeket, hibás alkatrészeket, valamint a környezetre veszélyes folyadékokat és olajokat a vonatkozó hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően, a környezet károsítása nélkül ártalmatlanítsa. **Háztartási hulladékként nem dobhatók ki.**
- A kartoncsoomagolást, az újrahasznosítható műanyagokat és a műanyag töltőanyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa megfelelő újrahasznosító rendszerek vagy újrahasznosító központok segítségével.
- Kérjük, vegye figyelembe a vonatkozó országspecifikus vagy helyi előírásokat.

JÓTÁLLÁS, SZAVATOSSÁG ÉS TERMÉKFELELŐSSÉG

A szavatosságot az Osztrák Köztársaság és az EU törvényes előírásai határozzák meg.

1. A jótállási szolgáltatások gyártó általi teljesítésének feltétele azon termék vásárlását igazoló kifizetett számla bemutatása, amelyre a jótállást igénybe veszik. Az igénylő által bemutatott számlából a típus és gyártási szám alapján ki kell derülnie, hogy milyen készülékről van szó. Kizárólag a gyártó általános üzleti feltételei, valamint értékesítési és szállítási feltételei érvényesek.
2. A kifogásolt készülék összeállítását, beszerelését, csatlakoztatását és beüzemelését, amennyiben a törvények, valamint a szerelési és kezelési útmutató előírják, csak engedéllyel rendelkező villanyszerelő szakember, ill. villanyszerelő végezheti el az összes szükséges előírás betartásával. A (külső burkolat vagy műanyag burkolat nélküli) forróvíztárolót meg kell óvni a napsugárzástól. Ez megakadályozza a PU-hab elszíneződését és a műanyag alkatrészek esetleges deformálódását.
3. A készülék üzemeltetési helyének fagymentesnek kell lennie. A készüléket olyan helyre kell beszerelni, ahol egy esetleges karbantartás, javítás vagy csere esetén gond nélkül hozzáférhető és kicserélhető. Az építési adottságokkal (pl. túlságosan szűk ajtók és átjárók) kapcsolatos költségekre a jótállás és a szavatosság nem terjed ki, és ezért a gyártó az ilyen igényeket elutasítja. A forróvíztároló szokatlan helyeken (pl. padlás, vízre érzékeny padlójú lakószobák, tárolóhelyiségek stb.) való felállítása, beszerelése és működtetése során figyelembe kell venni az esetleges vízszivárgást, és gondoskodni kell a kiszivárgó víz felfogásáról, megelőzve a másodlagos károkat a termékfelelősség értelmében.
4. A jótállási igény a következő esetekben érvényét veszti:
szakszerűtlen szállítás, rendes elhasználódás, szándékos vagy gondatlan károkozás, mindenfajta erőszak alkalmazása, mechanikai sérülés, fagykár, az adattáblán feltüntetett üzemi nyomás akár csak egy alkalommal történő túllépése miatti kár, nem szabványos csatlakozókészlet vagy működésképtelen vagy alkalmatlan tárolócsatlakozó-készlet és használati szerelvények alkalmazása, üveg és műanyag alkatrészek eltörése, esetleges színbeli eltérések, szakszerűtlen használatból eredő károk, különösen a kezelési, szerelési és beüzemelési útmutató figyelmen kívül hagyása következtében, külső behatás okozta károk, helytelen feszültségű villamos csatlakozás, agresszív – ivóvízfogyasztásra nem alkalmas –, a nemzeti előírásoknak (pl. az ivóvízrendeletnek) meg nem felelő víz miatti korróziós károk, az ivóvíz tényleges hőmérsékletének a tároló szerelvényén beállított melegvíz-hőmérséklettől való legfeljebb 10 K mértékű eltérése (a szabályozó hiszterézise és a csővezetékben végbement lehűlés miatt), hiba fellépése utáni továbbhasználat, önkényes változtatások a készüléken, olyan kiegészítő alkatrészek beépítése, amelyeket nem vizsgáltak be a készülékkel együtt, szakszerűtlen javítás, a víz túl alacsony vezetőképessége (legalább 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$), a magnéziumanód (elhasználódó alkatrész) üzemi eredetű elhasználódása, természetes vízkőképződés, vízhiány, tűz, árvíz, elárasztás, villámcsapás, túlfeszültség, áramszünet és egyéb vis maior események, nem eredeti és cégidegen alkatrészek alkalmazása, pl. fűtőrud, védőanód, temosztát, hőmérő, bordáscsőves hőcserélő stb., a tárolótól el nem szigetelt alkatrészek beépítése, idegen anyagok bekerülése vagy elektrokémiai hatások (pl. többféle fém együttes alkalmazása) a tervdokumentáció figyelmen kívül hagyása, a beépített védőanód nem kellő időben történő és nem dokumentált felújítása, a kóboráramú anód hibás beszerelése vagy csatlakoztatása (pl. a folyamatos áramellátás hiánya), hiányzó vagy szakszerűtlen tisztítás és kezelés, valamint a szabványtól való olyan eltérések, amelyek a készülék értékét vagy működőképességét csak kismértékben csökkentik. Ezenkívül az összeszerelés helyén az eredeti beüzemelési állapotot a gyártó vagy egy megbízott szakembere általi megtekintés előtt tilos módosítani, át- vagy visszaépíteni. Az eredeti összeszerelési állapot helyi megváltozása az összes szavatossági, jótállási és termékfelelősségi igény kizárását eredményezi. Az ÖNORM B 2531, ÖNORM H5151, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 valamennyi rendelkezését és a megfelelő nemzeti előírásokat és törvényeket be kell tartani.
5. Jogos reklamáció esetén ezt a gyártó legközelebbi ügyfélszolgálatán kell bejelenteni. Ez az ügyfélszolgálat dönt abban, hogy a hibás alkatrészt kicserélik, kijavítják, vagy pedig azonos értékű hibátlan készülékre cserélik ki. A gyártó ezenkívül kifejezetten kiköti, hogy a kifogásolt készüléknek a vásárló általi beküldését kérje. A javítás vagy a csere időpontját a gyártó 5 munkanapon belül meghatározza!
6. Garanciális javításokat csak a gyártó által erre meghatalmazott személyek végezhetnek. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába szállnak át. Amennyiben a szükséges szervizmunkák során a forróvíztároló esetleges javítása válna szükségessé, akkor ezeket javítási és arányos anyagköltségek formájában számolják el.
7. Kifejezett megbízásunk nélküli, akár engedéllyel rendelkező villanyszerelő általi külső beavatkozások esetén minden szavatossági igény érvényét veszti. A harmadik felek számára végzett javítások költségei átvállalásának feltétele, hogy a gyártót felszólítsák a hiba elhárítására, és az a csere- vagy kijavítási kötelezettségeinek nem vagy méltányos időn belül nem tett eleget.
8. A jótállási időt a jótállási és szavatossági igény, szerviz- és karbantartási munkák teljesítése nem újítja vagy hosszabbítja meg.
9. A szállítási károkat csak akkor vizsgáljuk meg és ismerjük esetleg el, ha legkésőbb a szállítást követő munkanapon írásban bejelentik a gyártónak.

10. A garanciális szolgáltatáson túlmenő igények, különösen a károk és következményes károk megtérítésére vonatkozó igények, ha ezt a jogszabályok nem tiltják, kizártak. A javítások arányos munkaidejét, valamint a berendezés alapállapotba való helyreállításának költségeit a vásárlónak teljes egészében ki kell fizetnie. A jótállás a jelen garancianyilatkozat értelmében kizárólag a készülék javítására vagy cseréjére terjed ki. A gyártó értékesítési és szállítási feltételei, amennyiben a jelen jótállási feltételek nem módosítják, teljes egészében érvényben maradnak.
11. Azon szolgáltatások költségét, amelyeket nem a jelen garanciális feltételek keretében teljesítünk, felszámítjuk.
12. A garanciális szolgáltatások gyártó általi teljesítésének feltétele egyrészt, hogy a készülék árát teljesen kifizették a gyártó számára, másrészt, hogy az igénylő az eladóval szembeni valamennyi kötelezettségének eleget tett.
13. A forróvíztárolók zománczott belső kazánjára a garanciális feltételeknek az 1–12. pontok szerinti teljes fenntartása mellett a szállítás napjától a megadott időszakra jótállást vállalunk. A jótállási előírások nemteljesítése esetén a kiszállítás országának törvényi szavatossági előírásai érvényesek.
14. Az igényeknek a hatályos osztrák termékfelelősségi törvény szerinti teljesítéséhez meghatározandó:
A termékfelelősség jogcíme alapján egy termék hibájából eredő károk megtérítésére vonatkozó igények (pl. ha egy személy testi sérülést vagy egészségkárosodást szenved) csak akkor jogosultak, ha a készülék hibátlan és szabványoknak megfelelő működése érdekében minden előírt és szükséges intézkedést megtettek. Idetartozik pl. az előírt és dokumentált anódcseré, a megfelelő üzemi feszültséghez való csatlakozás, a szakszerűtlen használat miatti károk elkerülése stb. Ezek az előírások abból vezethetők le, hogy valamennyi előírás (szabványok, szerelési és kezelési útmutató, általános irányelvek stb.) betartása esetén a készülék vagy a termék másodlagos károkat okozó hibái nem léptek volna fel. Ezenkívül elengedhetetlen, hogy a lebonyolításhoz a szükséges bizonylatokat, pl. a forróvíztároló megnevezését és gyártási számát, az eladó és az engedéllyel rendelkező kivitelező villamossági szakember számláját, valamint a hibás működés leírását és a kifogásolt forróvíztárolót labortechnikai vizsgálat céljából bemutassák (ez feltétlenül szükséges, mivel a forróvíztárolót szakértő vizsgálja meg, és elemzi a hiba okát). Annak érdekében, hogy kizárják a tároló elcserélését a szállítás során, a forróvíztárolót jól olvasható jelöléssel (lehetőleg a felhasználó címével és aláírásával) kell ellátni. A kár mértékéről, a beüzemelésről (hidegvíz-bevezetés, a melegvíz-kivezetés, fűtőkör, biztonsági szerelvények, szükség esetén tágulási tartály), valamint a tároló hibájának helyéről megfelelő fényképes dokumentáció szükséges. A gyártó azt a jogát is fenntartja, hogy a vásárlótól kérje a tisztázáshoz szükséges dokumentumok, készülékek és alkatrészek mellékelését. A termékfelelősség jogcímén alapuló kártérítés feltétele, hogy a károsult maradéktalanul bebizonyítsa, hogy a kárt a gyártó terméke okozta. Az osztrák termékfelelősségi törvény értelmében a kártérítési igények csak az 500 eurón felüli részre jogosultak (önrész). A tényállás és a körülmények tisztázásáig és a hiba kiváltó okának megállapításáig a gyártó lehetséges vétkessége egyértelműen kizárt. A kezelési és szerelési útmutató, valamint az idevágó szabványok be nem tartása gondatlanságként minősíthető, és a kártérítési felelősség kizárását eredményezi.

Az ábrák és adatok kötelezettség nélküliek, és műszaki javítások érdekében külön bejelentés nélkül módosíthatók.
A nyomdahibák és a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Общие положения по производству монтажных работ и предоставлению гарантии Руководство по эксплуатации

ru

газ термальный воспоминание

Пожалуйста, передайте пользователю.

Уважаемый покупатель,

вы решили приобрести для подготовки горячей воды накопительный водонагреватель нашей компании.

Мы признательны вам за оказанное доверие.

Вы выбрали прибор с совершенным дизайном, произведенный в соответствии с современными техническими требованиями и действующими положениями. Непрерывные исследования в области разработок самого современного покрытия из эмали, а также постоянный контроль качества в процессе производства гарантируют нашим накопительным водонагревателям такие технические характеристики, которые вы непременно оцените по достоинству.

Экологичная теплоизоляция из полиуретановой пены, не содержащей фтор-хлор-углеводородов, обеспечивает исключительно низкое энергопотребление прибора в режиме готовности.

Право выполнения установки прибора и его первого ввода в эксплуатацию с соблюдением всех требований настоящего руководства имеет только авторизованная монтажная фирма.

В настоящей брошюре изложены все важные указания по правильному монтажу и эксплуатации прибора. Тем не менее попросите специалиста из авторизованной фирмы объяснить вам особенности работы и эксплуатации прибора. Разумеется, свои услуги вам предлагает сервисный центр нашей компании, а наш отдел продаж всегда с удовольствием вас проконсультирует.

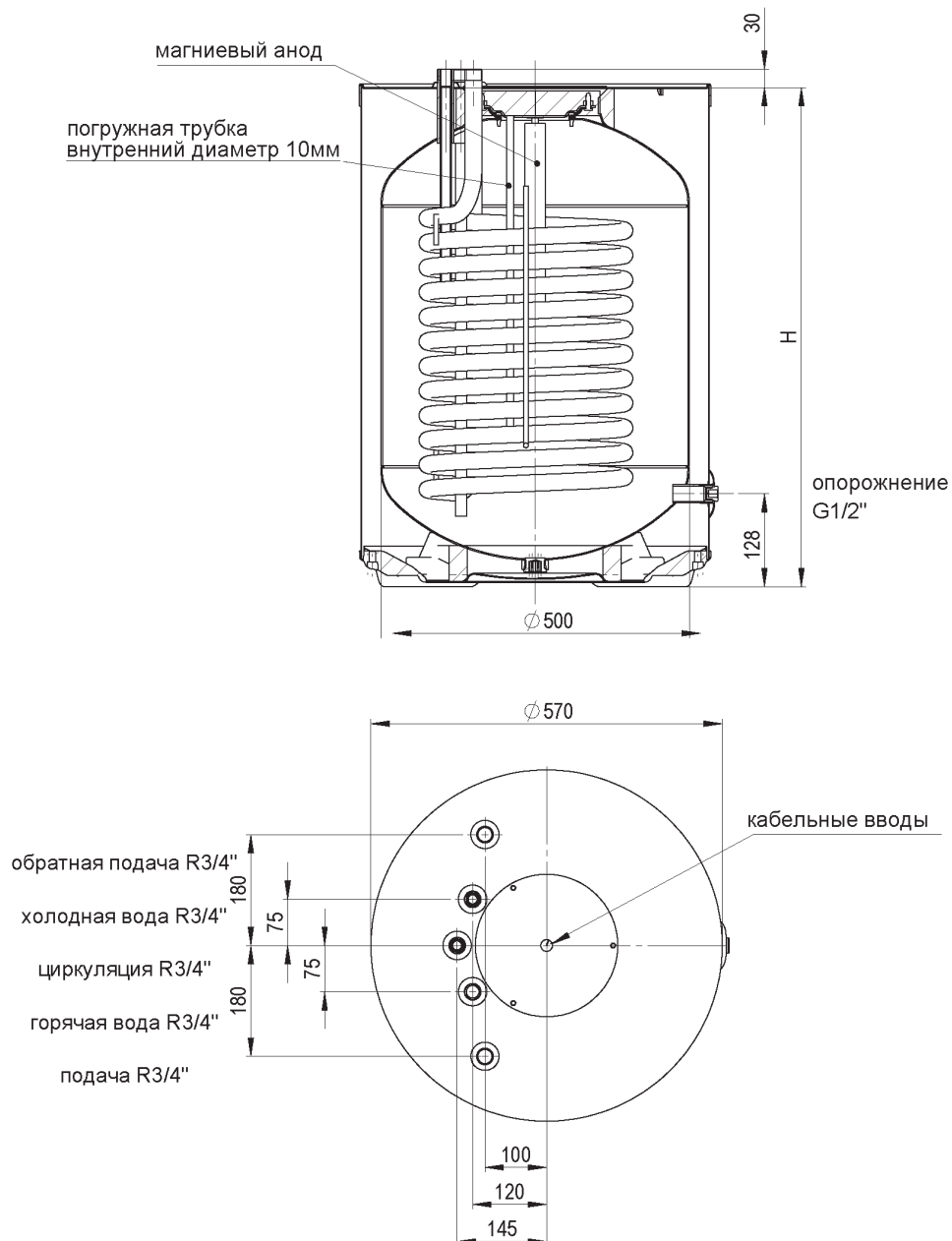
Внимательно прочитайте всю информацию, изложенную в настоящем руководстве. Аккуратно сохраняйте настоящее руководство, при необходимости передайте его другому пользователю вместе с прибором.

Мы надеемся, вам понравится использовать этот накопительный газовый водонагреватель.

технические характеристики

газ термальный воспоминание

модель GTS 120 - 150



модель	Класс энергоэфф еktivности	потеря потеря в ваттах	номинальная мощность в литрах	H в мм	поверхность нагрева в m ²
GTS 120	B	44	115	810	1,1
GTS 150	B	54	145	990	1,2

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и не гарантирует отсутствие опечаток.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общая информация

- Данный накопитель могут использовать дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если за ними следят или они прошли инструктаж относительно безопасного применения накопителя и понимают связанные с этим опасности. Детям запрещено играть с накопителем или его упаковкой. Очистку и техобслуживание, выполняемое пользователем, запрещено проводить детям без присмотра.
- Накопитель можно устанавливать и эксплуатировать только так, как описано в данном руководстве или в соответствующей технической информации. Всякое иное применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.
- Запрещено продолжать эксплуатацию поврежденного накопителя.
- Существует опасность получения ожогов от горячей воды или от горячих деталей (например, арматура, сливная труба горячей воды и т.д.).
- При использовании электрического встроенного обогревателя следить за правильной защитой от коррозии.
- Накопительный водонагреватель не предназначен для питания от электросети.

Установка и ввод в эксплуатацию

- Установку и ввод в эксплуатацию разрешено выполнять только квалифицированным специалистам, которые несут ответственность за правильный монтаж в соответствии с действующими законами, нормами и директивами.
- Накопительный водонагреватель необходимо расположить на ровной горизонтальной поверхности. Убедитесь в том, что основание на месте установки имеет достаточную несущую способность.
- Накопитель разрешено устанавливать только в сухих защищенных от мороза помещениях. При опасности заморозания полностью опустошить накопитель.
- Запрещено превышать указанное на заводской табличке номинальное давление.
- При установке накопителя учитывать возможный выход воды и установить соответствующую улавливающую емкость с отводом в приемник сточных вод.
- После успешного ввода в эксплуатацию проверить герметичность накопителя и всех подключений.

Техобслуживание

- Работы по техобслуживанию, очистке, а также возможно необходимый ремонт и сервис разрешено выполнять только квалифицированному персоналу.
- Никогда не пытаться самостоятельно устранять ошибки и неисправности.
- Учитывать необходимые интервалы сервиса и техобслуживания в соответствии с данным руководством по техобслуживанию и монтажу.

1. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Прибор предназначен только для подготовки горячей воды и подлежит монтажу и подключению только силами обученных специалистов (с учетом специальных норм, напр. австрийских норм ÖNORM B2531, ÖNORM EN 806). Емкостный водонагреватель должен использоваться согласно условиям, приведенным на заводской табличке, если используемая среда соответствует европейскому предписанию, касающемуся подготовки питьевой воды. В дальнейшем должна присутствовать минимальная электропроводность ≥ 150 мкС/см, позволяющая обеспечить соответствующую коррозионную защиту.

Помимо предписаний и норм, законодательно признанных на национальном уровне, обязательны к соблюдению также условия подключения местных предприятий водоснабжения, а также руководства по эксплуатации и монтажу. Подготовка горячей воды должна осуществляться в соответствии с применимыми стандартами (например, ÖNORM H 5195). Уровень pH воды в системе отопления должен составлять от 8 до 9,5.

Помещение, в котором эксплуатируется прибор, должно быть защищено от замерзания. Выбор места для монтажа прибора должен производиться с учетом возможности свободного доступа для выполнения в дальнейшем технического обслуживания, ремонта или замены прибора. Производитель не несет никаких расходов в случае необходимости конструктивных изменений помещения (например, узкие дверные проемы и коридоры), это не является предметом заявленных гарантийных обязательств и ответственности производителя. Следовательно, все мероприятия по подготовке помещений и обеспечению беспрепятственной установки прибора должны производиться конечным заказчиком. При установке, монтаже и эксплуатации водонагревателя в не предназначенных для этого местах (например, чердаки, жилые помещения без гидроизоляции, кладовые и т. п.) следует учитывать вероятность вытекания воды. Поэтому для предотвращения вторичного ущерба следует предусмотреть устройство для сбора вытекающей воды и ее отведения. Установку и эксплуатацию прибора необходимо производить согласно указанному положению, на горизонтальной поверхности, рассчитанной на вес заполненного водонагревателя. Для очень жесткой воды мы рекомендуем выполнить предустановку стандартного имеющегося в продаже прибора для обывзвествления, а также не нагревать воды выше температуры ок. 65 °С.

Для надлежащей эксплуатации бойлера необходимо, чтобы вода имела питьевое качество в соответствии с национальными предписаниями и законами (предписание, касающееся подготовки питьевой воды).

Все предельные значения, содержащиеся в нём и касающиеся разных компонентов (например, нитрат < 50 мг/л, нитрит < 0,1 мг/л, хлорид < 200 мг/л, железо < 0,2 мг/л, сульфат < 250 мг/л, значение pH $\geq 6,5$ и $\leq 9,5$, электропроводность минимум 150 мкС/см) должны быть обязательно соблюдены. Вода может быть декальцинирована только на 8° dH максимум.

Присоединительная резьба для холодной, горячей воды и циркуляции выполнена в виде цилиндрической резьбы в соответствии с австрийской нормой ÖNORM ISO 228 „с плоской герметизацией“. В случае с другими вспомогательными материалами для герметизации, например, с пенькой или с тефлоновой лентой, необходимо следить за тем, чтобы слишком сильное прижатие внутри резьбовой трубки не повредило антикоррозионный защитный слой (эмаль). Кроме того, следует учитывать гальванический ряд напряжений, чтобы избежать контактной коррозии между подключением водонагревателя и соединительной частью.

Для защиты уплотнительной поверхности соединительной резьбы от коррозии она покрыта окислительной эмалью или лаковым защитным слоем. По этой причине у соединения с плоской герметизацией аккумулятора горячей производственной воды торцовую сторону соединительной резьбы перед монтажом следует очистить проволочной щёткой или наждачной бумагой, чтобы получить чистую пригодную поверхность.

Важно! Все металлические детали необходимо изолировать от водонагревателя. Для защиты встроенных деталей от коррозии нужно предусмотреть переходное сопротивление контакта 600 Ом (в том случае, если оно ещё не установлено в элементах в заводской конфигурации).

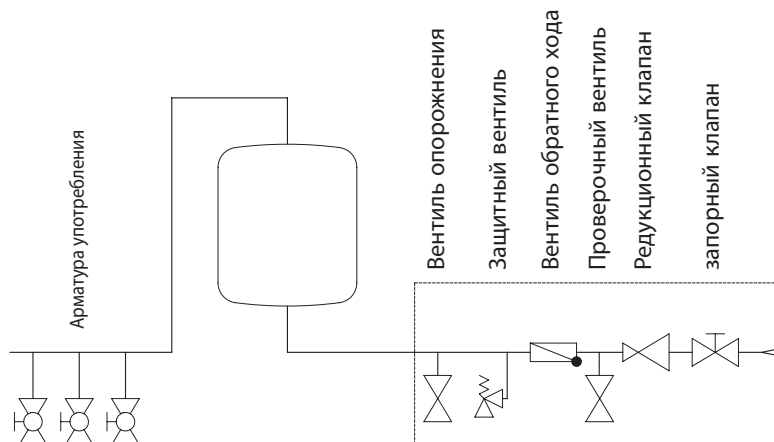
2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ХОЗЯЙСТВЕННО-ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ (НАПОРНОЕ)

Все водонагреватели, имеющие на заводской табличке обозначение номинального давления больше 0 бар (атмосферное давление), могут работать под давлением в пределах максимального рабочего давления, указанного на заводской табличке.

В случае если для подключения накопительного водонагревателя используется ненадлежащая или не пригодная к эксплуатации арматура, а также если рабочее давление превышает указанные значения, производитель отзывает свою гарантию качества водонагревателя, свои гарантийные обязательства и ответственность за возможный ущерб от неисправного устройства. Поэтому разрешено использование только напорной арматуры. В водопроводную линию холодной воды должны быть установлены согласно приведенной ниже схеме подключений конструктивно надежные предохранительные устройства. Обязательной является также установка предохранительного узла, прошедшего испытания согласно DIN 1988 или ÖNORM B2531, в патрубках для подключения линии холодной воды (подача холодной воды) закрытых водонагревателей.

Подключение воды для напорных накопительных водонагревателей должно производиться через прошедший испытания мембранный предохранительный клапан или соединительную арматуру с комбинированной группой мембранного предохранительного клапана, но ни в коем случае не через поршневой клапан! Комбинированная группа предохранительного клапана состоит из запорного, контрольного, обратного, сливного и предохранительного вентилей со сливом для расширяющейся при нагреве воды. Монтаж группы производится между трубопроводом холодной воды и подачей холодной воды непосредственно в накопительный водонагреватель в порядке, указанном на чертеже:

Подключение накопительного водонагревателя производится согласно DIN 1988 или ÖNORM B2531:



Обязательным является соблюдение следующих условий:

Монтаж соединительной арматуры должен производиться только в помещениях, защищенных от минусовых температур, это является условием ее безупречной работы. Сливное отверстие предохранительного клапана должно оставаться открытым и быть в зоне визуального контроля. Трубку каплеуловителя (воронки для сбора воды, расширяющейся при нагревании) следует направить в трубу для сточных вод, это предотвратит ее замерзание или засорение осадком и т. п. Следует проверять, не засорился ли резервуар каплеуловителя и отводная трубка осадком или скопившимися загрязнениями.

Запрещен монтаж запорного клапана и любых других дроссельных устройств между предохранительным вентилем и патрубком для подключения холодной воды.

На предохранительном вентиле необходимо установить такое давление начала срабатывания, значение которого будет ниже номинального давления накопительного водонагревателя. Перед окончательным подключением накопительного водонагревателя необходимо промыть линию подачи холодной воды.

После выполнения подключения и заполнения накопительного водонагревателя водой, свободной от пузырьков воздуха, необходимо проверить работу соединительной арматуры.

Если контрольная головка предохранительного клапана находится в приподнятом положении или повернута (в положение стравливания воздуха), то вода должна беспрепятственно стекать, не скапливаясь в воронке для сбора воды, расширяющейся при нагревании.

Для проверки работы обратного клапана необходимо закрыть запорный клапан, при этом вода из открытого контрольного вентилея не должна вытекать. Проверка предохранительного клапана должна производиться согласно DIN 1988 или ÖNORM B2531.

При эксплуатации накопительного водонагревателя отбор горячей воды производится через вентиль горячей воды водоразборной арматуры (смеситель). Поэтому накопительный водонагреватель постоянно находится под давлением сети. Для защиты внутреннего резервуара от избыточного давления, возникающего в результате нагрева, избыток воды, расширяющейся в результате нагрева, отводится через предохранительный клапан. Обратный клапан препятствует обратной подаче горячей воды в магистраль холодной воды при снижении в ней давления, следовательно, он защищает резервуар от нагрева без воды.

При помощи запорного клапана перекрывается магистраль подачи холодной воды в накопительный водонагреватель, он изолируется от имеющегося в магистрали давления, а при необходимости его можно опорожнить через сливной вентиль.

Чтобы не иметь проблем при ремонте, демонтаже или замене устройства, необходимо подключить накопитель при помощи разъемного соединения (голландка). Негерметичность накопителя вследствие неправильного подключения и возникающий из-за этого ущерб и косвенные убытки не подлежат гарантийным обязательствам и ответственности изготовителя за безопасность изделий.

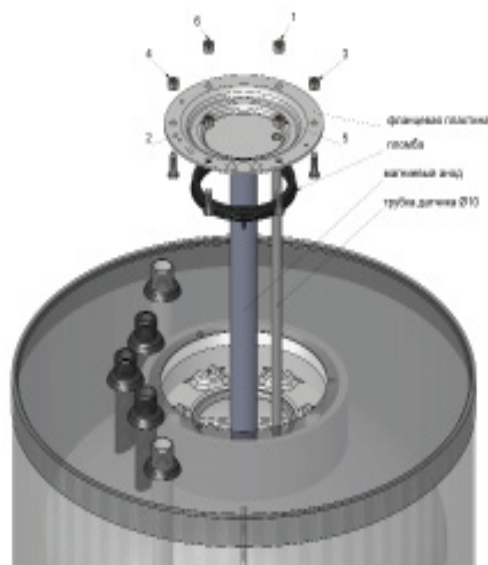
3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНТУРА ЦИРКУЛЯЦИИ

Подключение контура циркуляции ведет к значительным потерям энергии, поэтому рекомендуется по возможности от него отказаться. Если сеть хозяйственно-питьевой воды очень разветвлена, и контур циркуляции необходим, то следует произвести его надежную изоляцию, а управление циркуляционным насосом осуществлять при помощи таймера и термостата. Необходимо выставить низкое значение температуры срабатывания термостата (45 °С). Патрубок подключения контура циркуляции имеет наружную резьбу.

4. ФЛАНЦЕВОЕ МОНТАЖНОЕ ОТВЕРСТИЕ

осуществляется на фланец резервуара с диаметром 195 мм (внутренний диаметр 110 мм, диаметр окружности центров отверстий 173 мм, 6 x M8)

Очистка производится через фланцевое отверстие: необходимо демонтировать фланец с нагревательным ТЭНом, очистить накопительный водонагреватель, установить фланец, используя при этом новое уплотнение. Затяжку винтов следует производить крестообразно, момент затяжки должен составлять от 15 до 18 Нм.



5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ

Перед вводом водонагревателя в эксплуатацию необходимо промыть трубный регистр для удаления возможных загрязнений (например, окислы) из контура нагрева. При вводе в эксплуатацию подготовка воды для системы отопления должна осуществляться согласно национальным предписаниям и нормам (например, ÖNORM H5195-1).

Накопительный водонагреватель с трубным регистром

Установленные в накопительном водонагревателе гладкотрубные теплообменники могут подключаться к системе отопления только в том случае, если ее показатели давления и температуры соответствуют указанным на фирменной табличке с паспортными данными прибора. Необходимо обеспечить принудительную циркуляцию при помощи насоса.

При установке водонагревателя с трубным регистром в линию подачи необходимо установить запорный элемент, он будет препятствовать обратной подаче тепла на контур отопления, если центральное отопление, тепловой насос или электронагрев отключены.

Ни в коем случае не перекрывайте одновременно линию подачи и обратную линию, иначе вода, которая находится в регистре, не будет иметь пространства для расширения, и возникнет угроза повреждения теплообменника. До начала первичного монтажа гладкотрубного теплообменника его следует промыть согласно правилам (к тому же мы рекомендуем установить грязеулавливающий фильтр). Если во время эксплуатации накопительного водонагревателя гладкотрубный теплообменник не используется, то его необходимо полностью заполнить раствором гликоля во избежание коррозии, вызванной конденсатом. Это предотвратит его коррозию вследствие образования конденсата. Запрещено перекрывать заполненный гладкотрубный теплообменник с обеих сторон (повышение давления вследствие повышения температуры).

6. ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО МОНТАЖУ УСТРОЙСТВА

При монтаже прибора необходимо соблюдать размерные эскизы и указания, содержащиеся на входящих в комплект поставки указательных табличках.

ВНИМАНИЕ: При подготовке поверхности для монтажа прибора, соответствующей техническим требованиям по нагрузке и прочности, а также при выборе места монтажа следует учитывать не только вес самого прибора, но и вес воды, необходимой для его заполнения (номинальный объем).

Сведения о допустимых расстояниях до топочных установок можно найти в документации их производителей и в соответствующих распоряжениях.

Если водонагреватель имеет кожух (облицовку) и при этом устанавливается в небольших, тесных помещениях, то нужно обязательно проследить, чтобы все подключения прибора (стыки для воды, электрические подключения и подключения системы отопления) были легко доступны, а также чтобы не возникало аккумуляции тепла. Для демонтажа фланца с нагревательным ТЭНом необходимо наличие свободного пространства в 500 мм.

При выборе электроустановочных материалов и определении порядка их применения следует учитывать общие технические правила и возможность электрохимической коррозии (при использовании разнородных металлов!). Выравнивание потенциалов трубопроводов должно производиться согласно DIN 50927.

При данном виде коррозии образуются элементы коррозионного разрушения. На элементах коррозионного разрушения, находящихся между анодом и катодом, возникает напряжение. Происходящие процессы являются взаимозависимыми, они по-разному протекают на различном удалении. Возникновение коррозионных элементов может стать следствием различных потенциалов, что имеет место при контактной коррозии. Она характеризуется возникновением проводящего контакта в ионопроводящей среде (воде) между разнородными металлами.

При использовании особо агрессивной воды нужно проверить необходимость специальных решений при изготовлении накопительного водонагревателя (эти вопросы следует обсудить с нашими представителями или непосредственно с сотрудниками компании).

Несоблюдение данного предписания является примером ненадлежащего использования прибора и в случае возникновения ущерба освобождает производителя от гарантийных обязательств.

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или при отсутствии у них необходимого опыта или знаний, за исключением случаев, если это происходит в присутствии лица, отвечающего за их безопасность, или после получения от него указаний по использованию устройства. Не оставляйте детей без присмотра, не разрешайте им играть с устройством.

Стороне эксплуатирующей прибор, вменяется в обязанность провести инструктаж необученных лиц и обеспечить их безопасность, предупредив возможность получения ими ожогов горячей водой.

7. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА

Серийная защита эмалированного резервуара обеспечивается магниевым стержневым анодом. Магниевый стержневой анод является расходным, поэтому необходимо производить его контроль один раз два года (см. DIN 4753), если расход составляет 2/3 от общего количества материала, анод следует заменить. Продукты распада анода на магниевой основе могут оседать на дне накопителя в виде примесей в воде, а также вымываться при отведении воды из накопителя. Условием правильной работы анодов является проводимость воды не ниже 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

При дополнительной установке анода с наложением тока необходимо проследить, чтобы все установленные ранее в накопительном водонагревателе магниевые стержневые аноды (например, со встроенным нагревательным элементом) были демонтированы, в противном случае возможны сбой и неправильная работа анода с наложением тока.

Подробную информацию об обслуживании анода см. пункт 12, абзац с.

Анод с питанием от постороннего источника имеет практически неограниченный срок службы. Его функцию нужно регулярно проверять по световым индикаторам (зелёный, жёлтый, красный).

Внимание: Если горит красный световой индикатор, коррозионная защита неактивна! Коррозионная защита обеспечивается только в том случае, если постоянно горит зелёный световой индикатор.

Если горят или мигают красный, или жёлтый световые индикаторы, незамедлительно сообщите в сервисную службу.

Кабели подключения анода с питанием от постороннего источника тока ни в коем случае не подлежат удлинению или разъединению, так как в противном случае дело может закончиться возможной переполюсовкой или отказом анода. Кроме того, следует убедиться в наличии стабильного электропитания на длительное время.

Важно: Все металлические детали должны крепиться к водонагревателю электрически изолированным способом.

8. РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО НАСОСА

При установке регулирующих устройств других производителей необходимо следить, чтобы температура резервуара в рабочем режиме не могла превысить 95 °C.

9. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Помещение, в котором эксплуатируется прибор, должно быть защищено от замерзания.

Первый ввод прибора в эксплуатацию и первый нагрев должны производиться под контролем специалиста.

Перед первым вводом прибора в эксплуатацию и подключением к электросети водонагреватель необходимо заполнить водой. При первом заполнении водой сливной клапан арматуры должен оставаться открытым. Водонагреватель заполнен полностью, если вода, вытекающая из сливной трубы арматуры, не содержит пузырьков воздуха. Все подключения, в том числе и те, которые поставляются производителем в закрытом виде (фланец, муфта анода и др.), при вводе прибора в эксплуатацию необходимо проверить на герметичность. После этого следует проверить на герметичность трубопроводы и устранить возможные протечки. Согласно пункту 2 следует проверить работу предохранительного узла, а также клапанов между линией подачи холодной воды и водонагревателем. После проверки электрических предохранителей (линейный защитный автомат) установить поворотную ручку термостата у электрических вертикальных и горизонтальных накопительных водонагревателей на нужную температуру и проверить правильность температуры отключения.

По завершении процесса нагрева фактическая температура нагретой воды, заданная температура нагрева и показания встроенного индикатора температуры (при его наличии) должны примерно совпадать (за вычетом гистерезиса переключения и потерь на трубопроводе).

Если производится нагрев воды, находящейся в резервуаре водонагревателя, то ее объем изменяется.

В процессе нагрева вода, находящаяся во внутреннем резервуаре, расширяется, поэтому она должна капать из предохранительного клапана. Такое капание является функционально обусловленным, запрещено дополнительно перекрывать клапаны, чтобы ему воспрепятствовать.

Необходимо проверить автоматическое отключение установленных дополнительно электрического нагревательного элемента или отопительного котла.

Внимание: Выходная труба для горячей воды, а также детали предохранительной арматуры могут быть горячими.

10. ВЫВЕДЕНИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ОПОРОЖНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Если накопительный водонагреватель временно или никогда больше не будет использоваться, то при электрическом нагреве его необходимо отключить от сети электроснабжения с размыканием всех контактов, а силовые выключатели или защитные автоматы выключить.

Если водоподогреватель установлен в неотапливаемых помещениях, то перед наступлением холодного времени года его следует опорожнить, если прибор не будет эксплуатироваться несколько дней.

После закрытия запорного клапана на линии подачи холодной воды производится слив хозяйственно-питьевой воды через сливной вентиль комбинированной группы предохранительного клапана с одновременным открыванием всех вентилей горячей воды на подключенной водоразборной арматуре.

Возможно также частичное опорожнение через предохранительный клапан в воронку для сбора воды, расширяющейся при нагревании (каплеуловитель). Для этого предохранительный клапан нужно повернуть в положение »Prüfen« (Контроль).

Осторожно: При опорожнении прибора может вытекать горячая вода!

Кроме того, при опасности замерзания необходимо учитывать, что замерзнуть может не только вода в водоподогревателе и в трубопроводах горячей воды, но и во всех линиях подачи к водоразборной арматуре и к самому прибору. Исходя из этого целесообразно слить воду из всех арматур и линий подачи (также на линии «контур отопления = регистр») вплоть до защищенной от замерзания системы водопровода (подключение домашней водопроводной сети).

Если накопительный водонагреватель повторно вводится в эксплуатацию, то следует обязательно проверить, заполнен ли он водой, и не содержит ли пузырьков воздуха вода, вытекающая из арматуры. В дальнейшем необходимо проверить водонагреватели, а также все места подключений на герметичность, как после ввода в эксплуатацию.

11. ПРОВЕРКА, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД

а) При нагреве избыток воды, образующийся при ее расширении, должны постоянно капать из сливного отверстия предохранительного клапана. При полном нагреве (примерно до 80°C) объем воды, образовавшийся в результате теплового расширения, составляет примерно 3,5% номинального объема накопительного водонагревателя.

Необходимо регулярно проверять работу предохранительного клапана. Когда контрольная головка предохранительного клапана приподнята или установлена в положение »Prüfen« (Контроль), вода должна беспрепятственно вытекать из предохранительного клапана и стекать в сливную воронку.

Внимание: При этом линия подачи холодной воды и элементы арматуры подключения накопительного водонагревателя могут нагреваться. Вода не должна капать из предохранительного клапана, если не производится нагрев накопительного водонагревателя или же происходит отбор горячей воды. Если при этом вода капает, то это свидетельствует или о давлении в водопроводной магистрали, превышающем допустимый уровень или о неисправности предохранительного клапана. Если давление в водопроводной магистрали превышает допустимый уровень, то необходимо установить редукционный клапан.

- b) Если вода очень жесткая, то через один-два года эксплуатации прибора необходимо пригласить специалиста для удаления из внутреннего резервуара накопительного водонагревателя отложений накипи и свободного известкового осадка. Очистка производится через фланцевое отверстие: необходимо демонтировать фланец с нагревательным ТЭНом, очистить накопительный водонагреватель, установить фланец, используя при этом новое уплотнение. Затяжку винтов следует производить крестообразно, момент затяжки должен составлять от 23 до 25 Нм. Внутренний резервуар водоподогревателя покрыт специальной эмалью, поэтому контакт растворителей для удаления отложений накипи с этим покрытием запрещен. Запрещено использование насоса для удаления накипи! В завершение процесса очистки тщательно промыть прибор водой и проконтролировать весь процесс нагрева, как при первом вводе в эксплуатацию.
- c) Для обоснованного предъявления требований по гарантии, предоставленной производителем, встроенный защитный анод требует документированной проверки техническим специалистом максимум раз в 2 года эксплуатации. При сервисных работах целесообразно открыть также фланец для очистки и работ по техобслуживанию, чтобы проверить водонагреватель на возможные загрязнения и при необходимости устранить их. Анод с питанием от постороннего источника имеет практически неограниченный срок службы. Его функцию нужно регулярно проверять световыми индикаторами (зелёный, жёлтый, красный).
Внимание: Если горит красный световой индикатор, коррозионная защита неактивна! Коррозионная защита обеспечивается только в том случае, если постоянно горит зелёный световой индикатор.
Если горят или мигают красный, или жёлтый световые индикаторы, незамедлительно сообщите в сервисную службу. Для правильной работы анода с питанием от постороннего источника тока необходимо значение коэффициента проводимости среды ≥ 150 мкС/см.
- d) Не использовать для очистки прибора абразивные чистящие средства и разбавители красок (например, для нитрокрасок и лаков, трихлорэтилен и т. д.) Оптимальным для очистки является использование мягкой тканевой салфетки и нескольких капель жидкого чистящего средства. В больницах и других общественных зданиях необходимо в обязательном порядке в первую очередь соблюдать предписания по очистке и дезинфекции.
- e) При эксплуатации накопительных водонагревателей необходимо обязательно выполнять условия, указанные на фирменной табличке. Наряду с национальными предписаниями и нормами необходимо соблюдать требования к подключениям, регламентированные местными энерго- и водоснабжающими предприятиями, а также настоящим руководством по монтажу и эксплуатации.
- f) Помещение, в котором эксплуатируется прибор, должно быть защищено от замерзания. Выбор места для монтажа прибора должен производиться с учетом возможности свободного доступа для выполнения в дальнейшем технического обслуживания, ремонта или замены прибора. Для очень жесткой воды мы рекомендуем выполнить предустановку стандартного, имеющегося в продаже прибора для обызвествления, потому что естественное отложение накипи не дает право на претензии к производителю в рамках его гарантийных обязательств.

12. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

- Всегда утилизируйте отходы в соответствии с современными стандартами защиты окружающей среды, переработки и утилизации.
- Старое оборудование, изнашиваемые детали, неисправные компоненты, а также экологически опасные жидкости и масла необходимо утилизировать или перерабатывать экологически безопасным способом в соответствии с Законом об удалении отходов. **Строго запрещено утилизировать такие отходы вместе с бытовым мусором.**
- Утилизировать картонную упаковку, перерабатываемые пластмассы и пластиковые наполнители экологически необходимо безопасным способом через соответствующие системы переработки или центры вторичной переработки.
- Соблюдайте соответствующие национальные или местные предписания.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА УСТРОЙСТВА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ ОТ НЕИСПРАВНОГО УСТРОЙСТВА

Гарантию качества устройства производитель дает в соответствии с законодательными нормами Австрийской Республики и ЕС.

1. Условием предоставления гарантийных услуг производителем (далее в тексте – Производитель) является наличие оплаченного счета за покупку устройства, на которое требуются гарантийные услуги, причем счет должен идентифицировать устройство по типу и серийному номеру, и заявитель обязан его предъявить. Силу имеют исключительно общие условия заключения сделки, а также условия продажи и поставки Производителя.
2. Сборку, установку, подключение и ввод в эксплуатацию устройства, по которому предъявляется претензия, в соответствии с законодательными предписаниями или руководством по монтажу и эксплуатации должен производить электрик или монтер, работающий по концессионному договору, с соблюдением всех обязательных предписаний. Накопитель (без внешнего кожуха или в пластмассовом внешнем кожухе) должен быть защищен от воздействия солнечных лучей во избежание изменения цвета ПУ пены и деформации пластмассовых деталей.
3. Помещение, в котором эксплуатируется устройство, должно быть защищено от низкой температуры. Выбирать место для монтажа устройства необходимо по всей справедливости, т. е. устройство должно быть свободно доступно при необходимости проведения его технического обслуживания, ремонта и замены. Затраты на необходимые конструктивные изменения (например, в случае слишком узких дверей или проходов) не входят в сферу действия предоставляемой гарантии, и поэтому Производитель их не покрывает. При установке, монтаже и эксплуатации водонагревателя в необычных местах (например, на чердаке, в жилых помещениях с гигроскопичным полом, кладовых) необходимо учесть вероятность вытекания воды и, следовательно, предоставить сооружение для ее сбора и отвода с целью предотвращения вторичного ущерба в контексте гарантии на изделие.
4. В следующих случаях гарантийные претензии не принимаются:
Ненадлежащая транспортировка; нормальный износ; преднамеренное или допущенное по халатности повреждение; любое применение силы; механическое повреждение; повреждения от воздействия низкой температуры или даже однократного превышения рабочего давления, указанного на типовой табличке; использование не соответствующей стандартам соединительной фурнитуры или неработоспособной фурнитуры для присоединения накопителя, а также неподходящей или неработоспособной арматуры; поломка стеклянных или пластмассовых деталей; вероятные отличия цвета; повреждения в результате ненадлежащего использования, в частности, несоблюдения руководства по монтажу и эксплуатации (руководства по эксплуатации и установке); повреждения, вызванные внешним воздействием; подключение к источнику напряжения с неправильными параметрами; коррозионные повреждения, вызванные агрессивной (не предназначенной для питья) водой в соответствии с национальными предписаниями (например, австрийского предписания по подготовке питьевой воды TWV – VGBl. II № 304/2001); отклонения фактической температуры питьевой воды в арматуре накопителя от указанной температуры теплой воды до 10 K (гистерезис регулятора и возможное охлаждение трубопроводов); дальнейшее использование несмотря на возникновение дефекта; самовольное внесение изменений в устройство; монтаж дополнительных компонентов, не прошедших проверку вместе с устройством; несанкционированный ремонт; слишком высокий коэффициент проводимости воды (мин. 150 мкС/см); обусловленный эксплуатацией износ магниевых анодов (быстро изнашивающаяся деталь); естественное образование отложений извести; недостаток воды, пожар, прилив, наводнение и потоп, удар молнии, чрезмерное напряжение, перебой электропитания и прочие форс-мажорные обстоятельства; использование не оригинальных и не одобренных компонентов, например, нагревательного элемента, защитного анода, термостата, термометра, оребренного теплообменника и т. д.; установка напротив накопителя неизолированных деталей; загрязнение инородными телами или электрохимические воздействия (например, при смешанной установке); несоблюдение проектной документации; несвоевременная и не задокументированная замена встроенного защитного анода; невыполнение или ненадлежащее выполнение очистки или обслуживания, а также такие отклонения от стандарта, которые даже незначительно меняют характеристики или работоспособность устройства. Кроме того, исходное оборудование в месте монтажа до освидетельствования производителя или назначенных экспертов нельзя изменять, переделывать или разбирать. Любое изменение начального положения при монтаже на месте ведет к немедленному исключению всех возможных претензий по гарантийным обязательствам и ответственности за изделие. В основном, необходимо соблюдать все предписания согласно стандартам ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035, а также соответствующие национальные предписания и законы.
5. В случае обоснованной рекламации ее необходимо подавать в ближайший центр обслуживания клиентов Производителя. Центр оставляет за собой право принимать решение о том, будет ли производиться замена или ремонт дефектной детали или же дефектное устройство будет заменено на равноценное исправное устройство. Далее Производитель оставляет за собой исключительное право потребовать у продавца отправки устройства, по которому предъявлена претензия. Установленный Производителем срок ремонта или замены составляет 5 дней!
6. Гарантийный ремонт разрешается выполнять только лицам, уполномоченным Производителем. Замененные детали переходят в собственность Производителя. Если в ходе необходимых сервисных работ возникнет потребность в ремонте водонагревателя, его стоимость рассчитывают как затраты на ремонт и сопутствующие материалы.
7. При посторонних вмешательствах, произведенных без нашего четкого поручения, даже если их выполнял монтер по концессионному договору, действие гарантии прекращается. Производитель покрывает затраты на ремонт, выполненный третьими лицами, только в том случае, если у Производителя было затребовано устранение дефекта, но он не выполнил своих обязательств по замене или ремонту в полном объеме или в разумные сроки.
8. Срок действия гарантии не возобновляется и не продлевается при выполнении гарантийных обязательств, сервисных работ или работ по техническому обслуживанию.

9. Проверка и возможное признание повреждений при транспортировке производятся только в том случае, если о них письменно сообщают Производителю не позднее чем на следующий рабочий день после поставки.
10. Претензии, выходящие за рамки гарантийных услуг, в частности, на возмещение прямого или косвенного ущерба, не принимаются, насколько это допустимо по закону. Покупатель обязан в полном объеме оплатить пропорциональное рабочее время, потраченное на ремонт, а также стоимость наладки установки в исходном состоянии. В соответствии с данными гарантийными условиями гарантия покрывает только затраты на ремонт или замену устройства. Положения условий продажи и поставки Производителя действуют в полном объеме, если их не изменяют данные гарантийные условия.
11. Услуги, предоставляемые за рамками данных гарантийных условий, оплачиваются в полном объеме.
12. Условие предоставления гарантийных услуг Производителем является, с одной стороны, оплата стоимости устройства Продавцу в полном объеме, и с другой стороны, выполнение всех обязательств со стороны подателя заявки по отношению к своему продавцу.
13. Для эмалированных внутренних котлов водонагревателей гарантия предоставляется с сохранением всех гарантийных условий, перечисленных в пунктах 1 – 12, в течение заявленного срока от даты поставки. В случае невыполнения гарантийных условий действуют гарантийные обязательства, установленные законом страны-поставщика.
14. Чтобы претензии имели силу, в соответствии с действующим Австрийским законом об ответственности за изделие необходимо учесть следующее:

Возможные претензии в рамках ответственности за изделие по регулированию ущерба вследствие отказа изделия (например, человек получил физическую травму или ущерб для здоровья, физическая вещь повреждена изделием) являются обоснованными только в случае, если были приняты все меры, необходимые для безупречной работы устройства в соответствии со стандартами. Сюда относится, например, предписанная и задокументированная замена анода, подключение к правильному источнику рабочего напряжения, предотвращение повреждений вследствие ненадлежащего использования и т. д. Эти предписания определяются на основе того, что при соблюдении всех предписаний (стандартов, руководства по монтажу и эксплуатации, общих директив и т. д.) приводящая к вторичному ущербу неисправность устройства или изделия не возникла бы. Кроме того, для оформления необходимо предоставлять нужную документацию, например, обозначение и серийный номер накопителя, счет продавца и исполнителя по концессионному договору, описание неисправности, а также забракованный накопитель для лабораторно-технического исследования (обязателен осмотр накопителя и анализ причины неисправности специалистом). Чтобы исключить вероятность перепутать накопитель при транспортировке, его необходимо снабдить хорошо разборчивой маркировкой (лучше всего – с указанием адреса и подписи конечного заказчика). Кроме того, исходное оборудование в месте монтажа до освидетельствования производителя или назначенных экспертов нельзя изменять, переделывать или разбирать.

Любое изменение начального положения при монтаже на месте ведет к немедленному исключению всех возможных претензий по гарантийным обязательствам, гарантии и ответственности за изделие.

Необходима соответствующая фотодокументация масштаба повреждения, монтажа (подводящий трубопровод холодной воды, отвод теплой воды, подающий и обратный трубопровод системы отопления, защитная арматура, при необходимости – расширительный сосуд) и места неисправности в накопителе. Кроме того, Производитель сохраняет за собой право требовать от покупателя предоставления необходимых для выяснения документов, устройств или компонентов устройств. Необходимое условие оказания услуг в рамках ответственности за изделие – потерпевшая сторона несет полную ответственность за доказательство того, что ущерб нанесен изделием Производителя. Претензии на возмещение расходов согласно австрийскому Закону об ответственности за изделие удовлетворяются только при превышении суммы в 500 евро (собственное удержание). До выяснения всех обстоятельств дела и определения причины неисправности виновность Производителя категорически исключается. Несоблюдение руководства по обслуживанию и монтажу, а также применимых стандартов, расценивается как халатность и приводит к полному исключению ответственности за возмещение ущерба.

Иллюстрационные материалы и данные являются необязательными, в результате технических усовершенствований они могут изменяться без дополнительного уведомления Производителя.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и не гарантирует отсутствие опечаток.



Austria Email AG

Austriastraße 6

A-8720 Knittelfeld

Telefon: (03512) 700-0

Fax: (03512) 700-239

Internet: www.austria-email.at

E-Mail: office@austria-email.at

Austria Email in Ihrer Nähe?

Für Adressen und Telefonnummern unserer Niederlassungen besuchen Sie unsere Homepage www.austria-email.at

Druckfehler und Änderungen aller Art vorbehalten.

Nachdruck verboten.

Austria Email in your area?

For addresses and telephone numbers of our subsidiaries, visit our homepage at www.austria-email.at

Print errors and changes of all kinds are reserved.

Reproduction prohibited.

Austria Email u vašem području?

Za adrese i brojeve telefona naših podružnica

posjetite našu početnu stranicu www.austria-email.at

Pogreške ispisa i promjene svih vrsta pridržane.

Zabranjena je reprodukcija.

Austria Email ve vaší oblasti?

Pro adresy a telefonní čísla našich poboček

navštivte naši domovskou stránku www.austria-email.at

Chyby tisku a změny všech druhů vyhrazeny.

Reprodukce je zakázána.

Austria Email v vašem območju?

Za naslove in telefonske številke naših poslovalnic

obiščite našo spletno stran www.austria-email.at

Napake pri tiskanju in spremembe vseh vrst pridržane.

Reprodukcija je prepovedana.

Austria Email a környéken?

Fióktelepeink címe és telefonszáma

látogasson el honlapunkra a www.austria-email.at

A nyomtatási hibák és mindenféle változtatás fenntartva.

Sokszorosítása tilos.

Austria Email почта рядом с вами?

Для получения адресов и номеров телефонов наших филиалов

посетите нашу домашнюю страницу www.austria-email.at

Ошибки и изменения любого рода, за исключением опечаток.

Перепечатка запрещена.